Oase

ProMax Garden Classic

3000, 4500

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucţiuni de folosinţă
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

⚠ WARNUNG

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
  - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
  - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Pumpe nicht dem Regen aussetzen und nicht in nasser oder feuchter Umgebung verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung sofort durch OASE, einen autorisierten Kundendienst oder eine qualifizierte Elektrofachkraft ersetzen lassen, um Gefahren durch Stromschlag zu vermeiden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

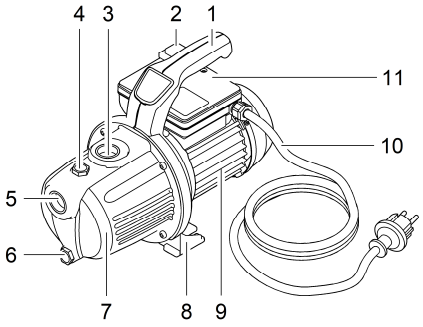
- Um- und Auspumpen von Behältern oder Becken.
- Bewässern und Gießen.
- Fördern von klarem Wasser oder Regenwasser.
- Wasserentnahme aus Brunnen.
  – Nur zum Bewässern und Gießen!
- Wasserentnahme aus Regentonnen oder Zisternen.
  – Korngröße von Partikeln im Wasser: max. 2 mm.
- Zur Druckverstärkung des Wassers im Leitungsnetz.
  – Max. zulässiger Innendruck der Pumpe auf der Druckseite: 6 bar
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht im Langzeitbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb am Teich) verwenden.
- Nicht geeignet für Salzwasser.
- Niemals Schmutzwasser fördern.
- Nicht an die Trinkwasserversorgung anschließen.
- Nicht geeignet für Trinkwasser.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Produktbeschreibung

Übersicht



POX0029

1	Tragegriff
2	Ein-Aus-Wippschalter
3	Anschluss Druckseite, G1 Innengewinde
4	Wassereinfüll-Schraube
5	Anschluss Saugseite, G1 Innengewinde
6	Wasserablass-Schraube
7	Pumpengehäuse
8	Pumpenfuß
9	Motorgehäuse
10	Netzanschlussleitung
11	Kondensatorgehäuse

ⓘ Das Gerät enthält Gusseisen, welches einem natürlichen Korrosionsprozess unterliegt. Die Funktion des Geräts wird dadurch nicht beeinträchtigt.

Aufstellen und Anschließen

HINWEIS

Wenn Sie die Pumpe zur Druckverstärkung verwenden, darf der max. zulässige Innendruck von 6 bar auf der Druckseite nicht überschritten werden.

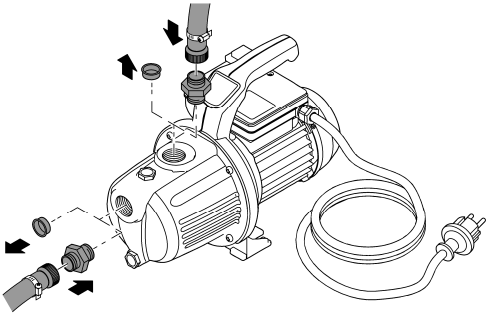
▶ Der Pumpendruck addiert sich zum Vordruck.

▶ Beispiel: Vordruck = 1 bar, max. Druck der Pumpe = 4,5 bar, Gesamtdruck = 5,5 bar.

ⓘ Um Geräusche der Pumpe zu reduzieren, die Pumpe bei einer Festinstallation über flexible druckfeste Schlauchleitungen mit dem Rohrnetz verbinden.

ⓘ Rüsten Sie die Saugleitung mit einem Vorfilter und Rückschlag- oder Fußventil aus. Befestigen Sie den Saugschlauch zusätzlich (z. B. an einen Holzpflock binden), um die Pumpe von seinem Gewicht zu entlasten.

- Pumpe waagerecht und standsicher im Trockenen aufstellen.
  - Bei Festinstallation darauf achten, dass zum Entleeren der Pumpe ein entsprechend großes Auffanggefäß unter die Ablass-Schraube gebracht werden kann.
- Pumpe nach Möglichkeit höher aufstellen als das Wasserreservoir, aus dem gepumpt werden soll. Andernfalls zwischen Pumpe und Saugschlauch ein druckfestes Ventil montieren.
- Nur saugfeste Vakuumschläuche auf der Druckseite und auf der Saugseite verwenden.
- Saug- bzw. Druckschlauch mit 25,0-mm-Innendurchmesser (1") an Anschlüsse schrauben.



POX0030

Betrieb

⚠ VORSICHT

Verbrennungsgefahr durch heißes Wasser. Bei defekter Elektronik oder fehlender saugseitiger Wasserzufuhr kann das in der Pumpe vorhandene Wasser stark erhitzt sein.

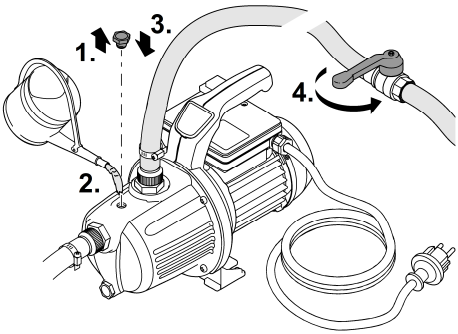
- ▶ Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- ▶ Das Wasser in der Pumpe abkühlen lassen.

Gerät in Betrieb nehmen

Vor der Verwendung muss die Pumpe befüllt werden und die Saugleitung entlüftet werden. Das Entlüften der Saugleitung kann einige Minuten dauern.

So gehen Sie vor:

1. Wassereinfüll-Schraube herausschrauben.
2. In die Einfüllöffnung Wasser bis zum Überlaufen füllen.
3. Wassereinfüll-Schraube wieder hineinschrauben.
4. Gegebenenfalls Druckleitung öffnen.
5. Netzstecker in die Steckdose stecken.
6. Pumpe einschalten.
   – Die Pumpe beginnt sofort zu fördern. Im austretenden Wasser befindet sich noch Luft.



Pox0031

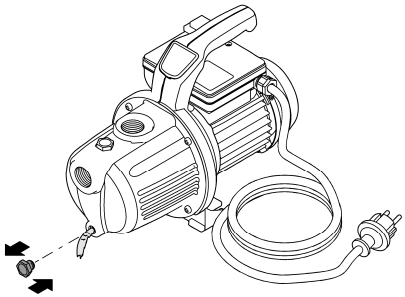
Gerät außer Betrieb nehmen

So gehen Sie vor:

1. Pumpe ausschalten
2. Netzstecker ziehen.
3. Druckleitung durch Öffnen von Entnahmestellen drucklos machen.
4. Zusätzlich in die Saugleitung eingebaute Rückschlagventile öffnen.
   – Nach dem Ausschalten kann das Restwasser im Schlauch zurückfließen und durch die Ansaugöffnung der Pumpe austreten.

Falls die Pumpe vollständig abgebaut wird:

5. Angeschlossene Schläuche druck- und saugseitig entfernen.
6. Wasserablass-Schraube ausdrehen und Restwasser durch Neigen der Pumpe herausfließen lassen.
7. Wasserablass-Schraube wieder eindrehen.
   – Auf Vorhandensein und Funktionsfähigkeit der Dichtung achten.



POX0033

Reinigung und Wartung

HINWEIS

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen. Diese Mittel können das Gehäuse beschädigen, die Funktion des Geräts beeinträchtigen und sie schaden den Tieren, Pflanzen und der Umwelt.

▶ Reinigen Sie das Gerät nur von außen mit einem feuchten Tuch.

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Lassen Sie Wasser im Gerät, in den Schläuchen, Rohrleitungen und Anschlüssen so weit wie möglich ab.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich.
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile.
- Gerät trocken und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Pumpe ist ausgeschaltet	Pumpe einschalten
	Stromversorgung unterbrochen	Elektrische Steckverbindungen prüfen
	Fehlerstrom-Schutzeinrichtung hat ausgelöst	Pumpe ausschalten und Netzstecker ziehen. Dann OASE-Service kontaktieren
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Überlastschutz hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	• Anschluss Saugseite und Saugleitung reinigen • Pumpe abkühlen lassen
	Saugseitige Verstopfung	• Ansaugöffnung und Saugleitung reinigen
Pumpe fördert nicht oder fördert ungenügend	Pumpe nicht ausreichend mit Wasser befüllt	Pumpe befüllen und sicherstellen, dass das eingefüllte Wasser nicht über die Druckseite abfließt
	Druckleitung verschlossen	• ⌿ Entnahmestelle auf der Druckseite öffnen • Druckschlauch knickfrei verlegen
	Saugleitung verschlossen	• Anschluss Saugseite und Saugleitung reinigen • Saugschlauch knickfrei verlegen
	Undichtheit auf Saugseite	Undichtheit auf Saugseite beseitigen
	Externer Vorfilter (Option) verstopft	Vorfilter reinigen

Technische Daten

ProMax Garden Classic			3000	4500
Bemessungsspannung		V AC	230	230
Bemessungsfrequenz		Hz	50	50
Bemessungsleistung	maximal	W	600	900
Schutzart			IP 44	IP 44
Luftschallemission		dB(A)	78	80
Zulässige Wassertemperatur		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Anschluss Saug-/Druckseite	Innengewinde		G1	G1
Druck		bar	4,1	4,4
Zulässiger Innendruck	maximal	bar	6	6
Fördermenge	maximal	l/h	3000	4500
Förderhöhe	maximal	m	41	44
Ansaughöhe	maximal	m	8	8
Netzanschlussleitung	Länge	m	1,5	1,5
Abmessungen	Länge	mm	354	364
	Breite	mm	180	180
	Höhe	mm	251	251
Gewicht		kg	8,7	8,9

Verschleißteile

Folgende Komponenten sind Verschleißteile und dürfen nur vom OASE-Service ersetzt werden:

- Laufrad

Entsorgung

HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

▶ Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.

▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

⚠ WARNING

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
  - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
  - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Do not expose the pump to rain or use it in a wet or damp environment.
- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- If a power connection cable is damaged, have it immediately replaced by OASE, an authorised customer service or a qualified electrician to prevent electric shock.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

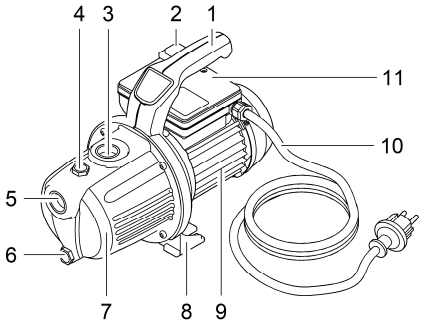
- For transferring water from and draining basins or ponds/pools.
- For irrigating and watering.
- For pumping clear water or rain water.
- Extraction of water from a well.
  – Only for irrigation and watering purposes!
- For pumping the water out of water butts/rain barrels or cisterns.
  – Size of the particles in the water: max. 2 mm.
- To boost the pressure of the mains water.
  – Max. permissible internal pressure of the pump on the pressure side: 6 bar
- While adhering to the technical specifications. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use for long-term operation (e.g. continuous recirculation of the water in a pond).
- Not suitable for salt water.
- Never use for pumping dirty water/waste water.
- Do not connect to the drinking water supply.
- Not suitable for drinking water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Product Description

Overview



POX0029

1	Transport handle
2	ON/OFF rocker switch
3	Connection, pressure side, G1 internal thread
4	Water infill screw
5	Connection, suction side, G1 internal thread
6	Water drain screw
7	Pump casing
8	Pump base
9	Motor casing
10	Power connection cable
11	Capacitor casing

ⓘ The unit contains cast iron, which is subject to a natural corrosion process. This does not impair the function of the unit.

Installation and connection

NOTE

If you are using the pump as a booster pump, ensure that the max. internal pressure of 6 bar on the pressure side is not exceeded.

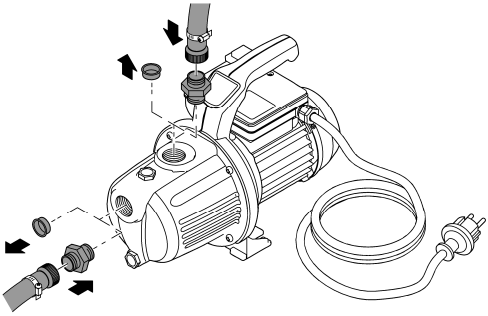
▶ The pump pressure is added to the pre-pressure.

▶ Example: Pre-pressure = 1 bar, max. pressure of the pump = 4.5 bar, total pressure = 5.5 bar.

ⓘ To reduce pump noise, connect the pump to the pipework via flexible, pressure-resistant hose lines for fixed installation.

ⓘ Equip the suction line with a pre-filter and a non-return or foot valve. In addition, fasten the suction hose (e.g. tying it to a stake) to take its weight off the pump.

- Install the pump in a horizontal and stable position in a dry place.
  - For permanent installation of the pump, ensure that a sufficiently large collecting basin can be positioned underneath the discharge screw for emptying the pump.
- If possible, install the pump in a higher position than the container/reservoir from which the water is to be pumped. If this is not possible, a pressure-proof valve must be fitted between the pump and the suction hose.
- Only use vacuum-proof pressure hoses on the pressure and suction side.
- Screw a suction and pressure hose with 25.0 mm internal diameter (1") onto the connections.



POX0030

Operation

⚠ CAUTION

Risk of burns due to hot water. Water in the pump may be heated to a high temperature in the event of defective electronics or lack of water supply on the suction side.

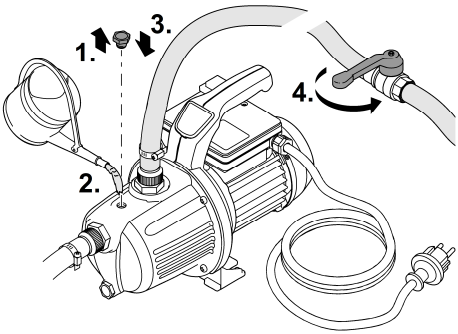
- ▶ Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.
- ▶ Allow the water in the pump to cool down.

Starting up the unit

It is necessary to fill the pump and expel the air from the suction line before using. It can take several minutes to expel air from the suction line.

How to proceed:

1. Unscrew the water infill screw.
2. Pour water into the infill opening until it overflows.
3. Screw in the water infill screw again.
4. Open the pressure line if necessary.
5. Insert the power plug into the socket.
6. Switch on the pump.
   – The pump starts pumping immediately. The emerging water still contains some air.



Pox0031

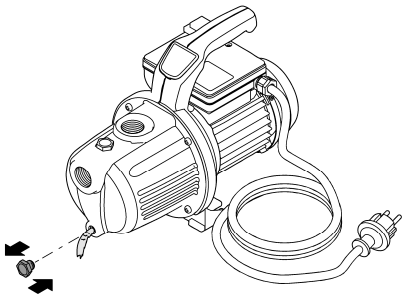
Taking the unit out of operation

How to proceed:

1. Switch off the pump
2. Disconnect the power plug.
3. Depressurise the pressure line by opening the water withdrawal points.
4. Also open any non-return valves fitted in the suction line.
   – When the pump is switched off, residual water in the hose may flow back and out of the pump intake.

If the pump is to be completely removed:

5. Remove the connected hoses on the pressure and suction side.
6. Undo the water drain screw and tip the pump to allow the residual water to drain out.
7. Screw in the water drain screw again.
   – Check that the seal is in place and correctly functioning.



POX0033

Maintenance and cleaning

NOTE

Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These agents can damage the housing, impair the function of the device and harm animals, plants and the environment.

▶ Clean only the outside of the unit with a damp cloth.

Storage/winter protection

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected.

How to correctly store the unit:

- Drain the water remaining in the unit, in the hoses, pipes and connections as much as possible.
- Thoroughly clean the unit.
- Check the unit for damage and replace damaged components.
- Store the unit in a dry and frost-free place.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start.	The pump is switched off.	Switch on the pump.
	Power supply interrupted	Check the electrical plug connections.
	The fault current protection device has tripped.	Switch off the pump and disconnect the power plug. Then contact the OASE Service.
Pump switches off after a short running period.	Overload protection has switched the pump off due to overheating.	• Clean the connection on the suction side and the suction line. • Allow the pump to cool down.
	Blockage on the suction side	• Clean the intake and suction line.
The pump is not delivering, or the delivered quantity is insufficient.	The pump is not sufficiently filled with water.	Fill the pump and ensure that the water does not flow out on the pressure side.
	Pressure line blocked	• ✓ Open the water withdrawal point on the pressure side. • Route the pressure hose without kinks
	Suction line blocked	• Clean the connection on the suction side and the suction line • Route the suction hose without kinks
	Leak on the suction side	Eliminate leak on the suction side
	External pre-filter (optional) clogged	Clean the pre-filter

Technical data

ProMax Garden Classic			3000	4500
Rated voltage		V AC	230	230
Rated frequency		Hz	50	50
Rated power	Max.	W	600	900
Protection type			IP 44	IP 44
Airborne noise emitted		dB(A)	78	80
Permissible water temperature		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Connection, suction/pressure side	internal thread		G1	G1
Pressure		bar	4.1	4.4
Permissible internal pressure	Max.	bar	6	6
Flow rate	Max.	l/h	3000	4500
Head height	Max.	m	41	44
Suction head	Max.	m	8	8
Power connection cable	Length	m	1.5	1.5
Dimensions	Length	mm	354	364
	Width	mm	180	180
	Height	mm	251	251
Weight		kg	8.7	8.9

Wear parts

The following components are wear parts and may only be replaced by the OASE Service.

- Impeller

Disposal

NOTE

Do not dispose of this unit with household waste.

▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.

▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.

▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
  - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
  - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Ne pas exposer la pompe à la pluie et ne pas l'utiliser dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Faire remplacer immédiatement par OASE, par un service après-vente agréé ou par un électricien qualifié un câble d'alimentation endommagé afin d'éviter les risques d'électrocution.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

FR

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

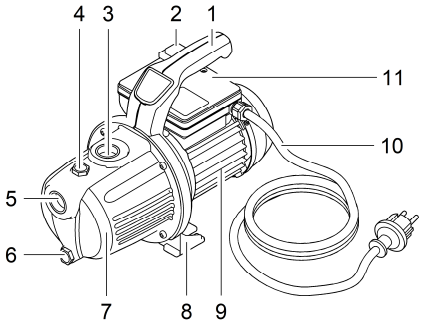
- Remise en circulation et vidage par pompage des réservoirs ou des bassins.
- Irrigation et arrosage.
- Refoulement d'eau claire ou d'eau de pluie.
- Prise d'eau dans le puits.
  – Uniquement pour irriguer et arroser !
- Prise d'eau dans des tonneaux de pluie ou des citernes.
  – Taille de grain des particules dans l'eau : max. 2 mm.
- Destinée à l'amplification de la pression de l'eau dans le réseau de conduites.
  – Pression interne max. de la pompe sur le côté pression : 6 bars
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- A ne pas utiliser pour une exploitation à long terme (p. ex mode de recirculation en continu au point d'eau).
- Non compatible à l'eau salée.
- Ne jamais refouler d'eau polluée.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.
- Non approprié pour l'eau potable.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Description du produit

Vue d'ensemble



POX0029

1	Poignée
2	Interrupteur à bascule Marche-Arrêt
3	Raccordement côté refoulement, filet femelle G1
4	Vis de remplissage d'eau
5	Raccordement côté aspiration, filet femelle G1
6	Vis de vidange d'eau
7	Corps de pompe
8	Pied de la pompe
9	Carter du moteur
10	Câble d'alimentation électrique
11	Corps de condensateur

ⓘ L'appareil contient de la fonte soumise à un processus de corrosion naturelle. La fonction de l'appareil n'en est nullement entravée.

Mise en place et raccordement

REMARQUE

Si la pompe est utilisée pour amplifier la pression, la pression interne maximale ne doit pas dépasser 6 bars côté pression.

▶ La pression de la pompe s'ajoute à l'avant pression.

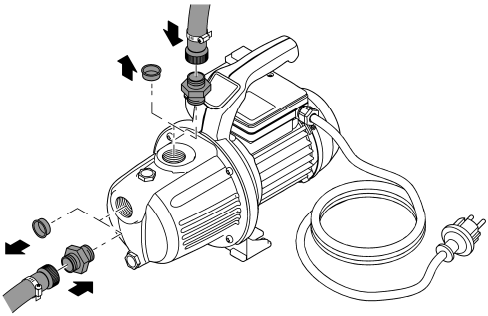
▶ Exemple : Avant pression = 1 bar, pression max. de la pompe = 4,5 bars, pression totale = 5,5 bars.

FR

ⓘ Pour réduire les bruits de pompe, en cas d'installation stationnaire brancher la pompe à la tuyauterie par le biais de tuyaux flexibles résistants à la pression.

ⓘ Équipez le conduit d'aspiration d'un préfiltre et d'un clapet anti-retour ou de pied. Fixez en plus le tuyau d'aspiration (p. ex. l'attacher à un piquet en bois) pour décharger la pompe de son poids.

- Installer la pompe à l'horizontale et en position stable au sec.
  - En cas d'installation stationnaire, absolument veiller à placer un récipient collecteur de taille adéquate sous la vis de vidange pour vider la pompe.
- Selon la possibilité, placer la pompe plus haut que le réservoir à eau dans lequel l'eau est pompée. Sinon, monter une vanne résistant à la pression entre la pompe et le tuyau d'aspiration.
- Uniquement utiliser des tuyaux à vide résistant à l'aspiration sur les côtés refoulement et aspiration.
- Visser le tuyau d'aspiration voire de refoulement d'un diamètre intérieur de 25,0 mm (1") aux raccords.



POX0030

Exploitation

⚠ PRUDENCE

Danger de brûlures par l'eau chaude. Si l'électronique est défectueuse ou s'il n'y a pas d'alimentation en eau du côté d'aspiration, l'eau présente dans la pompe peut être très chaude.

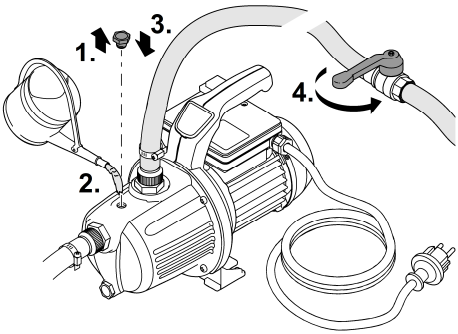
- ▶ Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.
- ▶ Laisser refroidir l'eau dans la pompe.

Mettre l'appareil en service

Avant d'utiliser la pompe, remplir la pompe et purger le conduit d'aspiration. La purge du conduit d'aspiration peut prendre quelques minutes.

Voici comment procéder :

1. Desserrer et enlever la vis de remplissage d'eau.
2. Remplir d'eau par l'orifice de remplissage jusqu'au trop-plein.
3. Réimplanter et resserrer la vis de remplissage d'eau.
4. Si besoin, ouvrir le conduit de refoulement.
5. Brancher la fiche secteur dans la prise.
6. Mettre la pompe en circuit.
   – La pompe commence immédiatement à refouler. L'eau qui s'écoule contient encore de l'air.



Pox0031

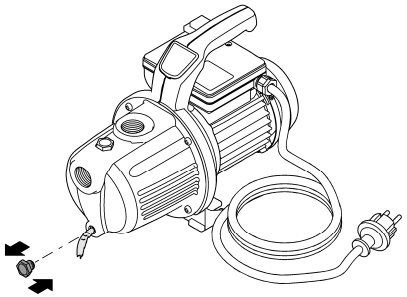
Mettre l'appareil hors service

Voici comment procéder :

1. Déconnecter la pompe
2. Débrancher la prise secteur.
3. Réduire la pression du conduit de refoulement à zéro en ouvrant les prises (points de prélèvement).
4. Ouvrir les clapets anti-retour intégrés en plus dans le conduit aspiration.
   – Après la mise hors circuit, de l'eau résiduelle risque d'être refoulée dans le tuyau et de s'écouler par l'orifice d'aspiration de la pompe.

En cas de démontage complet de la pompe :

5. enlever les tuyaux branchés côté refoulement et aspiration.
6. Dévisser la vis de vidange d'eau et laisser l'eau restante s'écouler en inclinant la pompe.
7. Revisser la vis de vidange d'eau.
   – Absolument veiller à la présence et à la capacité fonctionnelle du joint.



POX0033

Nettoyage et entretien

REMARQUE

N'utiliser ni produits de nettoyage agressifs ni solutions chimiques. En effet, ces produits peuvent endommager le boîtier, altérer le fonctionnement de l'appareil et nuire aux animaux, aux plantes et à l'environnement.

▶ Nettoyez l'appareil uniquement de l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.

Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Vidanger le maximum d'eau restant dans l'appareil, les tuyaux, les conduites et les raccordements.
- Nettoyez soigneusement l'appareil.
- Vérifiez si l'appareil est endommagé et, le cas échéant, remplacez les pièces endommagées.
- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.

Dépannage

Défaut	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	La pompe est hors circuit	Mise en circuit de la pompe
	Alimentation en courant coupée	Vérifier les raccords à fiches électriques
	Le fusible pour courant de fuite a sauté	Couper la pompe et débrancher la prise de courant. Puis contacter le SAV OASE
La pompe s'arrête après une courte période de marche	Le dispositif de sécurité contre les surcharges a coupé la pompe pour cause de surchauffe	• Nettoyer le raccord côté aspiration et le conduit d'aspiration • Laisser refroidir la pompe
	Colmatage/engorgement côté aspiration	• Nettoyer l'orifice d'aspiration et le conduit d'aspiration
La pompe ne refoule pas ou ne refoule pas assez	Le remplissage d'eau de la pompe est insuffisant	Remplir la pompe et s'assurer que l'eau remplie ne s'écoule pas par le côté refoulement
	Conduit de refoulement fermé	• Ouvrir la prise (point de prélèvement) ⌿ sur le côté refoulement • Poser le tuyau de refoulement sans le plier
	Conduit d'aspiration fermé	• Nettoyer le raccord côté aspiration et le conduit d'aspiration • Poser le tuyau d'aspiration sans le plier
	Fuite sur le côté aspiration	Remédier à la fuite sur le côté aspiration
	Préfiltre externe (en option) colmaté	Nettoyer le préfiltre

Caractéristiques techniques

ProMax Garden Classic			3000	4500
Tension assignée		V CA	230	230
Fréquence de réseau		Hz	50	50
Puissance de réseau	maximal	W	600	900
Indice de protection			IP 44	IP 44
Bruit aérien		dB(A)	78	80
Température d'eau admissible		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Raccord côté aspiration/refoulement	Filet femelle		G1	G1
Pression		bar	4,1	4,4
Pression interne autorisée	maximal	bar	6	6
Débit de la pompe	maximal	l/h	3000	4500
Hauteur de refoulement	maximal	m	41	44
Hauteur d'aspiration	maximal	m	8	8
Câble d'alimentation électrique.	Longueur	m	1,5	1,5
Dimensions	Longueur	mm	354	364
	Largeur	mm	180	180
	Hauteur	mm	251	251
Poids		kg	8,7	8,9

FR

Pièces d'usure

Ci-après, les composants qui sont des pièces d'usure et dont le remplacement est exclusivement réservé au SAV Oase :

- Turbine

Recyclage

REMARQUE

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.

▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.

▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
  - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
  - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Pomp niet blootstellen aan regen en niet in een natte of vochtige omgeving gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigde netaansluitkabel direct door OASE, een geautoriseerde servicedienst of een gekwalificeerde elektrotechnicus laten vervangen om gevaar door elektrocutie te vermijden.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

NL

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

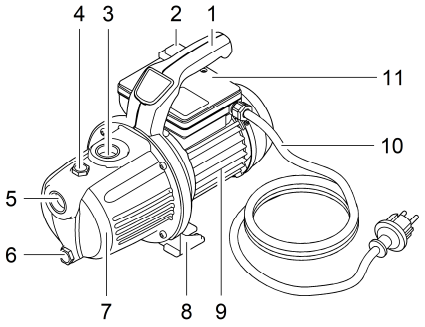
- Ompompen en leegpompen van reservoirs of bassins.
- Irrigeren en besproeien.
- Transporteren van schoon water of regenwater.
- Waterafname uit bronnen.
  – Alleen voor sproeien en gieten!
- Waterafname uit regentonnen of stortbakken.
  – Korrelgrootte van deeltjes In water maximaal 2 mm.
- Voor de waterdrukversterking in het leidingnet.
  – Max. toelaatbare binnendruk van de pomp aan de perszijde: 6 bar
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Technische gegevens)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet toepassen voor continu bedrijf (bijvoorbeeld constant circuleren in een vijver).
- Niet geschikt voor zoutwater.
- Nooit vervuild water verpompen.
- Niet aansluiten op de drinkwatervoorziening.
- Niet geschikt voor drinkwater.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Productbeschrijving

Overzicht



POX0029

1	Draaggreep
2	Aan-uit-tuimelschakelaar
3	Aansluiting drukzijde, G1 binnendraad
4	Watervulschroef
5	Aansluiting zuigzijde, G1 binnendraad
6	Wateraftapschroef
7	Pompbehuizing
8	Pompvoet
9	Motorbehuizing
10	Netaansluitsnoer
11	Condensatorbehuizing

ⓘ Het apparaat bevat gietijzer, dat onderhevig is aan een natuurlijk corrosieproces. De werking van het apparaat wordt daardoor niet beïnvloed.

Plaatsen en aansluiten

OPMERKING

Als de pomp voor drukversterking wordt toegepast, mag de toegestane binnendruk van 6 bar aan de perszijde niet overschreden worden.

▶ De pompdruk wordt opgeteld bij de voordruk.

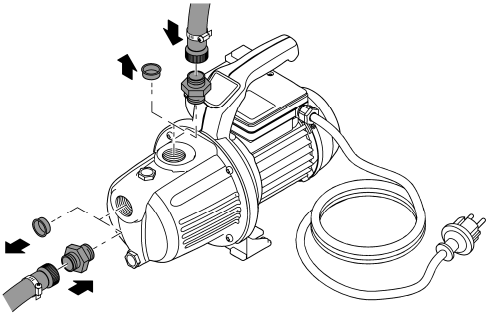
▶ Voorbeeld: Voordruk = 1 bar, max. pompdruk = 4,5 bar, totale druk = 5,5 bar.

NL

ⓘ Om de geluiden van de pomp te reduceren, de pomp bij een vaste installatie via flexibele, drukvaste slangleidingen met het leidingnet verbinden.

ⓘ Rust de zuigleiding uit met een voorfilter en een terugslag- of voetklep. Bevestig de zuigslang extra (bijvoorbeeld aan een houten blok bevestigen), om de pomp van het eigengewicht te ontlasten.

- Pomp horizontaal en standvastig, droog opstellen.
  - Let erop bij een vaste installatie, dat voor het aftappen van de pomp een voldoende grote opvangbak onder de aftapschroef kan worden geplaatst.
- Pomp zo mogelijk hoger opstellen dan het waterreservoir, waaruit moet worden gepompt. Anders tussen de pomp en de zuigslang een drukvast ventiel monteren.
- Alleen zuigvaste vacuümslangen aan de perszijde en de zuigzijde gebruiken.
- Zuig- resp. drukslang met 25,0 mm binnendiameter (1") op de aansluitingen schroeven.



POX0030

Werking

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor brandwonden door heet water. Bij defecte elektronica of ontbrekende watertoevoer aan de zuigzijde kan het in de pomp aanwezige water sterk verhit raken.

▶ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat gaat werken.

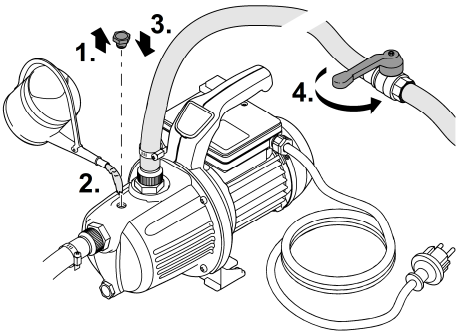
▶ Laat het water in de pomp afkoelen.

Apparaat in gebruik nemen

Voor het gebruik moet de pomp gevuld en de aanzuigleiding ontlucht worden. Het ontluchten van de zuigleiding kan enkele minuten duren.

Zo gaat u te werk:

1. Watervulschroef uitschroeven.
2. In de vulopening water vullen tot deze overstroomt.
3. Watervulschroef weer inschroeven.
4. Eventueel de drukleiding openen.
5. Plaats de netstekker in de contactdoos.
6. Pomp aanzetten.
   – De pomp begint direct te pompen. In het naar buiten komende water zit nog lucht.



Pox0031

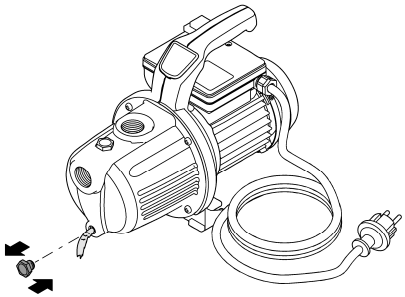
Apparaat buiten gebruik nemen

Zo gaat u te werk:

1. Pomp uitschakelen
2. Trek de netstekker uit de contactdoos.
3. Drukleiding door openen van de aftapplaatsen drukloos maken.
4. Bovendien in de zuigleiding ingebouwde terugslagkleppen openen.
   – Na het uitschakelen kan het restwater in de slang terugstromen en door de aanzuigopening van de pomp naar buiten komen.

De pomp volledig gedemonteerd wordt:

5. Aangesloten slangen aan de pers- en zuigzijde verwijderen.
6. Wateraftapschroef uitdraaien en resterende water door kantelen van de pomp laten uitstromen.
7. Wateraftapschroef weer inschroeven.
   – Let erop dat de afdichting aanwezig is en niet en op de juiste manier is geplaatst.



POX0033

Reiniging en onderhoud

OPMERKING

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Deze middelen kunnen de behuizing beschadigen en de werking van het apparaat in het gedrang brengen; ze zijn tevens schadelijk voor dieren, planten en het milieu.

▶ Reinig het apparaat uitsluitend van buitenaf met een vochtige doek.

Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden.

Zo slaat u het apparaat correct op:

- Laat water in het apparaat, in de slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk weglopen.
- Reinig het apparaat grondig.
- Controleer het apparaat op beschadigingen en vervang evt. beschadigde onderdelen.
- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	Pomp is uitgeschakeld	Pomp inschakelen
	Voeding onderbroken	Controleer de elektrische stekkers
	Aardlekschakelaar is geactiveerd	Pomp uitschakelen en netstekker loskoppelen. Contact opnemen met de OASE-service
Pomp schakelt na korte looptijd uit	Overbelastingsbeveiliging heeft de pomp vanwege oververhitting uitgeschakeld	• Aansluiting zuigzijde en zuigleiding reinigen • Pomp laten afkoelen
	Verstopping aan zuigzijde	• Aanzuigopening en zuigleiding reinigen
Pomp pompt niet of onvoldoende	Pomp niet voldoende met water gevuld	Pomp vullen en waarborgen, dat het gevulde water niet via de perszijde wegstroomt
	Persleiding afgesloten	• ⚡ Aftap aan de perszijde openen • Drukslang installeren zonder knikken
	Zuigleiding afgesloten	• Aansluiting zuigzijde en zuigleiding reinigen • Zuigslang installeren zonder knikken
	Lekkage aan de zuigzijde	Lekkage aan de zuigzijde oplossen
	Extern voorfilter (optie) verstopt	Voorfilter reinigen

Technische gegevens

ProMax Garden Classic			3000	4500
Nominale spanning		V~	230	230
Nominale frequentie		Hz	50	50
Nominaal vermogen	maximaal	W	600	900
Beschermingsgraad			IP 44	IP 44
Geluidsemissie		dB(A)	78	80
Toelaatbare watertemperatuur		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Aansluiting aanzuig-/perszijde	Binnendraad		G1	G1
Druk		bar	4,1	4,4
Toegestane binnendruk	maximaal	bar	6	6
Pompcapaciteit	maximaal	l/h	3000	4500
Pomphoogte	maximaal	m	41	44
Aanzuighoogte	maximaal	m	8	8
Netaansluitsnoer	Lengte	m	1,5	1,5
Afmetingen	Lengte	mm	354	364
	Breedte	mm	180	180
	Hoogte	mm	251	251
Massa		kg	8,7	8,9

NL

Slijtagedelen

De volgende componenten zijn slijtageonderdelen en mogen alleen door de OASE-service worden vervangen:

- Schoepenrad

Afvoer van het afgedankte apparaat

OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.

▶ Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.

▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
  - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
  - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- No exponga la bomba a la lluvia ni emplee la bomba en un lugar mojado o húmedo.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Encargue de inmediato a OASE, un personal de servicio de atención al cliente autorizado o un electricista cualificado la sustitución de la línea de conexión de red dañada para evitar evitar peligros por descarga eléctrica.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

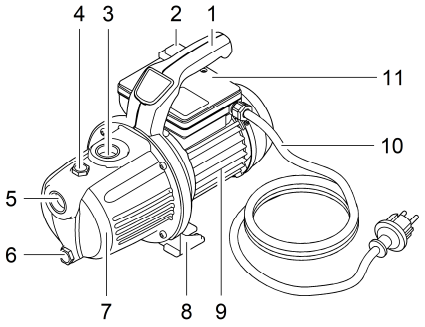
- Trasvase y vaciado de depósitos o piscinas.
- Rociado y regado.
- Transporte de agua clara o agua de lluvia.
- Toma del agua del pozo.
  – Sólo para regar.
- Toma de agua de tanques de agua de lluvia o cisternas.
  – Granulometría de las partículas en el agua: máx. 2 mm.
- Para incrementar la presión del agua en la red de tuberías.
  – Presión interior máxima permisible de la bomba en el lado de presión: 6 bar
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplear para el servicio de larga duración (p. ej. servicio de circulación continua en el estanque).
- No apropiado para agua salada.
- No transportar nunca agua sucia.
- No conecte el equipo a la línea de alimentación de agua potable.
- No apropiado para agua potable.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.

Descripción del producto

Vista sumaria



POX0029

1	Mango
2	Interruptor basculante de encendido/ apagado
3	Conexión lado de presión, rosca interior G1
4	Tornillo de llenado de agua
5	Conexión lado de aspiración, rosca interior G1
6	Tornillo de purga de agua
7	Carcasa de la bomba
8	Pie de la bomba
9	Carcasa del motor
10	Línea de conexión de red
11	Carcasa del condensador

ⓘ El equipo contiene hierro fundido que está sometido a un proceso de corrosión natural. Esto no afecta el funcionamiento del equipo.

Emplazamiento y conexión

INDICACIÓN

Si la bomba se emplea para incrementar la presión no se debe sobrepasar la presión interior máxima permisible de 6 bar en el lado de presión.

▶ La presión de la bomba se adiciona a la presión previa.

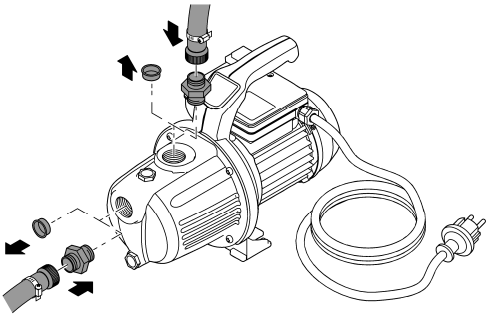
▶ Ejemplo: Presión previa = 1 bar, presión máxima de la bomba = 4,5 bar, presión total = 5,5 bar.

ES

ⓘ Para reducir los ruidos de la bomba, una la bomba con la red de tuberías a través de mangueras flexibles resistentes a la presión en caso de una instalación fija.

ⓘ Equipe la tubería de aspiración con un filtro previo y una válvula de retención o de pie. Fije adicionalmente la manguera de aspiración (p. ej. en una estaca de madera) para descargar la bomba de su peso.

- Emplace la bomba horizontal y en una posición estable en lugar seco.
  - Garantice en caso de una instalación fija, que un recipiente colector de suficiente tamaño se pueda colocar debajo del tornillo de purga para el vaciado de la bomba.
- Si es posible, emplace la bomba a un nivel más elevado que el depósito de agua del que se debe bombear el agua. En otro caso, monte un válvula resistente a la presión entre la bomba y la manguera de aspiración.
- Utilice sólo mangueras de vacío resistentes a la aspiración en el lado de presión y en el lado de aspiración.
- Enrosque la manguera de aspiración y/o presión con un diámetro interior de 25,0 mm (1") en las conexiones.



POX0030

Funcionamiento

⚠ CUIDADO

Peligro de quemadura por agua caliente. En caso que la electrónica esté defectuosa o falte la alimentación de agua por el lado de aspiración, el agua que está en la bomba puede estar muy caliente.

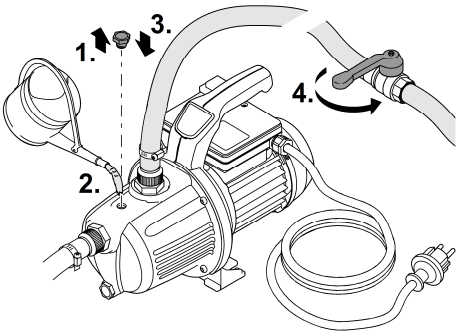
- ▶ Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.
- ▶ Espere hasta que se haya enfriado el agua en la bomba.

Puesta en marcha del equipo

Antes del uso, la bomba se tiene que llenar y la tubería de aspiración se tiene que desairear. La desaireación de la tubería de aspiración puede durar algunos minutos.

Proceda de la forma siguiente:

1. Desenrosque el tornillo de llenado de agua.
2. Llene agua por el orificio de llenado hasta que rebose.
3. Enrosque de nuevo el tornillo de llenado de agua.
4. Abra la tubería de presión en caso dado.
5. Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
6. Conecte la bomba.
   – La bomba comienza de inmediato a transportar. En el agua que purga todavía hay aire.



Pox0031

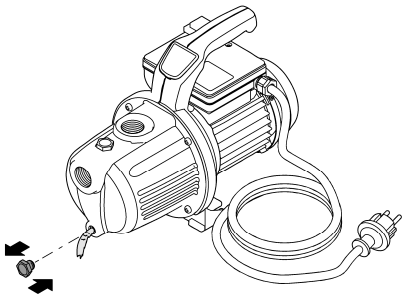
Puesta fuera de servicio del equipo

Proceda de la forma siguiente:

1. Desconexión de la bomba
2. Saque la clavija de la red.
3. Despresurice la tubería de presión abriendo los puntos de toma.
4. Abra adicionalmente las válvulas de retención montadas en la tubería de aspiración.
   – Después de la desconexión, el agua residual en la manguera puede retornar y salir por el orificio de aspiración de la bomba.

En caso que se desmonte completamente la bomba:

5. Quite las mangueras conectadas en el lado de presión y de aspiración.
6. Desenrosque el tornillo de purga de agua y deje que el agua residual salga inclinando la bomba.
7. Enrosque de nuevo el tornillo de purga de agua.
   – Garantice la existencia y el funcionamiento de la junta.



POX0033

Limpieza y mantenimiento

INDICACIÓN

No emplee productos de limpieza agresivos ni soluciones químicas. Estos productos pueden dañar la carcasa, mermar el funcionamiento del equipo y dañar a los animales, las plantas y el medio ambiente.

▶ Limpie el equipo sólo por fuera con un paño húmedo.

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Purgue la cantidad máxima posible del agua en el equipo, las mangueras, las tuberías y las conexiones.
- Limpie minuciosamente el equipo.
- Compruebe si el equipo está dañado y sustituya las piezas dañadas si fuera necesario.
- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
La bomba no arranca	La bomba está desconectada	Conectar la bomba
	Alimentación de corriente interrumpida	Comprobar las conexiones de enchufe eléctricas
	El dispositivo de protección contra corriente de fuga se activó	Desconectar la bomba y sacar la clavija de la red. Ponerse en contacto con el personal de servicio de OASE
La bomba se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	La protección contra sobrecarga desconectó la bomba por sobrecalentamiento.	• Limpiar la conexión del lado de aspiración y la tubería de aspiración. • Dejar enfriar la bomba
	Obturación en el lado de aspiración	• Limpiar el orificio de aspiración y la tubería de aspiración.
La bomba no transporta o transporta insuficientemente	La bomba no está suficientemente llena con agua.	Llenar la bomba y asegurar que el agua llenada no fluya por encima del lado de presión.
	Tubería de presión cerrada	• ✓ Abrir el punto de toma en el lado de presión. • Tender la manguera de presión sin dobleces
	Tubería de aspiración cerrada	• Limpiar la conexión del lado de aspiración y la tubería de aspiración. • Tender la manguera de aspiración sin dobleces
	Fuga en el lado de aspiración	Eliminar la fuga en el lado de aspiración
	Filtro previo externo (opción) obstruido	Limpiar el filtro previo

Datos técnicos

ProMax Garden Classic			3000	4500
Tensión de referencia		V CA	230	230
Frecuencia de referencia		Hz	50	50
Potencia de referencia	máxima	W	600	900
Categoría de protección			IP 44	IP 44
Emisión de ruido aéreo		dB(A)	78	80
Temperatura permisible del agua		°C	+4 a +35	+4 a +35
Conexión lado de aspiración/ presión	Rosca interior		G1	G1
Presión		bar	4,1	4,4
Presión interior permisible	máxima	bar	6	6
Caudal	máximo	l/h	3000	4500
Altura de transporte	máxima	m	41	44
Altura de aspiración	máxima	m	8	8
Línea de conexión de red	Longitud	m	1,5	1,5
Dimensiones	Longitud	mm	354	364
	Anchura	mm	180	180
	Altura	mm	251	251
Peso		kg	8,7	8,9

ES

Piezas de desgaste

Los siguientes componentes son piezas de desgaste y sólo se pueden sustituir por el personal de servicio de OASE.

- Rueda de rodadura

Desecho

INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.

▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.

▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.

⚠ AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um eletricista qualificado.
  - O eletricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
  - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- Não expor a bomba à chuva nem utilizar em ambiente molhado ou húmido.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- Fazer um fio de alimentação defeituoso substituir imediatamente por OASE, o Serviço de assistência autorizado ou um eletricista qualificado para impedir riscos por choque elétrico.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio elétrico.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

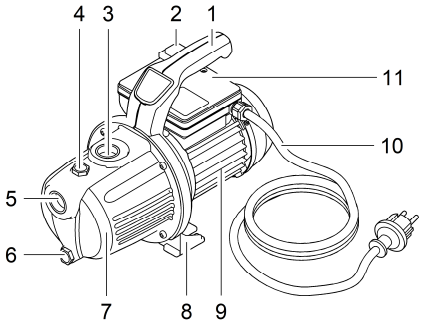
- Esvaziar e trasfegar reservatórios ou recipientes.
- Irrigar e regar.
- Transportar água limpa ou águas pluviais
- Tirada de água de um poço.
  – Utilizar só para regar e irrigar!
- Tirada de águas pluviais de depósitos colectores e cisternas.
  – Tamanho máximo de partículas, na água: 2 mm.
- Serve para reforçar a pressão da rede.
  – Pressão interior máxima permitida da bomba, lado de pressão: 6 bar
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados técnicos)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar para a operação contínua (por exemplo, circulação permanente da água de um lago ou tanque de jardim).
- Não pode ser utilizada em água salgada.
- Nunca transportar água suja.
- Não ligar à rede de água potável.
- Não pode ser utilizada para água potável.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

Descrição do produto

Descrição geral



POX0029

1	Pega
2	Interruptor ON/OFF
3	Conexão lado de pressão, G1 rosca interna
4	Parafuso para deitar água
5	Conexão lado de aspiração, G1 rosca interna
6	Parafuso para descarregar água
7	Caixa da bomba
8	Pé da bomba
9	Caixa do motor
10	Cabo de alimentação eléctrica
11	Carcaça - condensador

ⓘ O aparelho contém ferro fundido que se encontra sujeito a um processo de corrosão natural. A corrosão não prejudica o funcionamento do aparelho.

Posicionar e conectar

NOTA

Sendo a bomba utilizada para reforçar a pressão, a pressão interior máxima permitida de 6 bar, no lado de pressão, não pode ser ultrapassada.

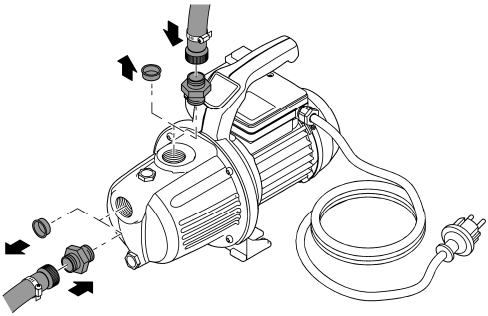
▶ A pressão da bomba deve ser adicionada à pré-pressão.

▶ Exemplo: Pré-pressão = 1 bar, pressão máxima da bomba = 4,5 bar, pressão total = 5,5 bar.

ⓘ A fim de reduzir o ruído produzido pela bomba, ligar a mesma, em caso de instalação fixa, com a rede de tubagem, através de tubos flexíveis adequados.

ⓘ Instalar, na mangueira de aspiração, um filtro de entrada e uma válvula de retenção ou válvula de pé. Fixar adicionalmente a mangueira de aspiração (por exemplo, atar a uma cavilha de madeira) para aliviar a bomba do peso da mangueira.

- Posicionar a bomba em posição horizontal e de forma estável, fora da água
  - Para a instalação fixa é necessário que, para vazar a bomba, possa ser colocado um recipiente com a capacidade adequada debaixo do parafuso de descarga.
- Se possível, colocar a bomba em lugar mais alto que o reservatório de água. De contrário, inserir uma válvula resistente à pressão entre bomba e mangueira de aspiração.
- Utilizar só mangueiras de vácuo resistentes à aspiração no lado de pressão e lado de aspiração.
- Ligar a mangueira de aspiração e pressão de 25,0 mm de diâmetro interior (1") aos bocais de conexão.



POX0030

PT

Operação

⚠ CUIDADO!

Risco de queimadura por água quente. Um sistema eletrónico defeituoso ou a falta de alimentação de água no lado de aspiração pode fazer com que a água que ainda existe na bomba aqueça demasiado.

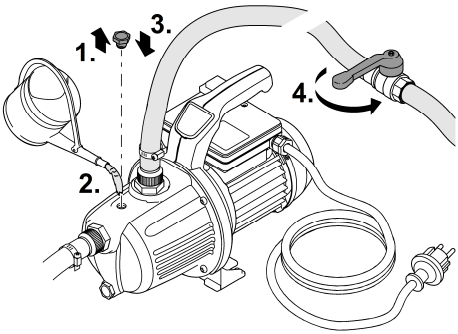
- ▶ Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- ▶ Deixar arrefecer a água que existe no interior da bomba.

Colocar o aparelho em funcionamento

Anteriormente à primeira operação, deitar água na bomba e purgar o tubo de aspiração. A purga do tubo de aspiração pode durar vários minutos.

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Afastar o parafuso de enchimento de água
2. Deitar água na abertura até que transborde.
3. Enroscar o parafuso de enchimento de água.
4. Se necessário, abrir o tubo flexível de pressão.
5. Conectar a ficha à tomada.
6. Ligar a bomba.
   — A bomba arranca imediatamente. Na água que sai há ainda inclusões de ar.



Pox0031

Colocar o aparelho fora de funcionamento

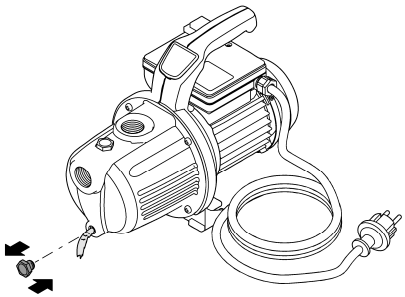
Proceder conforme descrito abaixo:

1. Desligar a bomba.
2. Desconectar a ficha eléctrica.
3. Abrir os pontos de tirada de líquido para retirar a pressão do tubo flexível de pressão.
4. Abrir as válvula de retenção inseridas adicionalmente na mangueira de aspiração.
   – Após a desligação, o resto de água pode retornar, na mangueira, e sair da abertura de sucção da bomba.

Caso a bomba seja retirada totalmente:

5. Retirar todas as mangueiras do lado de pressão e aspiração.
6. Afastar o parafuso de descarga de água e deixar escorrer o resto de água, inclinando a bomba.
7. Enroscar o parafuso de descarga de água.
   – Controlar a presença e o funcionamento perfeito do elemento de vedação.

PT



POX0033

Limpeza e manutenção

NOTA

Nunca utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos. Tais produtos são susceptíveis de destruir a carcaça, prejudicar o funcionamento do aparelho e estragam animais, plantas e o meio-ambiente.

▶ Limpe só a superfície exterior do aparelho, mediante um pano húmido.

Armazenar/Invernar

O aparelho não está protegido contra os efeitos de geada; em caso de geada deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Drene o máximo possível a restante água presente no aparelho, mangueiras, tubos e ligações..
- Limpe minuciosamente o aparelho.
- Controle a ausência de defeitos do aparelho e substitua peças defeituosas.
- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e sujidade.

Eliminação de falhas

Avaria/Falha	Causa	Remédio
Bomba não arranca	A bomba está desligada	Ligar a bomba.
	Alimentação eléctrica está interrompida.	Controlar os pontos de conexão eléctrica
	Residual current device respondeu	Desligar a bomba e desconectar a ficha eléctrica. Depois contactar a OASE
Bomba desliga após alguns minutos	A protecção contra sobrecarga desligou a bomba após sobreaquecimento.	• Limpar os pontos de conexão no lado de aspiração e lado de pressão. • Deixar a boma arrefecer
	Entupimento do lado de aspiração	• Limpar a abertura de aspiração e a mangueira de aspiração.
A bomba não opera ou caudal insuficiente	A bomba não apresenta a carga necessária de água	Deitar água na bomba e controlar que o líquido não vaza através do lado de aspiração
	Tubo flexível de pressão está fechado	• ✓ Abrir o ponto de tirada de água no lado de pressão • Colocar o tubo flexível de pressão de forma que não fique dobrado
	Tubo de aspiração está fechado	• Limpar os pontos de conexão no lado de aspiração e lado de pressão. • Colocar a mangueira de aspiração de forma que não fique dobrada
	Fuga no lado de aspiração	Vedar a fuga no lado de aspiração
	Filtro de entrada externo (opção) está entupido	Limpar o filtro de entrada

Dados técnicos

ProMax Garden Classic			3000	4500
Rated voltage		V AC	230	230
Rated frequency		Hz	50	50
Rated power	máximo	W	600	900
Tipo de protecção			IP 44	IP 44
Emissão sonora		dB(A)	78	80
Temperatura permitida água		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Conexão lado de aspiração/pressão	Rosca fêmea		G1	G1
Pressão		bar	4,1	4,4
Pressão interior permitida	máximo	bar	6	6
Caudal	máximo	l/h	3000	4500
Altura de elevação	máximo	m	41	44
Altura de aspiração	máximo	m	8	8
Cabo de alimentação eléctrica	Comprimento	m	1,5	1,5
Dimensões	Comprimento	mm	354	364
	Largura	mm	180	180
	Altura	mm	251	251
Peso		kg	8,7	8,9

PT

Peças de desgaste

Estes componentes estão sujeitos a desgaste permanente e podem ser substituídos só por técnicos da OASE:

- Rotor

Descartar o aparelho usado

NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.

▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.

▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

⚠ AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
  - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
  - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Non esporre la pompa alla pioggia e non utilizzarla in ambiente bagnato o umido.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Se la linea di collegamento alla rete è danneggiata farla sostituire prontamente da OASE, da un servizio di assistenza autorizzato oppure da un elettricista specializzato per evitare i pericoli dovuti alle scosse elettriche.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo solo parti di ricambio e accessori originali.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

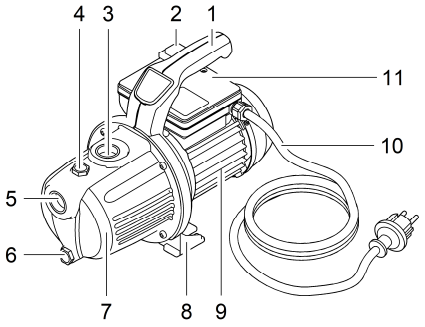
- Travaso e svuotamento di recipienti o vasche.
- Irrorazione ed annaffiatura
- Convogliamento di acqua limpida o di acqua piovana.
- Prelievo di acqua dal pozzo.
  – Solo per irrorazione ed annaffiatura!
- Prelievo di acqua da recipienti o cisterne di acqua piovana.
  – Grandezza di grano delle particelle nell'acqua: max. 2 mm.
- Per l'innalzamento della pressione nella rete delle tubazioni.
  – Pressione interna max. ammessa della pompa sul lato di mandata: 6 bar
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati tecnici)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzare in funzionamento continuato (ad es. per ricircolare l'acqua di stagni).
- Non idoneo all'acqua salata.
- Non convogliare mai acqua sporca.
- Non allacciare all'impianto di acqua potabile.
- Non idoneo per acqua potabile.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Descrizione del prodotto

Prospetto



POX0029

1	Maniglia di trasporto
2	Interruttore a bilico ON/OFF
3	Attacco lato mandata, filetto interno G1
4	Vite di riempimento acqua
5	Attacco lato aspirazione, filetto interno G1
6	Vite di scarico acqua
7	Corpo della pompa
8	Base della pompa
9	Carcassa del motore
10	Linea di collegamento alla rete
11	Alloggiamento condensatore

ⓘ L'apparecchio contiene ghisa che è soggetta a fenomeni naturali di corrosione. Il funzionamento dell'apparecchio non ne viene compromesso.

Installazione e allacciamento

NOTA

Se la pompa viene utilizzata per aumentare la pressione, non deve essere superata la pressione interna max. consentita di 6 bar sul lato di mandata.

▶ La pressione della pompa si somma alla pressione di mandata.

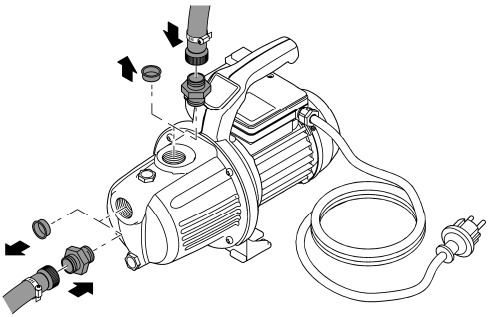
▶ Esempio: Pressione di mandata = 1 bar, pressione max. della pompa = 4,5 bar, pressione totale = 5,5 bar

ⓘ Per ridurre i rumori prodotti dalla pompa, in caso di installazione fissa collegare la pompa alla rete delle tubazioni attraverso tubazioni flessibili resistenti alla pressione.

ⓘ Equipaggiare la tubazione di aspirazione con un prefiltro e con una valvola di non ritorno o di fondo. Fissare inoltre il tubo flessibile di aspirazione (ad es. ad un picchetto di legno) per ridurre il carico sulla pompa.

IT

- Posare la pompa in posizione orizzontale e stabile in un luogo asciutto.
  - In caso di installazione fissa, osservare che per lo svuotamento della pompa deve essere posizionato sotto alla vite di scarico un grande recipiente di raccolta.
- Se possibile, posare la pompa più in alto rispetto al bacino di acqua da cui si intende pompare. In caso contrario, montare fra la pompa e il tubo di aspirazione una valvola resistente alla pressione.
- Utilizzare sul lato di mandata e di aspirazione solo tubi a vuoto resistenti all'aspirazione.
- Avvitare il tubo flessibile di aspirazione o di mandata con diametro interno da 25,0 mm (1") agli attacchi.



POX0030

Funzionamento

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ustione da acqua calda. In caso di elettronica difettosa o di mancanza di alimentazione d'acqua sul lato aspirazione, l'acqua presente nella pompa può essere molto surriscaldata.

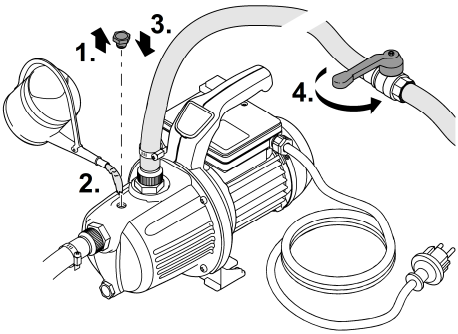
- ▶ Staccare la spina elettrica prima di intervenire sull'apparecchio.
- ▶ Lasciare raffreddare l'acqua nella pompa.

Mettere in funzione l'apparecchio

Prima dell'uso, la pompa deve essere riempita e la tubazione di aspirazione deve essere sfiatata. Lo sfiato della tubazione di aspirazione può durare alcuni minuti.

Procedere nel modo seguente:

1. Svitare la vite di riempimento acqua.
2. Riempire acqua nell'apertura di riempimento sino a che l'acqua non fuoriesce.
3. Avvitare di nuovo la vite di riempimento acqua.
4. Eventualmente aprire la tubazione di mandata.
5. Innestare la spina elettrica nella presa.
6. Avviare la pompa.
   – La pompa inizia immediatamente a convogliare. Nell'acqua fuoriuscente c'è ancora aria.



Pox0031

Mettere fuori funzione l'apparecchio

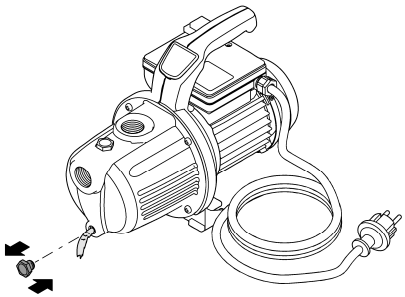
Procedere nel modo seguente:

1. Spegnimento della pompa
2. Staccare la spina elettrica.
3. Togliere la pressione dalla tubazione aprendo i punti di prelievo.
4. Aprire inoltre le valvole di non ritorno montante nella tubazione di aspirazione.
   – Dopo lo spegnimento è possibile che dell'acqua residua refluisca nel tubo flessibile e che fuoriesca dall'apertura di aspirazione della pompa.

Se la pompa viene completamente smontata:

5. rimuovere tutti i tubo collegati dal lato mandata che aspirazione.
6. Svitare la vite di scarico acqua e lasciare fuoriuscire l'acqua residua inclinando la pompa.
7. Riavvitare la vite di scarico acqua.
   – Assicurarsi che la guarnizione sia presente e che non sia danneggiata.

IT



POX0033

Pulizia e manutenzione

NOTA

Non utilizzare detergenti aggressivi o soluzioni chimiche. Questi agenti possono danneggiare l'alloggiamento, compromettere la funzionalità dell’apparecchio e sono dannosi per animali, piante e ambiente.

▶ Pulite l'apparecchio solo dall'esterno con un panno umido.

Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo.

Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Scaricare il più possibile l'acqua nell'apparecchio, nei tubi flessibili, nelle tubazioni rigide e nelle connessioni.
- Pulire accuratamente l'apparecchio.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni e sostituire le parti eventualmente danneggiate.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
La pompa non si avvia	La pompa è spenta.	Avviamento della pompa
	Alimentazione elettrica interrotta	Controllare i collegamenti elettrici.
	Il salvamotore è scattato.	Spegnere la pompa e poi estrarre la spina elettrica. Contattare poi il servizio di assistenza OASE.
La pompa si arresta dopo un breve tempo di funzionamento	La protezione da sovraccarico ha spento la pompa per surriscaldamento.	• Pulire gli attacchi lato aspirazione e lato mandata. • Lasciar raffreddare la pompa.
	Intasamento lato aspirazione	• Pulire l'apertura di aspirazione e la tubazione di mandata.
La pompa non convoglia o la portata non è sufficiente	La pompa non è riempita a sufficienza con acqua.	Riempire la pompa e verificare che l'acqua riempita non refluisca attraverso il lato di pressione.
	Tubazione di pressione chiusa.	• ✓ Aprire il punto di prelievo sul lato di pressione • Posare il tubo di mandata in modo che sia senza piegature
	Tubazione di mandata chiusa	• Pulire gli attacchi lato aspirazione e lato mandata. • Posare il tubo di aspirazione in modo che sia senza piegature
	Anermeticità sul lato aspirazione	Eliminare l'anermeticità sul lato aspirazione
	Prefiltro esterno (opzionale) intasato	Pulire il prefiltro

Dati tecnici

ProMax Garden Classic			3000	4500
Tensione di taratura		V CA	230	230
Frequenza di dimensionamento		Hz	50	50
Potenza di dimensionamento	massima	W	600	900
Grado di protezione			IP 44	IP 44
Emissione di suono nell'aria		dB(A)	78	80
Temperatura ammissibile dell'acqua		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Attacco lato aspirazione/mandata	filetto interno		G1	G1
Pressione		bar	4,1	4,4
Pressione interna ammessa	massima	bar	6	6
Portata	massima	l/h	3000	4500
Prevalenza	massima	m	41	44
Prevalenza	massima	m	8	8
Cavo di alimentazione elettrica	Lunghezza	m	1,5	1,5
Dimensioni	Lunghezza	mm	354	364
	Larghezza	mm	180	180
	Altezza	mm	251	251
Peso		kg	8,7	8,9

IT

Pezzi soggetti a usura

I seguenti componenti sono pezzi di consumo e devono essere sostituiti esclusivamente dal servizio di assistenza OASE:

- Girante

Smaltimento

NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

▶ In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.

▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

⚠ ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
  - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
  - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænktæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Pumpen må ikke udsættes for regn og ikke anvendes i våde eller fugtige omgivelser.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget nettilslutningsledning skal straks udskiftes af OASE, en autoriseret kundeservice eller en kvalificeret elinstallatør for at undgå farer på grund af stød.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

Formålsbestemt anvendelse

DA

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

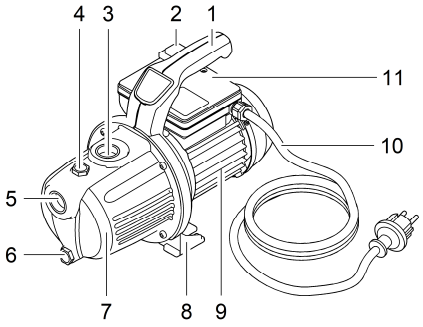
- Recirkulationspumpning og tømning af beholdere eller bassiner.
- Vanding og gødning.
- Transport af rent vand eller regnvand.
- Vandoptagelse fra brønde.
  – Kun til vanding og gødning!
- Vandhentning fra regntønder eller cisterner.
  – Kornstørrelse på partikler i vandet: maks. 2 mm.
- Til trykforstærkning af vandet i ledningsnettet.
  – Maks. tilladt indvendigt tryk for pumpen på tryksiden: 6 bar
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Tekniske data)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes til kontinuerlig drift (f.eks. kontinuerlig cirkulation ved bassinet).
- Ikke egnet til saltvand.
- Må ikke anvendes til transport af spildevand.
- Må ikke sluttes til drikkevandsforsyningen.
- Ikke egnet til drikkevand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

Produktbeskrivelse

Oversigt



POX0029

1	Bærehåndtag
2	Tænd/sluk-vippekontakt
3	Tilslutning på tryksiden, G1 indvendigt gevind
4	Vandpåfyldningsskrue
5	Tilslutning på sugesiden, G1 indvendigt gevind
6	Vandaftapningsskrue
7	Pumpehus
8	Pumpefod
9	Motorhus
10	Nettilslutningsledning
11	Kondensatorhus

ⓘ Apparatet indeholder støbejern, der er udsat for en naturlig korrosionsproces. Dette forringer ikke apparatets funktion.

Opstilling og tilslutning

BEMÆRK

Anvendes pumpen til trykforstærkning, må det maksimalt tilladte indvendige tryk på 6 bar på tryksiden ikke overskrides.

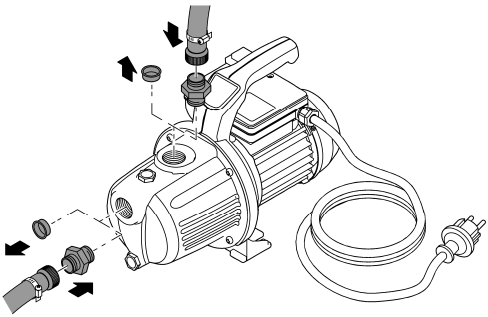
▶ Pumpetrykket lægges til fortrykket.

▶ Eksempel: Fortryk = 1 bar, maks. tryk for pumpen = 4,5 bar, samlet tryk = 5,5 bar.

ⓘ Ved en fast installation forbindes pumpen med rørnettet ved hjælp af fleksible, trykfaste slanger for at mindske støj fra pumpen.

ⓘ Forsyn sugeledningen med et forfilter og en kontra- eller fodventil. Fastgør også sugeslangen et andet sted (f.eks. til en træpløk) for at aflaste pumpen (vægt).

- Opstil pumpen vandret og stabilt på et tørt sted.
  – Sørg ved fast installation for, at der er plads til at stille et tilstrækkelig stort opsamlingskar under aftapningsskruen til tømning af pumpen.
- Opstil om muligt pumpen højere end det vandreservoir, der skal pumpes fra. Ellers skal der monteres en trykfast ventil mellem pumpe og sugeslange.
- Anvend kun sugefaste vakuumslanger på tryksiden og sugesiden.
- Skru suge- og trykslange med 25,0 mm indvendig diameter (1") på tilslutningerne.



POX0030

DA

Drift

⚠ FORSIGTIG

Risiko for forbrænding på grund af varmt vand. Ved defekt elektronik eller manglende vandtilførsel på sugesiden kan vandet i pumpen blive kraftigt opvarmet.

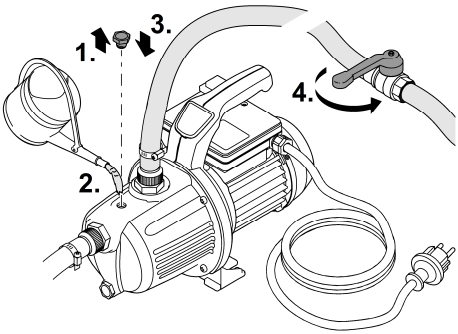
- ▶ Træk netstikket ud inden arbejde på apparatet.
- ▶ Lad vandet i pumpen køle af.

Sådan sættes enheden i drift

Inden brug skal pumpen fyldes og sugeledningen udluftes. Udluftning af sugeledningen kan tage nogle minutter.

Sådan gør du:

1. Skru vandpåfyldningsskruen af.
2. Hæld vand i påfyldningsåbningen, til det løber over.
3. Skru vandpåfyldningsskruen i igen.
4. Åbn om nødvendigt trykledningen.
5. Anbring netstikket i stikdåsen.
6. Tænd pumpe.
   – Pumpen begynder at arbejde med det samme. Der er stadig luft i vandet, der kommer ud.



Pox0031

Sådan tages enheden ud af drift

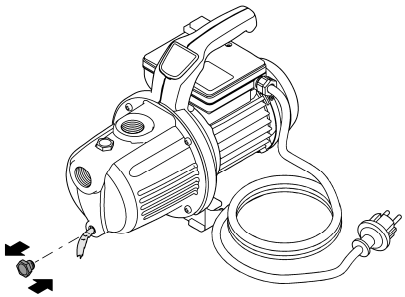
Sådan gør du:

1. Frakobling af pumpen
2. Træk netstikket ud.
3. Fjern trykket i trykledningen ved at åbne vandindtagene.
4. Åbn også kontraventiler indbygget i sugeledningen.
   – Efter frakoblingen kan restvandet i slangen løbe tilbage og komme ud igennem pumpens indsugningsåbning.

Hvis pumpen adskilles helt:

5. Fjern tilsluttede slanger på tryk- og sugesiden.
6. Skru vandaftapningsskruen ud, og lad restvandet løbe ud ved at hælde pumpen.
7. Skru vandaftapningsskruen i igen.
   – Kontroller, at pakningen er til stede og fungerer.

DA



POX0033

Rengøring og vedligeholdelse

BEMÆRK

Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler. Sådanne midler kan beskadige huset, forringe enhedens funktion, og skade dyr, planter og miljøet.

▶ Rengør kun enhedens yderside med en fugtig klud.

Opbevaring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og skal afmonteres og sættes til opbevaring, hvis der ventes frostvejr.

Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Tøm apparatet, slangerne, rørledningerne og tilslutningerne for vand, så vidt det er muligt.
- Rengør enheden grundigt.
- Kontrollér apparatet for skader, og udskift evt. beskadigede dele.
- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.
- Beskyt åbne stikforbindelser mod fugt og snavs.

Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Udbedring
Pumpe går ikke i gang	Pumpe er slået fra	Tilkobling af pumpen
	Strømforsyning er afbrudt	Kontroller de elektriske stikforbindelser
	Fejlstrømrelæ er udløst	Sluk for pumpen, og træk netstikket ud. Kontakt OASE-service
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Overbelastningssikringen har slukket pumpen på grund af overophedning	• Rengør tilslutningen på sugesiden og sugeledningen • Lad pumpen køle af
	Tilstopning på sugesiden	• Rengør indsugningsåbning og sugeledning
Pumpen pumper ikke eller med utilstrækkelig kapacitet	Pumpen er ikke tilstrækkelig fyldt med vand	Fyld pumpen og sørg for, at det påfyldte vand ikke løber ud via tryksiden
	Trykledning lukket	• ⚡ Åbn vandindtaget på tryksiden • Læg trykslangen uden knæk
	Sugeledning lukket	• Rengør tilslutningen på sugesiden og sugeledningen • Læg sugeslangen uden knæk
	Utæthed på sugesiden	Afhjælp utæthed på sugesiden
	Eksternt forfilter (ekstraudstyr) tilstoppet	Rengør forfilter

Tekniske data

ProMax Garden Classic			3000	4500
Nominel spænding		V AC	230	230
Nominel frekvens		Hz	50	50
Nominel effekt	maksimum	W	600	900
Beskyttelsesgrad			IP 44	IP 44
Luftstøjudslip		dB(A)	78	80
Tilladt vandtemperatur		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Tilslutning suge-/trykside	Indvendigt gevind		G1	G1
Tryk		bar	4,1	4,4
Tilladt indvendigt tryk	maksimum	bar	6	6
Pumpemængde	maksimum	l/t	3000	4500
Pumpehøjde	maksimum	m	41	44
Opsugningshøjde	maksimum	m	8	8
Nettilslutningsledning	Længde	m	1,5	1,5
Dimensioner	Længde	mm	354	364
	Bredde	mm	180	180
	Højde	mm	251	251
Vægt		kg	8,7	8,9

DA

Lukkedele

Følgende komponenter er sliddele og må kun udskiftes af OASE-service:

- Løbehjul

Bortskaffelse

BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.

▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.

▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

⚠ ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
  - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdannelse, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
  - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

Sikker drift

- Pumpen må ikke stå ute i regnet og ikke brukes i våte eller fuktige omgivelser.
- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet nettilkoblingsledning må straks byttes ut av OASE, en autorisert kundeservice eller en kvalifisert elektriker, får å unngå fare for elektrisk støt.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

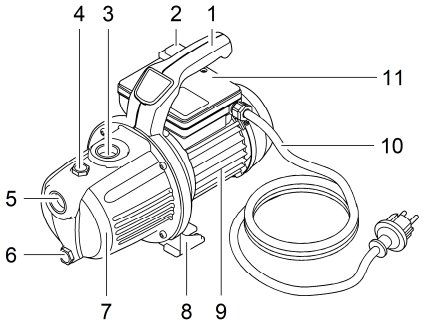
- Ompumping og tømming av beholdere eller bassenger.
- Vanning.
- Pumping av rent vann eller regnvann.
- Pumping av vann fra brønner.
  – Bare for vanning.
- Tømming av regntønner eller sisterner.
  – Størrelse på partikler i vannet: maks. 2 mm.
- Trykkforsterkning av vannet i ledningsnettet.
  – Maks. tillatt innvendig trykk til pumpen på trykksiden: 6 bar
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes over lengre tid (f.eks. som sirkulasjonspumpe for basseng).
- Ikke egnet for saltvann.
- Pump aldri sølevann.
- Skal ikke koble til drikkevannsforsyningen.
- Ikke egnet for drikkevann.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

Produktbeskrivelse

Oversikt



POX0029

1	Bærehåndtak
2	På-av-vippebryter
3	Tilkobling trykkside, G1 innvendig gjenge
4	Vannpåfyllingsskrue
5	Tilkobling sugeside, G1 innvendig gjenge
6	Vanntømmeskrue
7	Pumpehus
8	Pumpefot
9	Motorkabinett
10	Strømledning
11	Kondensatorhus

ⓘ Apparatet inneholder støpejern, som er utsatt for en naturlig korrosjonsprosess. Apparatets funksjon påvirkes ikke av dette.

Installasjon og tilkobling

MERK

Hvis du bruker pumpen til trykkforsterking, skal det maks. tillatte innvendige trykket på 6 bar på trykksiden ikke overskrides.

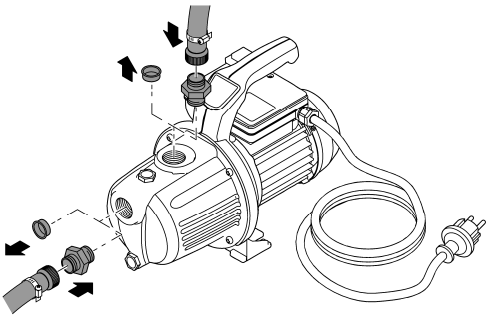
▶ Pumpetrykket adderes til fortrykket.

▶ Eksempel: Fortrykk = 1 bar, maks. trykk til pumpen = 4,5 bar, totaltrykk = 5,5 bar.

ⓘ For å redusere støy fra pumpen kan pumpen på faste installasjoner kobles til ledningsnettet via trykkbestandige slangeforbindelser.

ⓘ Utstyr sugeledningen med et forfilter og en tilbakeslags- eller fotventil. Fest dessuten sugeslangen (f.eks. bundet til en trepinne) for å avlaste vekten av pumpen.

- Plasser pumpen vannrett og stabilt på et tørt sted.
  - Ved faste installasjoner må man sørge for at en tilstrekkelig stor oppsamlingsbeholder til å tømme pumpen kan plasseres under tømmeskruen.
- Still om mulig pumpen opp høyere enn vannreservoaret det skal pumpes ut av. Hvis ikke må man montere en trykkfast ventil mellom pumpen og sugeslangen.
- Bruk bare sugefaste vakuumslanger på trykksiden og sugesiden.
- Skru suge- og trykkledningen til tilkoblingene med 25,0 mm innvendig diameter (1").



POX0030

NO

Drift

⚠ FORSIKTIG

Fare for forbrenninger pga. varmt vann. Dersom elektronikken er defekt eller vanntilførselen på sugesiden uteblir, kan vannet som befinner seg i pumpen være sterkt opphetet.

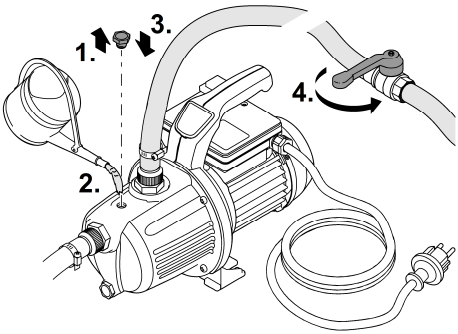
- ▶ Trekk ut nettstøpslet før du utfører arbeid på apparatet.
- ▶ La vannet i pumpen avkjøles.

Ta apparatet i drift

Før bruk må pumpen fylles og sugeledningen luftes ut. Utlufting av sugeledningen kan ta noen minutter.

Slik går du frem:

1. Skru ut vannpåfyllingsskruen.
2. Fyll på vann gjennom påfyllingsåpningen til det renner over.
3. Skru vannpåfyllingsskruen på igjen.
4. Åpne trykkledningen om nødvendig.
5. Sett støpslet i stikkontakten.
6. Slå på pumpen.
   – Pumpen begynner straks å pumpe. Det er fortsatt luft i vannet som kommer ut.



Pox0031

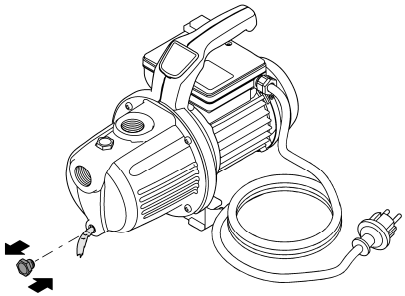
Ta apparatet ut av drift

Slik går du frem:

1. Slå av pumpen
2. Trekk ut kontakten.
3. Gjør trykkledningen trykkløs ved å åpne inntaksstedene.
4. Åpne dessuten tilbakeslagsventilene i sugeledningen.
   – Etter utkobling kan restvannet strømme tilbake i sluket og ut gjennom innsugingsåpningen på pumpen.

Dersom pumpen skal avmonteres fullstendig:

5. Ta av de tilkoblede slangene på trykk- og sugesiden.
6. Skru ut vanntappeskruen og tøm ut restvannet ved å vippe pumpen.
7. Skru vanntappeskruen på igjen.
   – Påse at pakningene er på plass og at de fungerer.



POX0033

NO

Rengjøring og vedlikehold

MERK

Ikke bruk noen aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler. Slike midler kan skade huset, redusere funksjonsevnen til apparatet og skade dyr, planter og miljø.

▶ Rengjør apparatet kun utenfra, med en fuktig klut.

Lagring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og må demonteres og lagres innendørs hvis man forventer frost.

Slik lagrer du apparatet riktig:

- Tapp ut vann fra apparatet, i slangene, rørledningene og tilkoblingene så godt som mulig.
- Rengjør apparatet grundig.
- Kontroller apparatet for skader og skift ev. ut skadde deler.
- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.
- Beskytt åpne pluggforbindelser mot fuktighet og smuss.

Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Pumpen er slått av	Slå på pumpen
	Strømtilførselen er brutt	Kontroller de elektriske tilkoblingene
	Jordfeilbryteren er utløst	Slå av pumpen og trekk ut støpslet. Ta deretter kontakt med OASE-Service
Pumpen slår seg av etter kort brukstid	Overbelastningssikringen kar slått av pumpen på grunn av overopphe-ting	• Rengjør sugeledningen og tilkoblingen på sugesiden • La pumpen bli avkjølt
	Tilstopping på sugesiden	• Rengjør sugeledningen og innsugingsåpningen
Pumpen pumper ikke eller pumper ikke tilstrekkelig	Pumpen er ikke tilstrekkelig fylt med vann	Fyll pumpen og forsikre deg om at det påfylte vannet ikke flyter ut på trykksiden
	Trykkledningen er tett	• ⚡ Åpne uttaksstedet på trykksiden • Legg trykkslangen uten knekk
	Sugeledningen er tett	• Rengjør sugeledningen og tilkoblingen på sugesiden • Legg sugeslangen uten knekk
	Lekkasje på sugesiden	Fjern lekkasjen på sugesiden
	Det eksterne forfilteret (ekstrautstyr) er tett	Rengjør forfilteret

Tekniske data

ProMax Garden Classic			3000	4500
Merkespenning		V AC	230	230
Nominell frekvens		Hz	50	50
Nominell effekt	maks	W	600	900
Kapslingsgrad			IP 44	IP 44
Luftstøyutslipp		dB(A)	78	80
Tillatt vanntemperatur		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Tilkobling suge-/trykkside	Innvendige gjenger		G1	G1
Trykk		bar	4,1	4,4
Tillatt innvendig trykk	maks	bar	6	6
Kapasitet	maks	l/t	3000	4500
Pumpehøyde	maks	m	41	44
Sugehøyde	maks	m	8	8
Strømledning	Lengde	m	1,5	1,5
Dimensjoner	Lengde	mm	354	364
	Bredde	mm	180	180
	Høyde	mm	251	251
Vekt		kg	8,7	8,9

NO

Slitedeler

Følgende komponenter er slitedeler og må bare byttes av OASE-teknikere:

- Løpehjul

Kassering

MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.

▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.

▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

⚠ VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
  - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
  - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

Säker drift

- Utsätt inte pumpen för regn och använd den inte i våt eller fuktig omgivning.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- En skadad strömkabel ska genast bytas av OASE, en behörig kundtjänstverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk för strömstöt.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade motskador och att ingen kan snava över dem.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

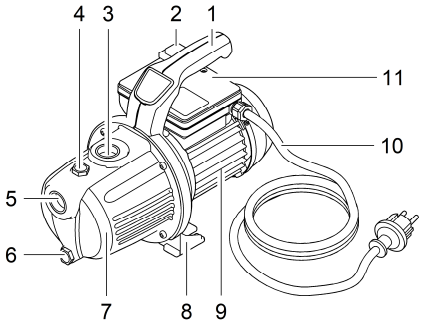
- Om- och utpumpning av behållare eller bassänger.
- Påfyllning och bevattning.
- Pumpning av klart vatten eller regnvatten.
- Vattenuttag från brunnar
  – Endast för bevattning!
- Vattenuttag från regnvattentunnor eller cisterner.
  – Kornstorlek för partiklar i vattnet: max. 2 mm.
- För att höja vattentrycket i ledningsnätet.
  – Max. tillåtet innertryck i pumpen på trycksidan: 6 bar
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Tekniska data)

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Får inte användas i långtidsdrift (t ex för kontinuerlig cirkulation i dammar).
- Inte lämplig för saltvatten.
- Pumpa aldrig smutsvatten.
- Får inte anslutas till dricksvattennätet.
- Inte lämplig för dricksvatten.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

Produktbeskrivning

Översikt



POX0029

1	Bärhandtag
2	Vippströmbrytare
3	Anslutning på trycksidan, G1 innergänga
4	Vattenpåfyllningsskruv
5	Anslutning på sugsidan, G1, innergänga
6	Vattenavtappningsskruv
7	Pumphus
8	Pumpfot
9	Motorkåpa
10	Strömkabel
11	Kondensorhus

ⓘ Apparaten innehåller gjutjärn som är utsatt för naturlig korrosion. Detta innebär inte att apparatens funktion påverkas.

Installation och anslutning

ANVISNING

Max. tillåtet innertryck på 6 bar på trycksidan får inte överskridas om pumpen används för att höja trycket.

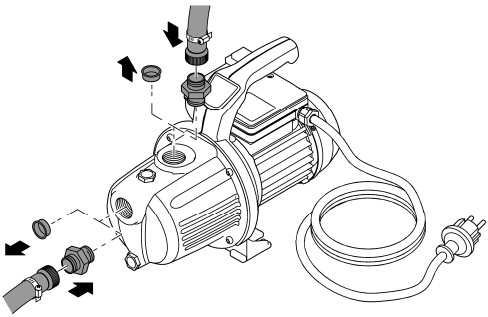
▶ Pumptrycket adderas till initialtrycket.

▶ Exempel: Initialtryck = 1 bar, max. tryck från pumpen = 4,5 bar, totaltryck = 5,5 bar.

ⓘ För att reducera bullret från en fast installerad pump ska denna anslutas till rörnätet via flexibla tryckfasta slangledningar.

ⓘ Förse sugledningen med ett förfilter och en back- eller fotventil. Fäst dessutom sugslangen (kan t ex bindas fast vid en träpåle) så att pumpen avlastas från denna vikt.

- Placera pumpen vågrätt och stabilt på en torr plats.
  - Beakta vid en fast installation att en tillräcklig stor behållare kan ställas in under avtappningsskruven när pumpen ska tömmas.
- Placera pumpen om möjligt högre än vattenreservoaren varifrån vattnet ska pumpas. I annat fall ska en tryckfast ventil monteras mellan pump och sugslang.
- Använd endast sugfasta vakuumslangar på trycksidan och sugsidan.
- Skruva fast sug- resp. tryckslangen med 25,0-mm-innerdiameter (1") på anslutningarna.



POX0030

SV

Användning

⚠ OBS

Risk för brännskador av hett vatten. Om elektroniken är defekt eller vattenmatning saknas på sugsidan är det möjligt att befintligt vatten i pumpen är mycket hett.

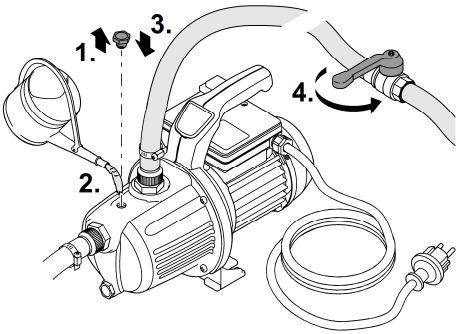
- ▶ Dra ut stickkontakten innan arbeten utförs på apparaten.
- ▶ Låt vattnet i pumpen svalna.

Ta apparaten ur drift

Innan pumpen används ska den fyllas på och sugledningen avluftas. Avluftningen av sugledningen kan ta några minuter.

Gör så här:

1. Skruva ut vattenpåfyllningsskruven.
2. Fyll på vatten i påfyllningsöppningen tills det rinner över.
3. Skruva in vattenpåfyllningsskruven igen.
4. Öppna tryckledningen vid behov.
5. Anslut stickkontakten till stickuttaget.
6. Sätt på pumpen.
   – Pumpen börjar genast pumpa. Det finns fortfarande luft i vattnet som pumpas ut.



Pox0031

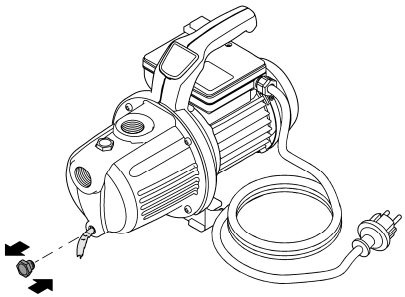
Ta apparaten ur drift

Gör så här:

1. Slå ifrån pumpen
2. Dra ut stickkontakten.
3. Töm tryckledningen på tryck innan uttagsställena öppnas.
4. Öppna dessutom backventilerna som monterats in i sugledningen.
   – Efter att apparaten har slagits ifrån kan restvattnet i slangen rinna tillbaka och lämna pumpen genom insugningsöppningen.

Om pumpen ska demonteras komplett:

5. Ta bort anslutna slangar på tryck- och sugsidan.
6. Skruva ut vattenavtappningsskruven och låt restvattnet rinna ut genom att tippa pumpen.
7. Skruva in vattenavtappningsskruven igen.
   – Kontrollera att packningen är förhanden och tätar.



POX0033

SV

Rengöring och underhåll

ANVISNING

Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar. Dessa medel kan angripa kåpan, försämra apparatens funktion och skada djur, växter och miljön.

▶ Rengör endast apparatens utsida med en fuktig duk.

Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är inte frostsäker och ska avinstalleras och läggas undan för förvaring om frost förväntas.

Förvara apparaten så här:

- Tappa av resterande vatten ur enheten, slangar, rörledningar och anslutningar så mycket som möjligt.
- Rengör apparaten grundligt.
- Kontrollera om apparaten är skadad och ersätt ev. skadade delar.
- Förvara apparaten torrt och frostfritt.
- Skydda öppna kontaktdon mot fukt och smuts.

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Pumpen har slagits ifrån	Slå på pumpen
	Strömförsörjningen har brutits	Kontrollera kontaktdonen
	Jordfelsbrytaren har löst ut	Slå ifrån pumpen och dra ut stickkontakten. Kontakta därefter OASE-service
Pumpen slår ifrån efter kort tids drift	Överlastskyddet har slagit ifrån pumpen pga överhettning	• Rengör anslutningen på sugsidan samt sugledningen • Låt pumpen svalna
	Blockering på sugsidan	• Rengör insugningsöppningen och sugledningen
Pumpen matar inte eller har otillräcklig kapacitet	Pumpen är inte tillräckligt fylld med vatten.	Fyll på pumpen och se till att det påfyllda vattnet inte rinner ut på trycksidan
	Tryckledningen är tilltäppt	• ⚡ Öppna uttagsstället på trycksidan • Lägg tryckslangen utan veck
	Sugledningen är tilltäppt	• Rengör anslutningen på sugsidan samt sugledningen • Lägg sugslangen utan veck
	Otäthet på sugsidan	Åtgärda otätheten på sugsidan
	Externt förfilter (option) tilltäppt	Rengör förfiltret

Tekniska data

ProMax Garden Classic			3000	4500
Märkspänning		V AC	230	230
Märkfrekvens		Hz	50	50
Märkeffekt	max.	W	600	900
Kapslingsklass			IP 44	IP 44
Luftburet buller		dB(A)	78	80
Tillåten vattentemperatur		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Anslutning sug-/trycksida	innergänga		G1	G1
Tryck		bar	4,1	4,4
Tillåtet innertryck	max.	bar	6	6
Kapacitet	max.	l/tim	3000	4500
Uppfordringshöjd	max.	m	41	44
Sughöjd	max.	m	8	8
Nätkabel	Längd	m	1,5	1,5
Mått	Längd	mm	354	364
	Bredd	mm	180	180
	Höjd	mm	251	251
Vikt		kg	8,7	8,9

SV

Slitagedelar

Följande komponenter är slitagedelar och får endast bytas ut av OASE-service:

- Pumphjul

Avfallshantering

ANVISNING

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.

▶ Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.

▶ Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

⚠ VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
  - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
  - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteeella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Pumppua ei saa altistaa sateelle tai käyttää kosteassa ympäristössä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Jos verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut, anna se välittömästi OASE-yhtiön, valtuutetun asiakaspalvelun tai ammattitaitoisen sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi sähköiskuvaarojen välttämiseksi.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

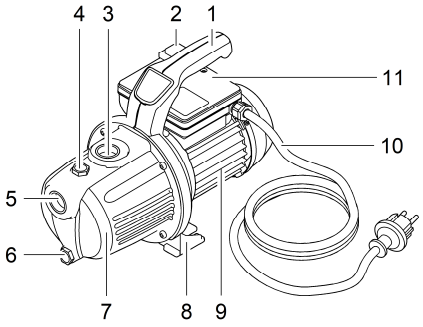
- Säiliöiden tai altaiden siirto- ja tyhjennyspumppaus.
- Kastelu.
- Puhtaan veden tai sadeveden pumppaus.
- Vedenotto kaivoista.
  – Vain kastelutarkoituksiin!
- Veden otto sadevesitynnyreistä tai säiliöistä.
  – Hiukkasten jyväkoko vedessä: enint. 2 mm.
- Veden paineen vahvistamiseen vesijohtoverkossa.
  – Suurin sallittu pumpun sisäpaine painepuolella: 6 bar
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Ei sovellu pitkäaikaiskäyttöön (esim. lammikon veden jatkuvaan kierrätykseen).
- Ei sovellu merivedelle.
- Likavettä ei koskaan saa pumpata.
- Ei saa yhdistää käyttöveden syöttöön.
- Ei sovellu juomavedelle.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus



POX0029

1	Kantokahva
2	Päälle/pois-keinukytkin
3	Painepuolen liitäntä, G1 sisäkierre
4	Vedentäyttöruuvi
5	Imupuolen liitäntä, G1 sisäkierre
6	Vedenpoistoruuvi
7	Pumppukotelo
8	Pumppujalusta
9	Moottorin kotelo
10	Verkkoliitäntäjohto
11	Kondensaattorikotelo

ⓘ Laite sisältää valurautaa, joka on luonnollisen ruostumisprosessin alaista. Laitteen toimintaan tämä ei vaikuta.

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

OHJE

Jos pumppua käytetään paineen vahvistamiseen, suurinta sallittua 6 baarin sisäpainetta painepuolella ei saa ylittää.

▶ Pumppupaine lisätään esipaineeseen.

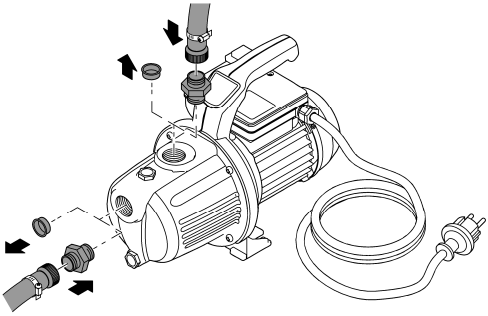
▶ Esimerkki: Esipaine = 1 bar, pumpun maksimipaine = 4,5 bar, kokonaispaine = 5,5 bar.

ⓘ Pumpun äänien vähentämiseksi voidaan pumppu kiinteässä asennuksessa yhdistää joustavien paineenkestävien letkujohtojen kautta putkistoverkkoon.

ⓘ Varusta imujohto esisuodattimella ja takaisku- tai polkuventtiilillä. Kiinnitä lisäksi imuletku (sido se esim. puupaaluun) pumpun keventämiseksi letkun painolta.

- Aseta pumppu vaakasuoraan ja tukevasti kuivaan paikkaan.
  – Kiinteässä asennuksessa on kiinnitettävä huomiota siihen, että pumpun tyhjentämistä varten voidaan poistoruuvin alle asettaa riittävän suuri keräysastia.
- Pumppu on mahdollisuuksien mukaan asetettava korkeammalle kuin se vesisäiliö, josta pumpataan. Muussa tapauksessa voidaan pumpun ja imuletkun väliin asentaa paineenkestävä venttiili.
- Painepuolella ja imupuolella saa käyttää vain imunkestäviä tyhjiöletkuja.
- Kierrä 25,0 mm sisähalkaisijalla (1") varustettu imu- ja paineletku liitäntöihin.

FI



POX0030

Käyttö

⚠ HUOMIO

Kuuma vesi aiheuttaa palovammojen vaaran. Jos elektroniikka on viallinen tai imupuolella veden syöttö puuttuu, voi pumpussa oleva vesi kuumentua voimakkaasti.

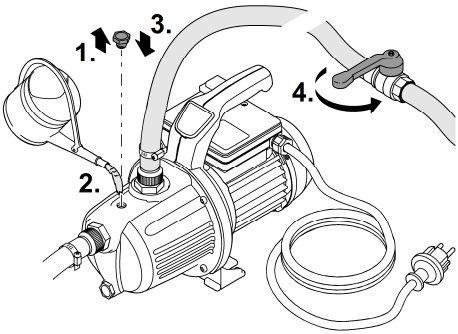
- ▶ Irrota verkkopistoke ennen laitteelle tehtäviä töitä.
- ▶ Anna veden jäähtyä pumpussa.

Laitteen ottaminen käyttöön

Ennen käyttöä pumppu on täytettävä ja ilma poistettava imujohdosta. Ilman poistaminen imujohdosta voi kestää muutamia minuutteja.

Toimit näin:

1. Kierrä vedentäyttöruuvi irti.
2. Täytä vettä täyttöaukkoon sen ylivuotamiseen saakka.
3. Kierrä vedentäyttöruuvi takaisin paikoilleen.
4. Avaa tarvittaessa painejohto.
5. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
6. Kytke pumppu päälle.
   – Pumppu alkaa heti pumpata. Ulosvaluvassa vedessä on vielä ilmaa.



Pox0031

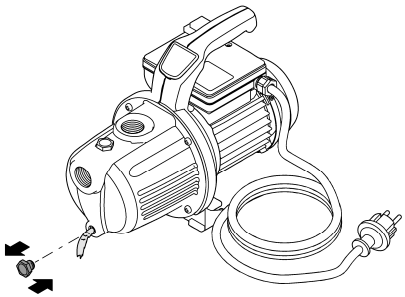
Laitteen poisto käytöstä

Toimit näin:

1. Pumpun kytkeminen pois päältä
2. Vedä verkkopistoke irti.
3. Poista painejohdosta paine avaamalla ottopaikat.
4. Avaa lisäksi imujohtoon asennetut takaiskuventtiilit.
   – Poiskytkennän jälkeen voi jäämävesi valua takaisin letkuun ja tulla ulos pumpun sisäänimuaukosta.

Jos pumppu poistetaan kokonaan:

5. Irrota yhdistetyt letkut paine- ja imupuolelta.
6. Kierrä vedenpoistoruuvi irti ja anna jäljellä olevan veden valua pois pumppua kallistamalla.
7. Kierrä vedenpoistoruuvi takaisin paikoilleen.
   – Kiinnitä huomiota siihen, että tiiviste on paikoillaan ja toimintakykyinen.



POX0033

FI

Puhdistus ja huolto

OHJE

Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia. Nämä aineet voivat vaurioittaa koteloa, haitata laitteen toimintaa ja aiheuttaa vahinkoja eläimille, kasveille ja ympäristölle.

▶ Puhdista laite vain ulkopuolelta kostealla liinalla.

Varastointi/säilytys talven yli

Laite ei kestä pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alle nollan.

Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Valuta letkuissa, putkistoissa ja liitännöissä jäljellä olevasta vedestä pois niin paljon kuin mahdollista.
- Puhdista laite perusteellisesti.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa vaurioituneet osat.
- Laite on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta ja lialta.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty	Pumppu on kytketty pois päältä	Kytke pumppu päälle
	Virransyöttö katkennut	Tarkasta sähköpistoliittimet
	Vikavirtasuojakytkin on lauennut	Kytke pumppu pois päältä ja irrota verkkopistoke. Ota sen jälkeen yhteyttä OASE-huoltoon
Pumppu kytkeytyy lyhyen käyntiajan jälkeen pois päältä	Ylikuormitussuoja on kytkenyt pumpun pois päältä ylikuumenemisen takia	• Puhdista imupuolen liitäntä ja imujohto • Anna pumpun jäähtyä
	Tukos imupuolella	• Puhdista sisäänimuaukko ja imujohto
Pumppu ei pumppaa ollenkaan tai ei tarpeeksi	Pumppua ei ole riittävästi täytetty vedellä	Täytä pumppu ja varmista, että täytetty vesi ei valu pois painepuolen kautta
	Painejohto suljettu	• ⌿ Avaa ottopaikka painepuolella • Asenna paineletku ilman taittokohtia
	Imujohto suljettu	• Puhdista imupuolen liitäntä ja imujohto • Asenna imuletku ilman taittokohtia
	Vuoto imupuolella	Poista vuoto imupuolella
	Ulkoinen esisuodatin (lisävaruste) tukkeutunut	Puhdista esisuodatin

Tekniset tiedot

ProMax Garden Classic			3000	4500
Nimellisjännite		V AC	230	230
Nimellistaajuus		Hz	50	50
Nimellisteho	enintään	W	600	900
Kotelointiluokka			IP 44	IP 44
Ilmamelupäästöt		dB (A)	78	80
Sallittu veden lämpötila		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Liitäntä imu-/painepuoli	Sisäkierre		G1	G1
Paine		bar	4,1	4,4
Sallittu sisäpaine	enintään	bar	6	6
Pumppausmäärä	enintään	l/h	3000	4500
Pumppauskorkeus	enintään	m	41	44
Imukorkeus	enintään	m	8	8
Verkkoliitäntäjohto	Pituus	m	1,5	1,5
Mitat	Pituus	mm	354	364
	Leveys	mm	180	180
	Korkeus	mm	251	251
Paino		kg	8,7	8,9

FI

Kuluvat osat

Seuraavat komponentit ovat kuluvia osia, ja ne saa vaihtaa vain OASE-huolto:

- juoksupyörä

Hävittäminen

OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.

▶ Jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.

▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
  - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
  - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírásszerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- A szivattyút ne tegye ki esőnek, és ne használja vizes vagy nedves környezetben.
- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- Az áramütés veszélyének elkerülésére a sérült hálózati csatlakozóvezetéket azonnal ki kell cseréltetni az OASE-val, arra feljogosított ügyfélszolgálattal vagy szakképzett villamossági szakemberrel.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetéknél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

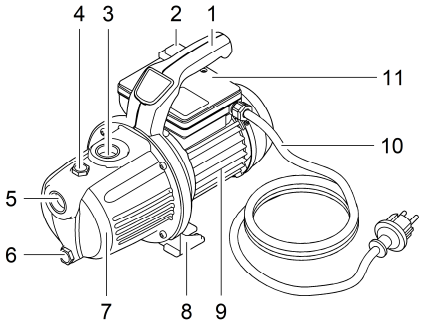
- Át- és kiszivattyúzás tartályokból vagy medencékből.
- Vízzel történő ellátás és öntözés.
- Tiszta víz vagy esővíz szállítása.
- Víz vételezése kútból.
  — Csak vízzel történő ellátásra és öntözésre!
- Víz vételezése esővíz tárolókból vagy ciszternákból.
  — A vízben lévő részecskék szemcsemérete: max. 2 mm.
- A víz nyomásfokozására a vezetékhálózatban.
  — A szivattyú max. megengedett belső nyomása a nyomóoldalon: 6 bar.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készülék nem való tartós üzemelésre (pl. tartós keringtető üzemelés tónál).
- Sós vízhez nem alkalmas.
- A készülékkel soha nem szabad szennyvizet szállítani.
- Nem szabad ivóvíz-ellátásra csatlakoztatni.
- Ivóvízhez nem alkalmas.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Termékleírás

Áttekintés



POX0029

1	Hordfogantyú
2	Be/Ki billenőkapcsoló
3	Nyomóoldali csatlakozó, G1 belső menet
4	Vízbetöltő csavar
5	Szívóoldali csatlakozó, G1 belső menet
6	Vízleeresztő csavar
7	Szivattyúház
8	Szivattyú-lábazat
9	Motorház
10	Hálózati csatlakozóvezeték
11	Kondenzátorház

ⓘ A készülék öntött vasat tartalmaz, amely természetes korróziós folyamatnak van kitéve. A készülék működését ez nem befolyásolja hátrányosan.

Felállítás és csatlakoztatás

TUDNIVALÓ:

Ha a szivattyút nyomásfokozásra használják, akkor a nyomóoldalon nem szabad túllépni a maximálisan megengedett 6 bar-os nyomást.

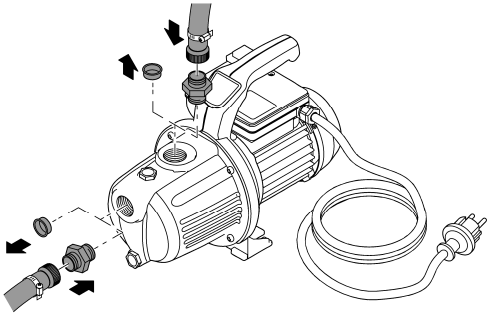
▶ A szivattyúnyomás hozzáadódik az előnyomáshoz.

▶ Példa: Előnyomás = 1 bar, a szivattyú max. nyomása = 4,5 bar, teljes nyomás = 5,5 bar.

ⓘ A szivattyú zajainak csökkentésére a szivattyút fix telepítés esetén rugalmas, nyomásálló tömlővezetékekkel csatlakoztassa a csőhálózatra.

ⓘ Szerelje fel a szívóvezetéket előszűrővel és visszacsapó vagy lábszeleppel. Rögzítse a szívótömlőt kiegészítőleg (pl. kösse ki facövekhez), hogy tehermentesítse a szivattyút a saját súlyától.

- Állítsa fel a szivattyút szárazon vízszintesen és stabilan.
  - Fix telepítés esetén ügyelni kell arra, hogy a szivattyú leürítéséhez megfelelő méretű tartályt lehessen a leeresztő csavar alá helyezni.
- A szivattyút lehetőség szerint magasabban kell felállítani a kiszivattyúzni kívánt víztárolónál. Ellenkező esetben a szivattyú és a szívótömlő közé nyomásbiztos szelepet kell felszerelni.
- Csak nyomásálló vákuumtömlőt szabad használni a nyomóoldalon és a szívóoldalon.
- Csavarjon 25,0 mm (1") belső átmérőjű szívó-, ill. nyomótömlőt a csatlakozókra.



POX0030

HU

Üzem

⚠ VIGYÁZAT

Égési sérülések veszélye forró víz miatt. Hibás elektronika vagy hiányzó szívóoldali vízbetáplálás esetén a szivattyúban található víz erősen felmelegedhet.

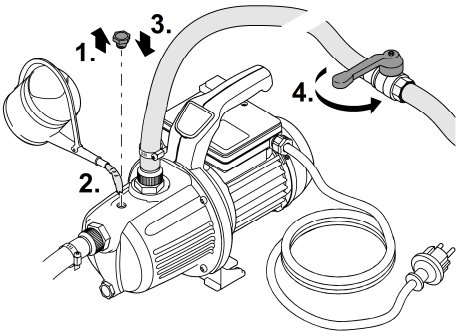
- ▶ A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.
- ▶ Hagyja lehűlni a szivattyúban lévő vizet.

Készülék üzembe helyezése

Használat előtt a szivattyút fel kell tölteni, és légteleníteni kell a szívóvezetéket. A szívóvezeték légtelenítése eltarthat néhány percig.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Csavarja ki a vízbetöltő csavart.
2. Töltsön addig vizet a betöltőnyílásba, hogy kifolyjon.
3. Csavarja vissza a vízbetöltő csavart.
4. Adott esetben nyissa ki a nyomóvezetéket.
5. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugaszt az aljzathoz.
6. Kapcsolja be a szivattyút.
   – A szivattyú azonnal szállítani kezd. A távozó vízben még levegő található.



Pox0031

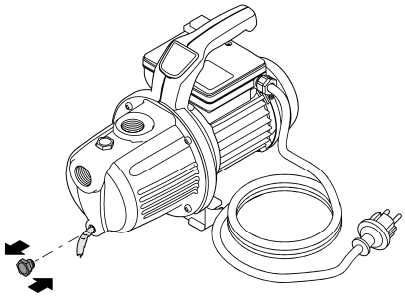
Készülék üzemen kívül helyezése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. A szivattyú kikapcsolása
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.
3. Nyomásmentesítse a nyomóvezetéket a vételezési pontok kinyitásával.
4. Továbbá nyissa ki a szívóvezetékbe épített visszacsapó szelepeket is.
   – Kikapcsolás után a maradék víz visszafolyhat a tömlőben és kifolyhat a szívónyíláson keresztül.

Ha a szivattyút teljesen leszerelik:

5. Távolítsa el a csatlakoztatott tömlőket a nyomó- és szívóoldalon.
6. Csavarja ki a vízleeresztő csavart, és a szivattyút megdöntve hagyja kifolyni a maradék vizet.
7. Csavarja vissza a vízleeresztő csavart.
   – Ügyeljen a tömítés meglétére és működőképességére.



POX0033

HU

Tisztítás és karbantartás

TUDNIVALÓ:

Ne használjon agresszív tisztítószereket vagy kémiai oldatokat. Ezek a szerek károsíthatják a házat, hátrányosan befolyásolhatják a készülék működését, valamint ártanak az állatoknak, növényeknek és a környezetnek.

▶ A készüléket csak kívül tisztítsa nedves ruhával.

Tárolás/Telelés

A készülék nem fagyálló, és várható fagy esetén le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni.

Így tárolja helyesen a készüléket:

- Amennyire lehetséges, engedje le a készülékben, tömlőkben, csövekben és csatlakozásokban található vizet.
- Alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.
- A nyitott dugaszos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el.	A szivattyú ki van kapcsolva.	A szivattyú bekapcsolása
	Az áramellátás megszakítva.	Ellenőrizze az elektromos dugaszos csatlakozásokat.
	A hibaáram-védelem kioldott.	Kapcsolja ki a szivattyút, és húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt. Ezt követően vegye fel a kapcsolatot az OASE szervizzel.
A szivattyú rövid működés után lekapcsol.	A túlterhelés elleni védelem túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	• Tisztítsa ki a szívóoldali csatlakozót és a szívóvezetéket. • Hagyja lehűlni a szivattyút.
	Szívóoldali dugulás	• Tisztítsa ki a szívónyílást és a szívóvezetéket.
A szivattyú nem szállít, vagy elégtelen a szállított mennyiség.	A szivattyú nincs kellő mértékben feltöltve vízzel.	Töltse fel a szivattyút és biztosítsa, hogy a betöltött víz ne folyjon el a nyomóoldalon keresztül.
	A nyomóvezeték elzáródott.	• ✓ Nyissa ki a vételezési pontot a nyomóoldalon. • A nyomótömlőt megtörésektől mentesen vezesse el.
	A szívóvezeték elzáródott.	• Tisztítsa ki a szívóoldali csatlakozót és a szívóvezetéket. • A szívótömlőt megtörésektől mentesen vezesse el.
	Tömítetlenség a szívóoldalon	Szüntesse meg a tömítetlenséget a szívóoldalon.
	A külső előszűrő (opció) eldugult.	Tisztítsa ki az előszűrőt.

Műszaki adatok

ProMax Garden Classic			3000	4500
Méretezési feszültség		V AC	230	230
Méretezési frekvencia		Hz	50	50
Méretezési teljesítmény	maximum	W	600	900
Védettségi fokozat			IP 44	IP 44
Levegő hangkibocsátás		dB(A)	78	80
Megengedett vízhőmérséklet		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Szívó-/nyomóoldali csatlakozó	belső menetes		G1	G1
Nyomás		bar	4,1	4,4
Megengedett belső nyomás	maximum	bar	6	6
Szállított mennyiség	maximum	l/ó	3000	4500
Szállítási magasság	maximum	m	41	44
Szívómagasság	maximum	m	8	8
Hálózati csatlakozó vezeték	Hossz	m	1,5	1,5
Méretek	Hossz	mm	354	364
	Szélesség	mm	180	180
	Magasság	mm	251	251
Súly		kg	8,7	8,9

HU

Kopóalkatrészek

A következő komponensek kopóalkatrészek, és azokat csak az OASE szerviz cserélheti:

- járókerék

Megsemmisítés

TUDNIVALÓ:

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.

▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.

▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

⚠ OSTRZEŻENIE

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
  - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
  - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Nie narażać pompy na opady atmosferyczne i nie użytkować jej w mokrym bądź wilgotnym otoczeniu.
- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy niezwłocznie zlecić firmie OASE, autoryzowanemu punktowi serwisowemu bądź wykwalifikowanemu elektrykowi, żeby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

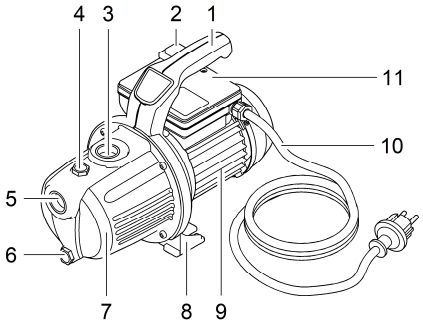
- Przepompowanie i wypompowanie wody ze zbiorników.
- Nawadnianie i podlewanie.
- Pompowanie czystej wody lub wody deszczowej.
- Pobieranie wody ze studni.
  — Tylko do nawadniania i podlewania!
- Pobieranie wody ze zbiorników deszczówki lub cystern.
  — Uziarnienie cząstek w wodzie: max. 2 mm.
- Do zwiększenia ciśnienia w wodociągu.
  — Maksymalne dopuszczalne ciśnienie wewnętrzne pompy na stronie ciśnienia: 6 bar
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w trybie pracy ciągłej (np. do ciągłej cyrkulacji wody w stawie).
- Nie nadaje się do słonej wody.
- Nigdy nie pompować ścieków.
- Nie podłączać do instalacji z wodą pitną.
- Nie nadaje się do wody pitnej.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

Opis produktu

Przegląd



POX0029

1	Rękojeść
2	Włącznik/wyłącznik przechylny
3	Przyłącze - strona ciśnienia, G1 gwint wewnętrzny
4	Korek wlewu wody
5	Przyłącze - strona ssania, G1 gwint wewnętrzny
6	Korek spustu wody
7	Obudowa pompy
8	Podstawka pompy
9	Obudowa silnika
10	Sieciowy przewód podłączeniowy
11	Obudowa kondensatora

ⓘ W urządzeniu zastosowano części żeliwne, które podlegają naturalnemu procesowi korozji. Nie wywiera to wpływu na działanie urządzenia.

Ustawienie i podłączenie

WSKAZÓWKA

Jeżeli pompa jest używana do zwiększenia ciśnienia, to maksymalne wewnętrzne ciśnienie nie może przekroczyć 6 bar na stronie ciśnienia.

▶ Ciśnienie pompy sumuje się z ciśnieniem wstępnym.

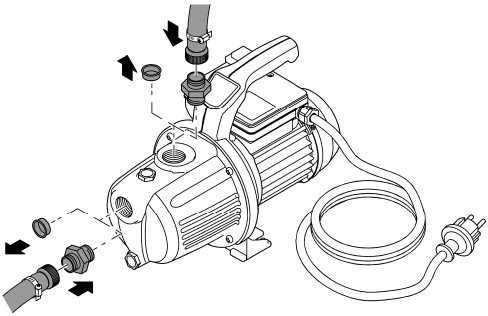
▶ Przykład: Ciśnienie wstępne = 1 bar, max. ciśnienie pompy = 4,5 bar, ciśnienie całkowite = 5,5 bar.

ⓘ W celu zmniejszenia odgłosów pracy pompy zainstalowanej na stałe należy ją połączyć z rurociągiem za pomocą podatnego węża ciśnieniowego.

ⓘ Przewód ssący należy wyposażyć w filtr wstępny i zawór przeciwzwrotny lub zawór w koszu ssawnym. Wąż ssący dodatkowo przymocować (np. do słupka), żeby jego masa nie obciążała pompy.

- Pompę ustawić poziomo i stabilnie w suchym miejscu.
  – W przypadku zainstalowania na stałe zwrócić uwagę, żeby do opróżniania pompy można było podstawić dostatecznie duże naczynie pod korek spustowy.
- Pompę ustawić w miarę możliwości wyżej niż poziom wody w zbiorniku, z którego będzie pompowana woda. W innych wypadku zainstalować zawór ciśnieniowy pomiędzy pompą a wężem ssącym.
- Zastosować wyłącznie przewody nie ulegające deformacji pod wpływem podciśnienia ssania zarówno na stronie ssania, jak i ciśnienia.
- Wąż ssący lub ciśnieniowy o średnicy wewnętrznej 25,0 mm (1") przykręcić do przyłączy.

PL



POX0030

Eksploatacja

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą. W razie awarii układu elektronicznego lub braku wody na stronie ssania może nastąpić znaczne ogrzanie wody w pompie.

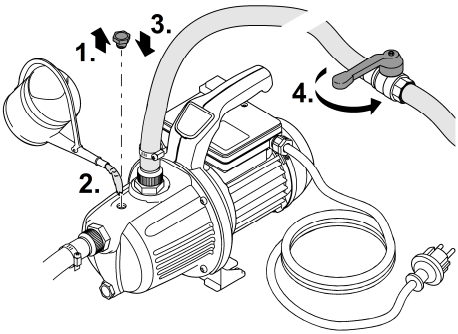
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- ▶ Poczekać, aż do ochłodzenia wody w pompie.

Uruchomienie urządzenia

Przed użyciem należy całkowicie napełnić pompę i odpowietrzyć przewód ssący. Odpowietrzenie przewodu ssącego trwa kilka minut.

Należy postępować w sposób następujący:

1. Wykręcić korek wlewu wody.
2. Do otworu wlewu wlewać wodę, aż zacznie się przelewać.
3. Wkręcić znów korek wlewu wody.
4. W razie potrzeby otworzyć przewód ciśnieniowy.
5. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
6. Włączyć pompę.
   – Pompa zaczyna natychmiast pracować. W wypływającej wodzie znajduje się jeszcze powietrze.



Pox0031

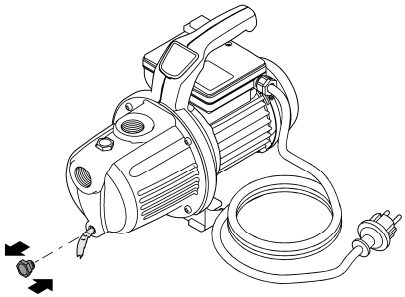
Wyłączenie urządzenia

Należy postępować w sposób następujący:

1. Wyłączanie pompy
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
3. Przewód ciśnieniowy doprowadzić do stanu bezciśnieniowego otwierając miejsca odbioru wody.
4. Dodatkowo otworzyć zawory przeciwzwrotne zainstalowane w przewodzie ssącym.
   – Po wyłączeniu może spłynąć z powrotem reszta wody znajdująca się w wężu i wypłynąć przez otwór ssania pompy.

W przypadku całkowitego wymontowania pompy:

5. Odłączyć węże podłączone na stronie ssania i ciśnienia.
6. Wykręcić korek spustu wody i przechylając pompę spuścić resztę wody.
7. Ponownie wkręcić korek spustu wody.
   – Zwrócić uwagę, żeby była podłożona uszczelka w nienagannym stanie.



POX0033

PL

Czyszczenie i konserwacja

WSKAZÓWKA

Nie używać żadnych agresywnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych. Te środki mogą spowodować uszkodzenie obudowy, negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia i szkodliwie wpłynąć na zwierzęta, rośliny i środowisko naturalne.

▶ Urządzenie czyścić tylko z zewnątrz wilgotną ściereczką.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie nie jest zabezpieczone na wypadek mrozu i musi zostać wymontowane najpóźniej przed zapowiadanym mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Na ile jest to możliwe spuścić wodę z urządzenia, węży, rur i przyłączy.
- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić uszkodzone elementy.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.
- Otwarte połączenia wtykowe chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się	Pompa jest wyłączona	Włączyć pompę
	Przerwane zasilanie prądowe	Sprawdzić elektryczne złącza wtykowe
	Zadziałał bezpiecznik różnicowo-prądowy	Wyłączyć pompę i wyciągnąć wtyczkę sieciową. Potem skontaktować się z serwisem OASE
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Zabezpieczenie przeciążeniowe wyłączyło pompę z powodu przegrzania	• Oczyścić przyłącze i przewód na stronie ssania • Poczekać, aż pompa ulegnie ochłodzeniu
	Zatkanie na stronie ssania	• Oczyścić otwór ssania i przepłukać wąż ssący
Pompa nie tłoczy lub niedostateczna wydajność tłoczenia	Pompa niedostatecznie napełniona wodą	Napełnić pompę wodą i upewnić się, że wlewana woda nie wypływa na stronie ciśnieniowej
	Zamknięty przewód ciśnieniowy	• ↗ Otworzyć zawór pobierania na stronie ciśnieniowej • Wąż ciśnieniowy ułożyć bez załamań
	Zamknięty przewód ssący	• Oczyścić przyłącze i przewód na stronie ssania • Wąż ssący ułożyć bez mocnych zagięć
	Nieszczelność na stronie ssania	Usunąć nieszczelność na stronie ssania
	Zatkany peryferyjny filtr wstępny (opcja)	Oczyścić filtr wstępny

Dane techniczne

ProMax Garden Classic			3000	4500
Napięcie znamionowe		V AC	230	230
Częstotliwość znamionowa		Hz	50	50
Moc znamionowa	maksymalnie	W	600	900
Stopień ochrony			IP 44	IP 44
Emisja hałasu		dB(A)	78	80
Dozwolona temperatura wody		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Przyłącze strona ssania/ciśnienia	gwint wewnętrzny		G1	G1
Ciśnienie		bar	4,1	4,4
Dopuszczalne ciśnienie wewnętrzne	maksymalnie	bar	6	6
Wydajność tłoczenia	maksymalnie	l/h	3000	4500
Wysokość tłoczenia	maksymalnie	m	41	44
Wysokość ssania	maksymalnie	m	8	8
Sieciowy przewód podłączeniowy	Długość	m	1,5	1,5
Wymiary	Długość	mm	354	364
	Szerokość	mm	180	180
	Wysokość	mm	251	251
Masa		kg	8,7	8,9

Części ulegające zużyciu

PL

Niżej wymienione podzespoły to części ulegające zużyciu i ich wymiana jest dozwolona tylko serwisowi OASE:

- Wirnik

Usuwanie odpadów

WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.

▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.

▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

⚠ VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
  - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
  - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Čerpadlo nevystavujte dešti, ani ho nepoužívejte v mokrém nebo vlhkém prostředí.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Poškozený kabel síťového připojení je nutné ihned nechat vyměnit společností OASE, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem. Tím předejdete vzniku nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Přístroj nepřenášejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

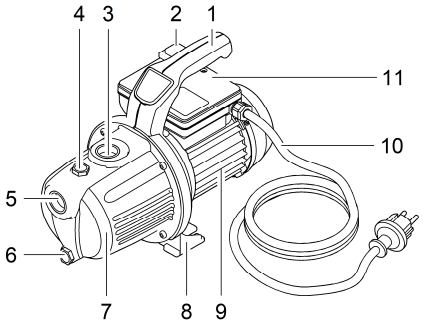
- Přečerpávání a odčerpávání nádrží nebo bazénů.
- Zavlažování a zalévání.
- Čerpání čisté vody nebo dešťové vody.
- Odběr vody ze studny.
  – Pouze k zavlažování a zalévání!
- Odběr vody z nádrží na dešťovou vodu nebo z cisteren.
  – Velikost částeček ve vodě: max. 2 mm.
- K zesílení tlaku vody v rozvodné síti.
  – Max. dovolený vnitřní tlak čerpadla na výtlačné straně: 6 barů
- Při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat v dlouhodobém provozu (např. trvalá cirkulace v jezírku).
- Není vhodné pro slanou vodu.
- Nikdy nečerpejte špinavou vodu.
- Nenapojujte na domácí zásobování pitnou vodou.
- Nevhodné pro pitnou vodu.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

Popis výrobku

Přehled



POX0029

1	Rukojeť
2	Kolébkový spínač
3	Přípojka, strana výtlaku, vnitřní závit G1
4	Šroub pro naplnění vodou
5	Přípojka, strana sání, vnitřní závit G1
6	Šroub pro vypuštění vody
7	Těleso čerpadla
8	Patka čerpadla
9	Plášť motoru
10	Napájecí kabel
11	Plášť kondenzátoru

ⓘ Přístroj obsahuje litinu, která podléhá přirozenému procesu koroze. Funkce přístroje tím není negativně ovlivněná.

Instalace a připojení

UPOZORNĚNÍ

Pokud čerpadlo používáte k zesílení tlaku, nesmí být na výtlačné straně překročen max. dovolený vnitřní tlak 6 barů.

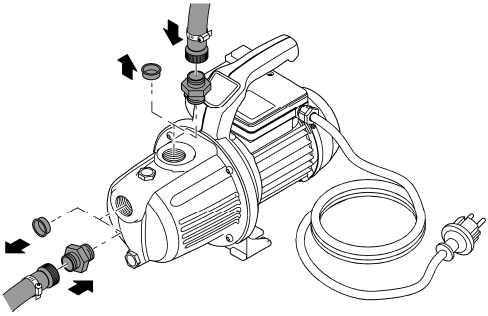
▶ Tlak čerpadla se přičítá ke vstupnímu tlaku.

▶ Příklad: Vstupní tlak = 1 bar, max. tlak čerpadla = 4,5 baru, celkový tlak = 5,5 baru.

ⓘ Za účelem snížení hlučnosti čerpadla spojte čerpadlo v případě pevné instalace pomocí hadicového vedení odolného vůči tlaku s potrubní sítí.

ⓘ Vybavte sací vedení vstupním filtrem a zpětným nebo patním ventilem. Sací hadici dodatečně upevněte (např. uvažte k dřevěnému kolíku), abyste čerpadlu odlehčili od jeho vlastní hmotnosti.

- Čerpadlo postavte vodorovně a a stabilně na suché místo.
  – Při pevné instalaci dbejte na to, aby byl při vyprazdňování čerpadla pod vypouštěcím šroubem umístěna velká záchytná nádoba.
- Čerpadlo postavte výše, než je zásobník vody, který se má odčerpávat. Jinak namontujte mezi čerpadlo a sací hadici ventil odolnou vůči tlaku.
- Na straně tlaku a na straně nasávání používejte pouze vakuové hadice.
- Sací resp. tlakovou hadici s 25,0 mm vnitřním průměrem (1") našroubujte na přípojky.



POX0030

CS

Provoz

⚠ POZOR

Nebezpečí opaření horkou vodou. V případě závady elektronického systému nebo chybějícího přívodu vody na straně sání může dojít k zahřátí vody v čerpadlu na vysokou teplotu.

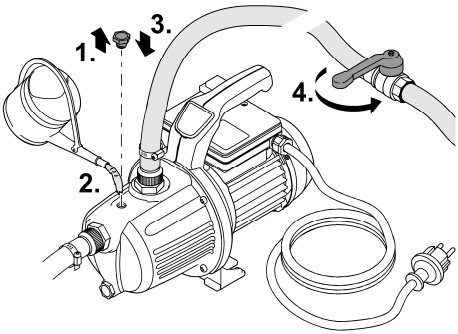
- ▶ Před zahájením prací na zařízení odpojte elektrickou zástrčku.
- ▶ Nechejte vodu v čerpadle vychladnout.

Uvedení přístroje do provozu

Před použitím musí být čerpadlo naplněno a sací vedení odvzdušněno. Odvzdušnění sacího vedení může trvat několik minut.

Postupujte následovně:

1. Vyšroubujte šroub pro naplnění vodou.
2. Do plnicího otvoru naplňte vodu, dokud nepřeteče.
3. Šroub pro naplnění vodou opět zašroubujte.
4. Případně otevřete tlakové vedení.
5. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
6. Zapnout čerpadlo.
   – Čerpadlo začne okamžitě čerpat. Ve vytékající vodě se ještě nachází vzduch.



Pox0031

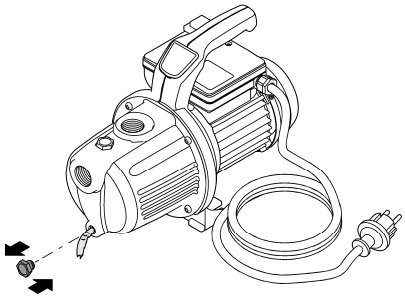
Odstavení přístroje z provozu

Postupujte následovně:

1. Vypnutí čerpadla
2. Vytáhněte vidlici ze zásuvky.
3. Tlakové vedení odtlakujte otevřením odběrového místa.
4. Kromě toho otevřete zpětné ventily, které jsou zabudované do sacího vedení.
   – Po vypnutí je možné nechat vytéct zbytkovou vodu z hadice a z nasávacího otvoru čerpadla.

Pokud se čerpadlo kompletně demontuje:

5. Odstraňte připojené hadice na straně tlaku a sání.
6. Vyšroubujte šroub pro vypouštění vody a zbytkovou vodu nechte vytéct nakloněním čerpadla.
7. Šroub pro vypuštění vody opět zašroubujte.
   – Dbejte na přítomnost a funkčnost těsnění.



POX0033

Čištění a údržba

CS

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky. Tyto prostředky mohou poškodit kryty, narušit funkci přístroje a škodí zvířatům, rostlinám i životnímu prostředí.

▶ Čistěte přístroj pouze zvenčí navlhčenou utěrkou.

Uložení/zazimování

Přístroj není odolný proti mrazu a pokud lze očekávat mrazivé počasí, musí být odinstalován a uložen.

Správné uskladnění přístroje:

- Vypusťte co největší množství vody ze zařízení, hadic, potrubí a přípojek.
- Vyčistěte důkladně přístroj.
- Přístroj zkontrolujte, zda není poškozený a případně vyměňte poškozené díly.
- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.
- Chraňte otevřené přípojky před vlhkostí a znečištěním.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
Čerpadlo se nerozbíhá	Čerpadlo je vypnuté	Zapnutí čerpadla
	Napájení proudem je přerušeno	Zkontrolovat elektrické zásuvky
	Pojistka chybného proudu vypadla	Vypněte čerpadlo a vytáhněte zástrčku. Kontaktujte servis OASE
Čerpadlo po krátké době chodu vypne	Jištění před přetížením čerpadlo vypnulo kvůli přehřátí	• Vyčistěte přípojku na straně nasávání a sací vedení • Nechte čerpadlo vychladnout
	Strana nasávání ucpaná	• Vyčistěte nasávací otvor a sací vedení
Čerpadlo nečerpá nebo čerpá nedostatečně	Čerpadlo není dostatečně naplněno vodou	Čerpadlo naplňte a zajistěte, aby naplněná voda nevytékala stranou tlaku
	Tlakové vedení zavřené	• ⚡ Otevřete odběrné místo na straně tlaku • Nainstalujte tlakovou hadici bez zlomů
	Nasávací vedení zavřené	• Vyčistěte přípojku na straně nasávání a sací vedení • Veďte sací hadici bez zalomení
	Netěsnost na straně sání	Odstraňte netěsnost na straně sání
	Externí předřazený filtr (volitelný) je ucpaný	Vyčistěte předřazený filtr

Technické údaje

ProMax Garden Classic			3000	4500
Jmenovité napětí		V AC	230	230
Jmenovitá frekvence		Hz	50	50
Jmenovitý výkon	maximální	W	600	900
Druh ochrany			IP 44	IP 44
Emise hluku		dB(A)	78	80
Přípustná teplota vody		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Přípojka sání/tlaku	Vnitřní závit		G1	G1
Tlak		bar	4,1	4,4
Dovolený vnitřní tlak	maximální	bar	6	6
Čerpané množství	maximální	l/h	3000	4500
Dopravní výška	maximální	m	41	44
Výška nasávání	maximální	m	8	8
Napájecí kabel	Délka	m	1,5	1,5
Rozměry	Délka	mm	354	364
	Šířka	mm	180	180
	Výška	mm	251	251
Hmotnost		kg	8,7	8,9

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Následující komponenty jsou součásti, které podléhají opotřebení a které smí vyměnit pouze servis OASE:

- Oběžné kolo

CS

Likvidace

UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.

▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.

▶ Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

⚠ VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
  - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
  - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Čerpadlo nevystavujte dažďu a nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Poškodený sieťový prívod nechajte bezodkladne opraviť firmou OASE, autorizovaným servisom alebo kvalifikovaným elektrikárom, aby sa zabránilo nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

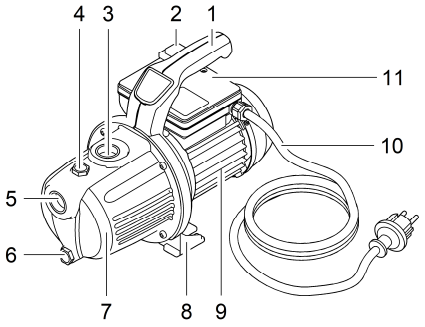
- Prečerpávanie a vyčerpávanie z nádrží alebo bazénov.
- Zavlažovanie a polievanie.
- Čerpanie čistej vody alebo dažďovej vody.
- Odber vody zo studní.
  — Len na zavlažovanie a polievanie!
- Odber vody z nádrží na dažďovú vodu alebo cisterien.
  — Veľkosť zrna čiastočiek vo vode max. 2 mm.
- Na zosilnenie tlaku vody v potrubnej sieti.
  — Maximálny prípustný vnútorný tlak čerpadla na tlakovej strane: 6 barov
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívajte v dlhodobej prevádzke (napr. trvalá cirkulačná prevádzka v jazierku).
- Nevhodné pre slanú vodu.
- Nikdy nečerpajte špinavú vodu.
- Nepripájajte na potrubie s pitnou vodou.
- Nevhodné pre pitnú vodu.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Popis výrobku

Prehľad



POX0029

1	Držadlo
2	Kolískový spínač zap.-vyp.
3	Prípojka na strane výtlaku, vnútorný závit G1
4	Skrutka na plnenie vody
5	Prípojka na strane nasávania, vnútorný závit G1
6	Skrutka na vypúšťanie vody
7	Teleso čerpadla
8	Pätka čerpadla
9	Teleso motora
10	Prívodné sieťové vedenie
11	Teleso kondenzátora

ⓘ Tento prístroj obsahuje liatinu, ktorá podlieha prirodzenému procesu korózie. Funkcia prístroja tým nie je narušená.

Inštalácia a pripojenie

UPOZORNENIE

Ak čerpadlo používate na zvýšenie tlaku, nesmie max. prípustný vnútorný tlak na tlakovej strane prekročiť 6 barov.

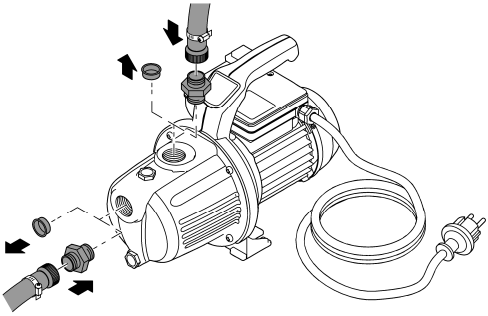
▶ Tlak čerpadla sa pripočíta k vstupnému tlaku.

▶ Príklad: Vstupný tlak = 1 bar, max. tlak čerpadla = 4,5 baru, celkový tlak = 5,5 baru.

ⓘ Na zníženie hluku čerpadla spojte čerpadlo s potrubnou sieťou pri inštalácii na pevno pomocou pružných tlakuvzdorných hadicových vedení.

ⓘ Nasávacie potrubie vybavte predradeným filtrom a spätným alebo nožným ventilom. Nasávaciu hadicu dodatočne upevnite (napr. ju spojte s dreveným kolíkom), aby ste čerpadlo odľahčili od jej hmotnosti.

- Čerpadlo postavte zvislo a stabilne na suchom mieste.
  – Pri inštalácii na pevno dbajte o to, aby sa pri vyprázdnení čerpadla dala pod vypúšťaciu skrutku umiestniť zodpovedajúco veľká zachytávacia nádoba.
- Čerpadlo postavte podľa možností vyššie ako zásobník vody, z ktorého sa má čerpať. V opačnom prípade namontujte medzi čerpadlo a nasávaciu hadicu tlakuvzdorný ventil.
- Na strane výtlaku a strane nasávania používajte len vákuové hadice odolné voči nasávaniu.
- Nasávaciu, resp. tlakovú hadicu s vnútorným priemerom 25,0 mm (1") naskrutkujte na prípojky.



POX0030

SK

Prevádzka

⚠ POZOR

Nebezpečenstvo popálenia horúcou vodou. V prípade poškodenej elektroniky alebo chýbajúceho prívodu vody na strane nasávania môže byť voda, ktorá sa ešte nachádza v čerpadle, silne zahriata.

▶ Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

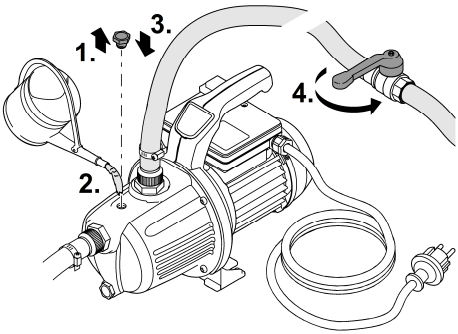
▶ Vodu v čerpadle nechajte vychladnúť.

Uvedenie prístroja do prevádzky

Pred použitím sa musí čerpadlo naplniť a nasávacie potrubie odvzdušniť. Odvzdušnenie nasávacieho potrubia môže trvať niekoľko minút.

Postupujte nasledovne:

1. Vyskrutkujte skrutku na plnenie vody.
2. Od plniaceho otvoru naplňte vodu, až kým nebude pretekať.
3. Znovu zaskrutkujte skrutku na plnenie vody.
4. Prípadne otvorte tlakové potrubie.
5. Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.
6. Zapnite čerpadlo.
   – Čerpadlo začne ihneď čerpať. Vo vytekajúcej vode sa ešte nachádza vzduch.



Pox0031

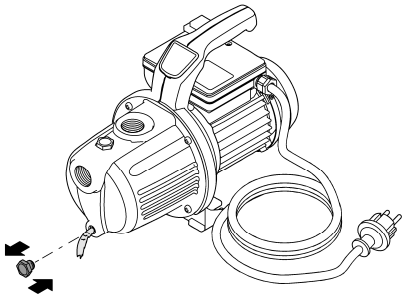
Vyradenie prístroja z prevádzky

Postupujte nasledovne:

1. Vypnutie čerpadla
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Tlakové potrubie odtlakujte otvorením miest odberu.
4. Okrem toho otvorte spätné ventily zabudované v nasávacom potrubí.
   – Po vypnutí môže zvyšná voda v hadici tiecť späť a vytekať cez nasávací otvor čerpadla.

Keď sa čerpadlo úplne demontuje:

5. Odstráňte pripojené hadice na strane výtlaku a nasávania.
6. Vyskrutkujte skrutku na vypúšťanie vody a čerpadlo nakloňte, aby vytiekla zvyšná voda.
7. Znovu zaskrutkujte skrutku na vypúšťanie vody.
   – Dbajte o to, aby bolo tesnenie prítomné a funkčné.



POX0033

Čistenie a údržba

UPOZORNENIE

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické roztoky. Tieto prostriedky môžu poškodiť kryt, zhoršiť funkciu prístroja, a tým spôsobiť škody zvieratám, rastlinám a životnému prostrediu.

▶ Prístroj vyčistite len zvonka vlhkou handrou.

SK

Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Vypustite čo najviac vody z prístroja, hadíc, rúr a prípojok.
- Prístroj dôkladne vyčistite.
- Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený a poškodené diely vymeňte.
- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbieha	Čerpadlo je vypnuté	Zapnutie čerpadla
	Prerušte napájanie	Skontrolujte elektrické zástrčkové spojenia
	Spustilo sa ochranné zariadenie proti chybnému prúdu	Čerpadlo vypnite a vytiahnite zástrčku. Potom sa skontaktujte so servisom OASE
Čerpadlo sa po krátkej dobe behu vypne	Poistka proti preťaženiu vypla čerpadlo kvôli prehriatiu	• Skontrolujte prípojku na strane nasávania a vyčistite nasávacie potrubie • Čerpadlo nechajte vychladnúť
	Upchatie na strane nasávania	• Vyčistite nasávací otvor a nasávacie potrubie
Čerpadlo nečerpá alebo čerpá nedostatočne	Čerpadlo sa nenapĺňa dostatočne vodou	Čerpadlo naplňte a skontrolujte, či naplnená voda neodteká stranou výtlaku
	Uzavreté tlakové potrubie	• ✓ Otvorte miesto odberu na strane výtlaku • Tlakovú hadicu položte tak, aby nebola zalomená
	Uzavreté nasávacie potrubie	• Skontrolujte prípojku na strane nasávania a vyčistite nasávacie potrubie • Nasávaciu hadicu položte tak, aby nebola zalomená
	Netesnosť na strane nasávania	Odstráňte netesnosť na strane nasávania
	Upchatý externý predfilter (voliteľný)	Vyčistite predfilter

Technické údaje

ProMax Garden Classic			3000	4500
Menovité napätie		V AC	230	230
Menovitá frekvencia		Hz	50	50
Menovitý výkon	maximálne	W	600	900
Trieda ochrany			IP 44	IP 44
Emisia zvuku vo vzduchu		dB(A)	78	80
Dovolená teplota vody		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Prípojka na nasávacej/tlakovej strane	Vnútorný závit		G1	G1
Tlak		bar	4,1	4,4
Prípustný vnútorný tlak	maximálne	bar	6	6
Dopravované množstvo	maximálne	l/h	3000	4500
Dopravná výška	maximálne	m	41	44
Nasávacia výška	maximálne	m	8	8
Prívodné sieťové vedenie	Dĺžka	m	1,5	1,5
Rozmery	Dĺžka	mm	354	364
	Šírka	mm	180	180
	Výška	mm	251	251
Hmotnosť		kg	8,7	8,9

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Nasledujúce komponenty sú opotrebovateľné diely a môže ich vymieňať len servis OASE:

- obehové koleso

SK

Likvidácia

UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.

▶ V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.

▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

⚠ OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
  - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
  - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Črpalke ne izpostavljajte dežju ter je ne uporabljajte v mokri ali vlažni okolici.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Poškodovan omrežni priključni vod naj nemudoma zamenja podjetje OASE, pooblaščena servisna služba ali strokovno usposobljen električar, s čimer boste preprečili nevarnosti zaradi električnega udara.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

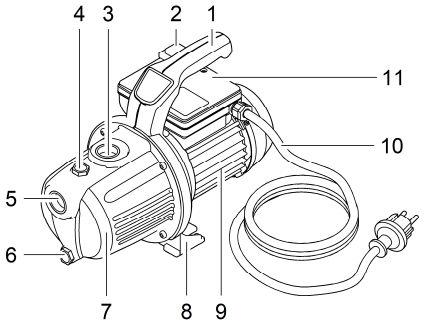
- Prečrpavanje in izčrpavanje tekočine iz rezervoarjev ali bazena.
- Namakanje in zalivanje.
- Črpanje čiste vode ali deževnice.
- Odstranjevanje vode iz vodnjaka.
  – Le za namakanje in zalivanje!
- Odstranjevanje vode iz sodov za deževnico ali cistern.
  – Velikost zrn delcev v vodi: največ 2 mm.
- Za ojačanje tlaka vode v cevnem sistemu.
  – Najvišji dovoljeni notranji tlak črpalke na tlačni strani: 6 barov
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ne uporabljajte dolgotrajno (npr. trajno vnovično kroženje pri ribniku).
- Ni primerno za slano vodo.
- Nikoli ne črpajte umazane vode.
- Ne priključite na oskrbo s pitno vodo.
- Ni primerno za pitno vodo.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Opis izdelka

Pregled



POX0029

1	Nosilni ročaj
2	Klecno stikalo za vklop in izklop
3	Priključek tlačna stran, notranji navoj G1
4	Vijak za dolivanje vode
5	Priključek sesalna stran, notranji navoj G1
6	Vijak za izpuščanje vode
7	Ohišje črpalke
8	Podnožje črpalke
9	Ohišje motorja
10	Priključna napeljava
11	Ohišje kondenzatorja

ⓘ Naprava vsebuje lito železo, ki je podvrženo naravnemu procesu korozije. To ne vpliva na delovanje naprave.

Postavitev in priklop

NASVET

Če črpalko uporabljate za ojačanje tlaka, na tlačni strani ne smete preseči najvišjega dovoljenega notranjega tlaka, ki znaša 6 barov.

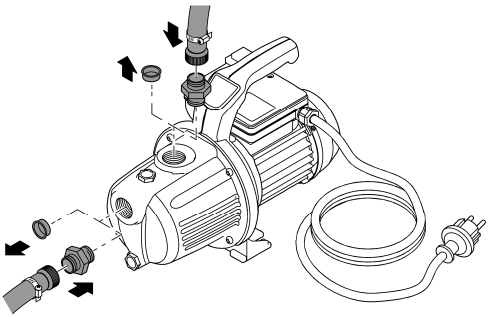
▶ Tlak črpalke se prišteva k predtlaku.

▶ Primer: Predtlak = 1 bar, najv. tlak črpalke = 4,5 barov, skupni tlak = 5,5 barov.

ⓘ Če želite zmanjšati hrup črpalke, povežite črpalko pri fiksni namestitvi prek prilagodljivih, tlačno odpornih cevovodov s cevno mrežo.

ⓘ Sesalni vod opremite s predfiltrom in protipovratnim ventilom ali sesalnim košem. Sesalno cev dodatno pritrdite (npr. povežite z moznikom), da črpalko razbremenite lastne teže.

- Črpalko postavite vodoravno na suho območje tako, da je stabilna.
  - Pri fiksni namestitvi poskrbite, da je mogoče pod izpustni vijak postaviti primerno veliko lovilno posodo za praznjenje črpalke.
- Po možnosti postavite črpalko višje od vodnega rezervoarja, iz katerega je treba črpati. Sicer je treba med črpalko in sesalno cev montirati tlačno odporen ventil.
- Uporabite le za vsesavanje primerne vakuumske cevi na tlačni strani in na sesalni strani.
- Sesalno oz. tlačno cev z notranjim premerom 25,0 mm (1") privijte na priključke.



POX0030

SL

Delovanje

⚠ PREVIDNO

Nevarnost opeklin zaradi vroče vode. Pri okvarjeni elektroniki ali manjkajočem dovajanju vode na sesalni strani se lahko voda, ki je v črpalki, močno segreje.

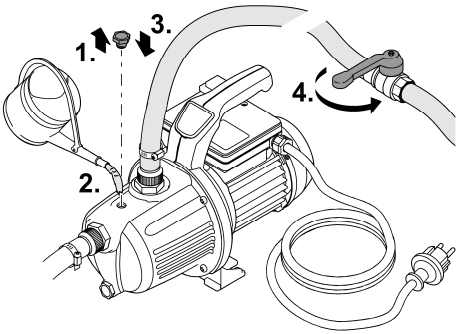
- ▶ Pred deli na napravi izvlecite omrežni vtič.
- ▶ Pustite, da se voda v črpalki ohladi.

Zagon naprave

Pred uporabo je treba črpalko napolniti in odzračiti sesalni vod. Odzračevanje sesalnega voda lahko traja nekaj minut.

Postopek je naslednji:

1. Odvijte vijak za dolivanje vode.
2. V odprtino za dolivanje vlijte vodo v tolikšni meri, da se začne prelivati.
3. Znova privijte vijak za dolivanje vode.
4. Po potrebi odprite tlačni vod.
5. Vtič vtaknite v vtičnico.
6. Vklopite črpalko.
   – Črpalka začne takoj črpati. V vodi, ki odteka, je še nekaj zraka.



Pox0031

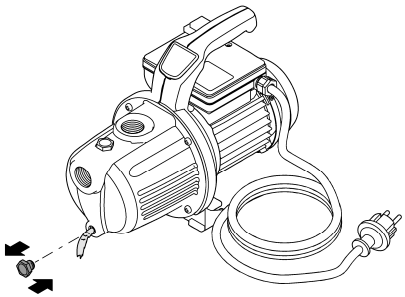
Zaustavitev naprave

Postopek je naslednji:

1. Izklopite črpalko
2. Izvlecite omrežni vtič.
3. Poskrbite, da v tlačnem vodu ni tlaka, in sicer tako, da odprete odjemna mesta.
4. Poleg tega odprite protipovratne ventile, vgrajene v sesalni vod.
   – Po izključitvi lahko preostala voda odteče v cev in izstopi iz črpalke prek sesalne odprtine.

Pri popolnem razstavljanju črpalke:

5. Priključene cevi odstranite na tlačni in sesalni strani.
6. Vijak za izpuščanje vode odvijte in omogočite odtekanje preostale vode tako, da nagnete črpalko.
7. Vijak za izpuščanje vode znova privijte.
   – Prepričajte se, da tesnilo obstaja in da deluje.



POX0033

Čiščenje in vzdrževanje

NASVET

Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemičnih raztopin. Ta sredstva lahko poškodujejo ohišje, vplivajo na delovanje naprave in škodujejo živalim, rastlinam ter okolju.

▶ Napravo očistite samo od zunaj iz z mokro krpo.

SL

Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava ni zaščitena pred zmrzaljo in jo je treba v primeru, da pričakujete zmrzal, odstraniti in shraniti.

Napravo pravilno skladiščite takole:

- Čim bolj izpraznite vodo v napravi, ceveh, napeljavah in priključkih.
- Temeljito očistite napravo.
- Preverite napravo za poškodbe in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.
- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad ledišče.
- Odprte konektorje zaščitite pred vlago in umazanijo.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene	Črpalka je izklopljena	Vklopite črpalko
	Električno napajanje je prekinjeno	Preverite električne vtične povezave
	Sprožila se je varovalna naprava za okvarni tok	Izklopite črpalko in izvlecite omrežni vtič. Nato stopite v stik s servisom OASE
Črpalka se po kratkem delovanju izklopi	Zaščita pred preobremenitvijo je izklopila črpalko zaradi pregrevanja	• Očistite priključno sesalno stran in sesalni vod • Pustite črpalko, da se ohladi
	Zamašitev na sesalni strani	• Očistite sesalno odprtino in sesalni vod
Črpalka ne črpa ali pa črpanje ni zadostno	Črpalka ni dovolj napolnjena z vodo	Napolnite črpalko in se prepričajte, da vlita voda ne odteka na tlačni strani
	Tlačni vod je zaprt	• ⚡ Odprite odjemno mesto na tlačni strani • Tlačno cev položite tako, da ni prepognjena
	Sesalni vod je zaprt	• Očistite priključno sesalno stran in sesalni vod • Sesalno cev položite tako, da ni prepognjena
	Netesnost na sesalni strani	Odpravite netesnost na sesalni strani
	Zamašen zunanji predfilter (opcija)	Očistite predfilter

Tehnični podatki

ProMax Garden Classic			3000	4500
Naznačena napetost		V AC	230	230
Naznačena frekvenca		Hz	50	50
Naznačena moč	največ	W	600	900
Zaščitni razred			IP 44	IP 44
Emisija hrupa v zrak		dB(A)	78	80
Dovoljena vodna temperatura		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Priključek na sesalni/tlačni strani	Notranji navoj		G1	G1
Tlak		bar	4,1	4,4
Dovoljen notranji tlak	največ	barov	6	6
Količina črpanja	največ	l/h	3000	4500
Višina črpanja	največ	m	41	44
Višina sesanja	največ	m	8	8
Priključna napeljava	Dolžina	m	1,5	1,5
Mere	Dolžina	mm	354	364
	Širina	mm	180	180
	Višina	mm	251	251
Teža		kg	8,7	8,9

Deli, ki se obrabijo

Naslednji sestavni deli so obrabljivi deli in jih lahko nadomesti le servis OASE:

- Tekalno kolo

Odlaganje odpadkov

NASVET

SL

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.

▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.

▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

⚠ UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
  - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
  - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Crpku ne izlažite kiši niti je upotrebljavajte u mokrom ili vlažnom okruženju.
- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Oštećeni električni kabel mora odmah zamijeniti tvrtka OASE, njezina ovlaštena servisna služba ili kvalificirani stručnjak kako bi se izbjegle opasnosti od električnog udara.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

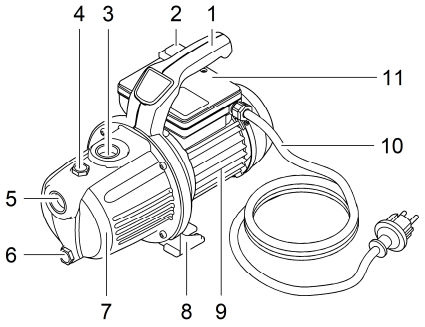
- Pretakanje i ispumpavanje spremnika ili jezeraca.
- Navodnjavanje i zalijevanje.
- Pumpanje čiste vode ili kišnice.
- Uzimanje voda iz bunara.
  – Samo za navodnjavanje i zalijevanje!
- Uklanjanje vode iz spremnika za kišnicu ili cisterni.
  – Veličina čestica u vodi: najviše 2 mm.
- Za pojačanje tlaka vode u vodovodnoj mreži.
  – Maksimalni dopušteni unutarnji tlak crpke na strani tlaka: 6 bara
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Tehnički podatci)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne puštajte uređaj da dugo radi (npr. trajni optočni rad u stajaćim vodama).
- Nije prikladno za upotrebu u slanoj vodi.
- Nikada na pumpajte prljavu vodu.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za piće.
- Nije prikladno za vodu za piće.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Opis proizvoda

Pregled



POX0029

1	Ručka za nošenje
2	Pregibna sklopka za uključivanje/isključivanje
3	Priključak na potisnoj strani, G1 unutarnji navoj
4	Vijak otvora za punjenje vode
5	Priključak na usisnoj strani, G1 unutarnji navoj
6	Vijak otvora za ispuštanje vode
7	Kućište pumpe
8	Nožica pumpe
9	Kućište motora
10	Električni kabel
11	Kućište kondenzatora

ⓘ Uređaj sadrži lijevano željezo koje podliježe prirodnoj koroziji. Time se neće ugroziti funkcija uređaja.

Postavljanje i priključivanje

NAPOMENA

Ako pumpu rabite za pojačavanje tlaka, ne smije se prekoračiti maksimalno dopušten unutarnji tlak od 6 bar na tlačnoj strani.

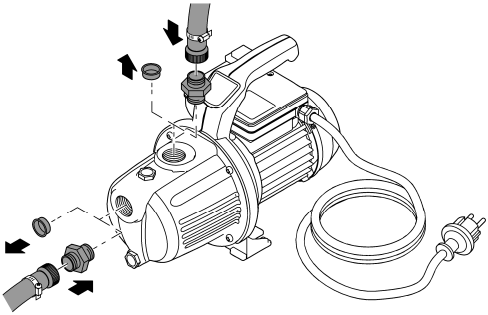
▶ Tlak pumpe pribraja se predtlaku.

▶ Primjer: predtlak = 1 bar, maks. tlak pumpe = 4,5 bar, ukupan tlak = 5,5 bar.

ⓘ Kako bi se smanjila buka koja nastaje pri radu pumpe, u slučaju fiksne instalacije pumpe povežite s cjevovodnom mrežom putem fleksibilnih crijeva otpornih na tlak.

ⓘ Opremite usisni vod s predfiltrom i nepovratnim ili nožnim ventilom. Dodatno učvrstite usisno crijevo (npr. zavežite ga za drveni klin) kako biste pumpu rasteretili njezine težine.

- Postavite crpku vodoravno i stabilno na suhom mjestu.
  – Kod fiksne instalacije vodite računa o tome da se za pražnjenje crpke mogu postaviti dovoljno velika prihvatna posuda i vijak za ispuštanje.
- Po mogućnosti crpku postavite na razinu višu od spremnika iz kojega se pumpa voda. U suprotnom između crpke i usisnog crijeva valja postaviti ventil otporan na tlak.
- Na potisnoj i usisnoj strani smiju se upotrebljavati samo vakuumska crijeva koja ne upijaju tekućinu.
- Na priključke pričvrstite usisno ili potisno crijevo unutrašnjeg promjera 25,0 mm (1").



POX0030

HR

Rad

⚠ OPREZ

Opasnost od opeklina zbog tople vode. Ako je elektronika neispravna ili nije uspostavljen dovod vode na usisnoj strani, voda koja se nalazi u pumpi može se snažno zagrijati.

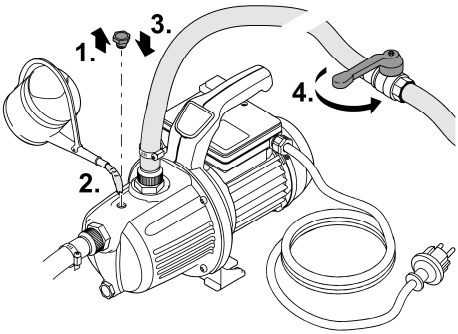
- ▶ Prije rada na uređaju izvucite električni utikač.
- ▶ Pustite da se voda u pumpi ohladi.

Stavljanje uređaja u pogon

Prije prve upotrebe uređaja treba napuniti crpku i odzračiti usisni vod. Odzračivanje usisnog voda može trajati nekoliko minuta.

Postupite na sljedeći način:

1. Odvijte vijak otvora za punjenje vode.
2. Kroz otvor za punjenje ulijevajte vodu dok se ne počne prelijevati.
3. Ponovno pričvrstite vijak otvora za punjenje vode.
4. Po potrebi otvorite potisni vod.
5. Utaknite električni utikač u utičnicu.
6. Uključite crpku.
   – Crpka odmah počinje pumpati. U vodi koja istječe i dalje ima zraka.



Pox0031

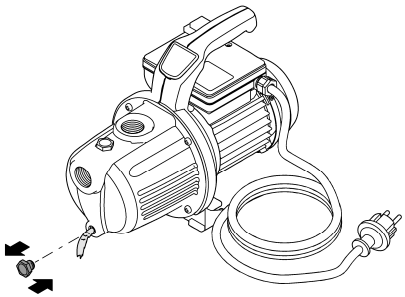
Stavljanje uređaja izvan pogona

Postupite na sljedeći način:

1. Isključivanje crpke
2. Izvucite električni utikač.
3. Otpustite tlak iz potisnog voda otvaranjem ispusta.
4. Također otvorite nepovratne ventile ugrađene u usisni vod.
   – Nakon isključivanja preostala se voda može vratiti kroz crijevo i isteći kroz usisni otvor crpke.

Ako se crpka potpuno demontira:

5. Uklonite priključena crijeva sa usisne i potisne strane.
6. Odvijte vijak otvora za ispuštanje vode i nagnite crpku kako bi preostala voda mogla isteći.
7. Ponovno pričvrstite vijak otvora za ispuštanje vode.
   – Vodite računa o tome da su sve brtve prisutne i funkcionalne.



POX0033

Čišćenje i održavanje

NAPOMENA

Ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijska otapala. Ta sredstva mogu oštetiti kućište, ometati funkcioniranje uređaja i štete životinjama, biljkama i okolišu.

▶ Uređaj čistite samo izvana vlažnom krpom.

HR

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj nije zaštićen od zamrzavanja i mora se demontirati i uskladištiti prije očekivanog mraza.

Ispravno skladištenje uređaja:

- Pustite vodu iz uređaja, crijeva, cijevi i priključaka.
- Temeljito očistite uređaj.
- Uređaj provjerite na oštećenja i zamijenite oštećene dijelove.
- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.
- Otvorene utične spojeve zaštitite od vlage i prljavštine.

Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Crpka se ne pokreće	Crpka je isključena	Uključite crpku.
	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite utične električne priključke.
	Aktivirala se sklopka na diferencijalnu (preostalu) struju	Isključite crpku i izvucite električni utikač. Potom se obratite servisu tvrtke OASE
Crpka se isključuje nakon kratkog rada	Preopteretni osigurač isključio je crpku zbog pregrijavanja	• Očistite priključak na usisnoj strani i usisni vod • Ostavite crpku da se ohladi
	Začepljenje na usisnoj strani	• Očistite usisni otvor i usisni vod
Pumpa ne pumpa ili količina protoka nije dovoljna	Crpka nije dovoljno napunjena vodom	Napunite crpku pazeći da ulivena voda na istječe na potisnoj strani
	Potisni vod zatvoren	• ⚡ Otvorite ispust na potisnoj strani • Potisno crijevo položite bez savijanja
	Usisni vod zatvoren	• Očistite priključak na usisnoj strani i usisni vod • Usisno crijevo položite bez savijanja
	Propusnost na usisnoj strani	Uklonite propusnost na usisnoj strani
	Vanjski predfiltar (opcija) začepljen	Očistite predfiltar

Tehnički podatci

ProMax Garden Classic			3000	4500
Nazivni napon		V AC	230	230
Nazivna frekvencija		Hz	50	50
Nazivna snaga	Maksimalno	W	600	900
Vrsta zaštite			IP 44	IP 44
Emisija zvučne snage		dB(A)	78	80
Dopuštena temperatura vode		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Priključak na usisnoj/potisnoj strani	Unutarnji navoj		G1	G1
Tlak		bara	4,1	4,4
Dopušteni unutarnji tlak	Maksimalno	bara	6	6
Protočna količina	Maksimalno	l/h	3000	4500
Protočna visina	Maksimalno	m	41	44
Usisna visina	Maksimalno	m	8	8
Strujni vod	Duljina	m	1,5	1,5
Dimenzije	Duljina	mm	354	364
	Širina	mm	180	180
	Visina	mm	251	251
Masa		kg	8,7	8,9

Potrošni dijelovi

Sljedeće su komponente potrošni dijelovi koje se smiju zamijeniti samo u servisu tvrtke OASE:

- Radno kolo

Zbrinjavanje

NAPOMENA

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.

▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.

▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

⚠ AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curăţarea şi întreţinerea curentă de către copii fără supraveghere.

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
  - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
  - Pentru întrebări şi probleme, vă rugăm să vă adresaţi unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecţie împotriva curenţilor vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare şi distribuitoarele de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecţie împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcţionare sigură

- Nu expuneţi pompa la ploaie şi nu o utilizaţi în mediu ud sau umed.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Dispuneți înlocuirea imediată a unui cablu de alimentare deteriorat de către OASE, un serviciu pentru clienți autorizat sau un electrician calificat, pentru a evita pericolele datorate unei electrocutări.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu efectuaţi niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizaţi numai piese de schimb şi accesorii originale.

Utilizarea în conformitate cu destinaţia

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

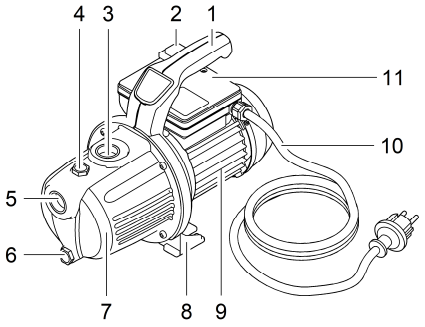
- Repompare şi evacuare prin pompare a recipientelor sau bazinelor.
- Irigare şi udare.
- Transport cu apă limpede sau apă de ploaie.
- Scoaterea apei din fântâni.
  — Numai pentru irigare şi stropire!
- Captare de apă din butoaie de colectare a apei de ploaie sau cisterne.
  — Dimensiunea granulei particulelor din apă max. 2 mm.
- Pentru amplificarea presiunii apei din reţeaua de conducte.
  — Presiune interioară maximă permisă a pompei pe partea de refulare: 6 bari.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date tehnice)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricţii:

- Nu se va utiliza niciodată în regim de lungă durată (de ex. regim de recirculare în iaz).
- Inadecvat pentru apă sărată.
- Nu pompaţi niciodată apă murdară.
- Nu racordaţi la conducta de alimentare cu apă potabilă.
- Inadecvat pentru apă potabilă.
- Nu utilizaţi în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizaţi în combinaţie cu substanţe chimice, alimente, substanţe uşor inflamabile sau explozive

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu



POX0029

1	Mâner de transport
2	Comutator basculant Pornit/Oprit
3	Racord partea de presiune, filet interior G1
4	Șurub de umplere cu apă
5	Racord partea de aspirație, filet interior G1
6	Șurub de scurgerea apei
7	Carcasă pompă
8	Postament pompă
9	Carcasă motor
10	Conductor de racord la rețea
11	Carcasă condensator

ⓘ Aparatul conține fontă care se supune unui proces de coroziune natural. Funcția aparatului nu este influențată negativ astfel.

Amplasarea şi racordarea

INDICAȚIE

Dacă pompa este utilizată pentru amplificarea presiunii, depășirea presiunii interne max. admisibile de 6 bari pe partea de presiune nu este permisă.

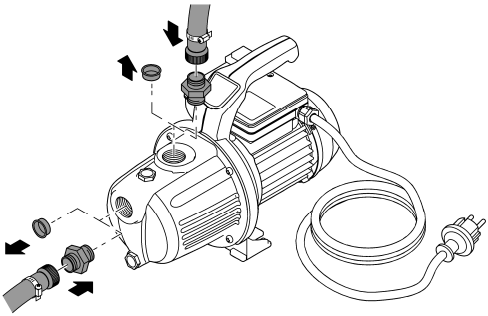
▶ Presiunea de pompare se adaugă la presiunea preliminară.

▶ Exemplu: Presiune preliminară = 1 bar, presiune max. a pompei = 4,5 bari, presiune totală = 5,5 bari.

ⓘ Pentru a reduce zgomotele pompei, în cazul unei instalații fixe, legați pompa cu rețeaua de țevi prin intermediul unor conducte flexibile rezistente le presiune.

ⓘ Echipați conducta de aspirare cu un filtru preliminar și o supapă de reținere sau de picior. Fixați suplimentar furtunul de aspirare (de ex. legați-l de un par din lemn), pentru a descărca pompa de greutatea lui.

- Instalaţi pompa orizontal şi stabil într-un loc uscat.
  – În cazul unei instalaţii fixe, acordaţi atenţie ca, la golirea pompei, să se poată amplasa un vas de colectare corespunzător de mare sub şurubul de golire.
- După posibilităţi, amplasaţi pompa mai sus decât rezervorul de apă din care se va face pomparea. În caz contrar, montaţi o supapă rezistentă la presiune între pompă şi furtunul de aspirare.
- Utilizaţi numai furtunuri de vid rezistente la vacuum pe partea de refulare şi pe partea de aspirare.
- Înşurubaţi la racorduri un furtun de aspirare, respectiv de presiune cu diametrul interior de 25,0-mm (1").



POX0030

RO

Operare

⚠ ATENȚIE

Pericol de arsuri din cauza apei fierbinți. În cazul unei instalații electronice defecte sau a unei lipse de alimentare cu apă pe partea de aspirare, se poate încălzi puternic apa care există în pompă.

▶ Înainte de a lucra la aparat scoateţi fişa de alimentare din priză.

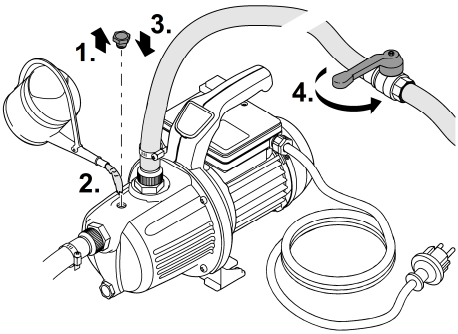
▶ Lăsați apa din pompă să se răcească.

Punerea în funcțiune a aparatului

Înainte de utilizare, pompa trebuie umplută şi conducta de aspirare trebuie aerisită. Aerisirea conductei de aspirare poate dura câteva minute.

Procedaţi după cum urmează:

1. Deşurubaţi şi scoateţi şurubul de umplere cu apă.
2. În deschizătura de alimentare introduceţi apă până la deversare.
3. Introduceţi şi înşurubaţi din nou şurubul de umplere cu apă.
4. Dacă este cazul, deschideţi conducta de presiune.
5. Conectaţi fişa de reţea la priză.
6. Porniţi pompa.
   – Pompa începe imediat să pompeze. În apa care iese se mai găseşte aer.



Pox0031

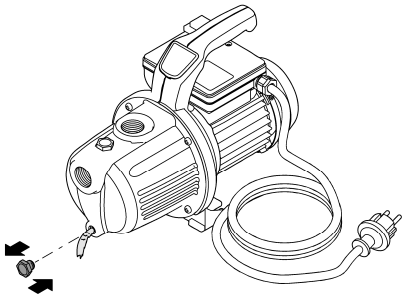
Scoaterea din funcțiune a aparatului

Procedaţi după cum urmează:

1. Oprire pompă
2. Scoateţi fişa de alimentare din priză.
3. Depresurizaţi conducta de presiune prin deschiderea locului de extragere.
4. Deschideţi supapele de reţinere montate suplimentar în conducta de aspirare.
   – După deconectare, apa reziduală poate curge înapoi în furtun şi poate ieşi prin orificiul de aspirare al pompei.

În cazul în care pompa se demontează complet:

5. Înlăturaţi furtunurile legate la partea de presiune şi de aspirare.
6. Desfaceţi şurubul de scurgere a apei şi lăsaţi să se scurgă în afară restul de apă prin înclinarea pompei.
7. Introduceţi din nou prin rotire şurubul de scurgere a apei.
   – Acordaţi atenţie prezenţei şi funcţionalităţii garniturii.



POX0033

Curăţarea şi întreţinerea

INDICAȚIE

Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau soluții chimice. Aceste substanțe pot să deterioreze carcasa, să afecteze funcționarea aparatului și sunt toxice pentru animale, plante și mediul înconjurător

▶ Curățați aparatul doar la exterior cu o cârpă umedă.

RO

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul nu este rezistent la îngheţ şi trebuie dezinstalat şi depozitat, dacă este posibilă apariţia îngheţului.

Depozitaţi corect aparatul în felul următor:

- Scurgeți pe cât posibil apa din dispozitiv, furtunuri, conducte și racorduri.
- Curățați bine aparatul.
- Verificați aparatul dacă prezintă defecțiuni și înlocuiți piesele defecte dacă este cazul.
- Depozitaţi aparatul într-un loc uscat şi ferit de îngheţ.
- Protejați contactele deschise cu fișe împotriva umidității și murdăriei.

Resetarea defecțiunii

Defecţiune	Cauză	Remediere
Pompa nu porneşte	Pompa este oprită	Pornire pompă
	Alimentarea electrică întreruptă	Verificaţi conexiunile electrice cu fişă
	A declanşat dispozitivul de protecţie împotriva curenţilor vagabonzi	Deconectaţi pompa şi scoateţi fişa de reţea. Contactaţi apoi compartimentul de service OASE
Pompa se opreşte după un scurt timp de funcţionare	Protecţia la suprasarcină a deconectat pompa datorită supraîncălzirii	• Curăţaţi racordul de la partea de aspirare şi conducta de aspirare • Lăsaţi pompa să se răcească
	Înfundare pe partea de aspirare	• Curăţaţi deschizătura de aspirare şi conducta de aspirare
Pompa nu transportă sau transportă insuficient	Pompa nu este suficient umplută cu apă	Umpleţi pompa şi asiguraţi-vă că apa introdusă nu se curge prin partea de refulare
	Conducta de presiune astupată	• Deschideţi locul de extragere de pe partea de refulare • Pozaţi furtunul de presiune fără îndoituri
	Conducta de aspirare astupată	• Curăţaţi racordul de la partea de aspirare şi conducta de aspirare • Montaţi furtunul de aspirare fără îndoituri
	Neetanşeitate pe partea de aspirare	Înlăturaţi neetanşeitatea de pe partea de aspirare
	Filtrul preliminar extern (opţiune) înfundat	Curăţaţi filtrul preliminar

Date tehnice

ProMax Garden Classic			3000	4500
Tensiunea măsurată		V CA	230	230
Frecvenţă de calcul		Hz	50	50
Putere de calcul	maxim	W	600	900
Tip de protecţie			IP 44	IP 44
Emisia sunetului propagat prin aer		dB(A)	78	80
Temperatura admisă a apei		°C	+4 ... +35	+4 ... +35
Racord aspiraţie/refulare	Filet interior		G1	G1
Presiune		bari	4,1	4,4
Presiune internă permisă	maximă	bari	6	6
Debit de transport	maxim	l/h	3000	4500
Înălţimea de pompare	maxim	m	41	44
Înălţimea de aspirare	maxim	m	8	8
Conductor de racord la reţea	Lungimea	m	1,5	1,5
Dimensiuni	Lungimea	mm	354	364
	Lăţimea	mm	180	180
	Înălţime	mm	251	251
Masa		kg	8,7	8,9

Consumabile

Următoarele componente sunt piese de uzură şi pot fi înlocuite numai de către service OASE:

- Rotor

Îndepărtarea deşeurilor

INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.

▶ În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.

▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

RO

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
  - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
  - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Не оставяйте помпата на дъжд и не използвайте в мокра или влажна среда.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреден захранващ кабел трябва незабавно да бъде сменен от OASE, оторизиран сервиз или квалифициран електротехник, за да се избегне опасността от токов удар.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

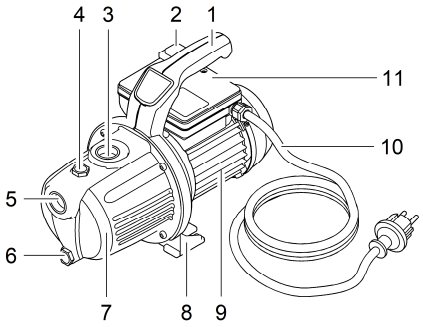
- Препомпване и изпомпване на резервоари или басейни.
- Напояване и поливане.
- Изпомпване на чиста или дъждовна вода.
- Изваждане на вода от кладенец.
  – Само за напояване и поливане!
- Изпомпване на вода от контейнери с дъждовна вода или цистерни.
  – Големина на зърното на частиците във водата: макс. 2 mm.
- За увеличаване налягането на водата в битовата мрежа.
  – Макс. допустимо вътрешно налягане на помпата от напорната страна: 6 bar
- При спазване на техническите данни. (→ **Технически данни**)

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте в режим на дългосрочна работа. (напр. режим на непрекъсната циркулация във воден басейн).
- Не е подходящо за солена вода.
- Никога не изпомпвайте мръсна вода.
- Не свързвайте към водоснабдяването с питейна вода.
- Не е подходящо за питейна вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

Описание на продукта

Преглед



POX0029

1	Ръкохватка
2	Вкл.-Изкл.-двупозиционен превключвател
3	Връзка напорна страна, G1 вътрешна резба
4	Резбова пробка за пълнене с вода
5	Връзка смукателна страна, G1 вътрешна резба
6	Пробка за изпускане на вода
7	Корпус на помпата
8	Крак на помпата
9	Корпус на двигателя
10	Захранващ кабел
11	Корпус на кондензатор

ⓘ Уредът съдържа чугун, който е подложен на естествен корозионен процес. Функцията на уреда не се нарушава от това.

Монтаж и свързване

УКАЗАНИЕ

Ако използвате помпата за усилване на налягането, максималното допустимото вътрешно налягане от 6 bar от напорната страна не трябва да се превишава.

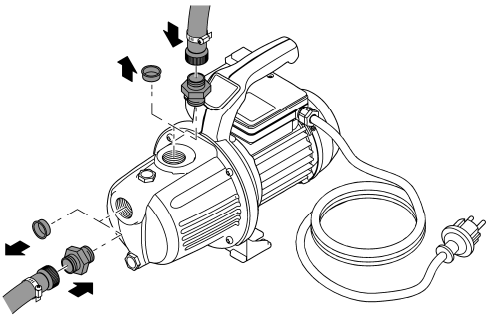
▶ Налягането на помпата се добавя към предварителното налягане.

▶ Пример: Предварително налягане = 1 bar, макс. налягане на помпата = 4,5 bar, общо налягане = 5,5 bar.

ⓘ За да се намали шумът на помпата, свържете помпата при фиксиран монтаж чрез гъвкави устойчиви на налягане тръбопроводи с тръбопроводната мрежа.

ⓘ Оборудвайте всмукателната линия с предварителен филтър и възвратен или крачен клапан. Закрепете допълнително смукателния маркуч (напр. свържете към дървен кол), за да облекчите на теглото на помпата.

- Поставете помпата хоризонтално и устойчиво на сухо място.
  – При фиксиран монтаж внимавайте за това, че за изпразването на помпата под отвора изпускателната пробка трябва да бъде поставен съответно голям събирателен съд.
- По възможност поставете помпата по-високо от водния резервоар, от който трябва да се изпомпва. В противен случай между помпата и смукателния маркуч се монтира устойчив на налягане вентил.
- На напорната и смукателната страна използвайте само устойчиви на засмукване вакуумни маркучи.
- Завинтете смукателния респ. нагнетателния маркуч с вътрешен диаметър 25,0 mm (1") към изводите.



POX0030

BG

Работа

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от изгаряне поради гореща вода. При дефектна електроника или липсващо подаване на вода от смукателната страна в помпата може да има силно нагрята вода.

▶ Преди работа по уреда извадете щепсела от контакта.

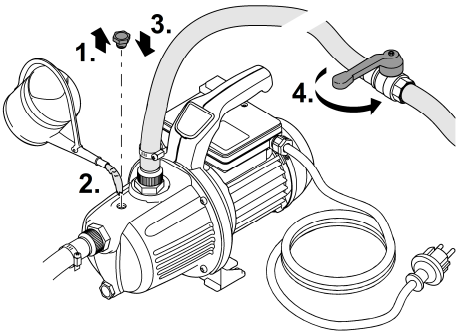
▶ Оставете водата в помпата да се охлади.

Пускане на уреда в експлоатация

Преди използване помпата трябва да бъде напълнена и смукателният тръбопровод да бъде обезвъздушен. Обезвъздушаването на смукателния тръбопровод може да продължи няколко минути.

Процедирайте по следния начин:

1. Развийте пробката за пълнене с вода.
2. Напълнете в отвора за пълнене вода докато прелее.
3. Завийте отново пробката за пълнене с вода.
4. При необходимост отворете напорния тръбопровод.
5. Поставете щепсел за електрозахранването в контакта.
6. Включете помпата.
   – Помпата започва веднага да изпомпва. В излизащата вода все още има въздух.



Pox0031

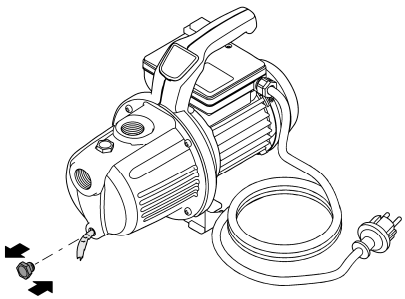
Извеждане на уреда от експлоатация

Процедирайте по следния начин:

1. Изключете помпата
2. Изключете щепсела за електрозахранването от контакта.
3. Чрез отваряне на местата на водовземане отстранете налягането от напорния тръбопровод.
4. Допълнително отворете монтираните възвратни клапани в смукателния тръбопровод.
   – След изключването в маркуча може да се върне обратно остатъчна вода и да излезе от смукателния отвор на помпата.

Ако помпата се демонтирана изцяло:

5. Отстранете свързаните маркучи от напорната и смукателната страна.
6. Развийте пробката за изпускане на вода и оставете останалата вода да изтече като наклоните помпата.
7. Завийте отново пробката за изпускане на вода.
   – Внимавайте за наличие и функциониране на уплътнението.



POX0033

Почистване и поддръжка

УКАЗАНИЕ

Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори. Тези средства могат да повредят корпуса, да нарушат функционирането на уреда и са вредни за животните, растенията и околната среда.

▶ Почистете уреда отвън с влажна кърпа.

BG

Съхранение/Зазимяване

Уредът не е защитен от замръзване и трябва да се демонтира и прибере при очаквани минусови температури.

Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Доколкото е възможно, изпуснете водата от уреда, от маркучите, тръбите и съединенията.
- Почистете уреда обстойно.
- Проверете уреда за повреди и заменете повредените части, ако е нужно.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.
- Защитете откритите контактни съединения от влага и замърсяване.

Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Помощ за отстраняване
Помпата не тръгва	Помпата е изключена	Включете помпата
	Прекъснато електрозахранване	Проверете електрическите щепселни съединения
	Задействало се е защитното съоръжение срещу ток на утечка	Изключете помпата и изключете захранващия щепсел. След това се свържете със сервиза на OASE
След кратко време на работа помпата изключва	Защитата срещу прегряване е изключила помпата поради прегряване	• Почистете извода смукателна страна и смукателен тръбопровод • Оставете помпата да изстине
	Смукателна страна - запушване	• Почистете смукателния отвор и смукателния тръбопровод
Помпата не изпомпва или изпомпва недостатъчно	Помпата не е пълна с достатъчно вода	Напълнете помпата и се уверете, че напълнената вода не изтича от напорната страна
	Затворен напорен тръбопровод	• ✓ Отворете мястото на водовземане на напорната страна • Положете нагнетателния маркуч без пречупване
	Затворен смукателен тръбопровод	• Почистете извода смукателна страна и смукателен тръбопровод • Положете смукателния маркуч без пречупване
	Нехерметичност на смукателната страна	Отстранете нехерметичността на смукателната страна
	Запушен външен груб филтър (опция)	Почистете грубия филтър

Технически данни

ProMax Garden Classic			3000	4500
Номинално напрежение		V AC	230	230
Разчетна честота		Hz	50	50
Разчетна мощност	максимум	W	600	900
Вид защита			IP 44	IP 44
Шумова емисия във въздуха		dB(A)	78	80
Допустима температура на водата		°C	+4 … +35	+4 … +35
Извод смукателна/напорна страна	вътрешна резба		G1	G1
Налягане		бара	4,1	4,4
Допустимо вътрешно налягане	максимум	бара	6	6
дебит	максимум	л/ч	3000	4500
височина на подаване	максимум	m	41	44
Смукателна височина	максимум	m	8	8
Електрозахранващ кабел	Дължина	m	1,5	1,5
Размери	Дължина	mm	354	364
	Широчина	mm	180	180
	Височина	mm	251	251
Тегло		kg	8,7	8,9

Бързо износващи се части

Следните компоненти са бързо износващи се части и трябва да се сменят само от OASE-сервиза:

- ходовото колело

Изхвърляне

УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.

▶ При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.

▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

BG

⚠ УВАГА!

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
  - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
  - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під’єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз’єми від вологи.

Безпечна робота

- Не виставляти насос під дощ і не використовувати у мокрому чи вологому середовищі.
- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, негайно зверніться за заміною пошкодженого кабелю живлення до компанії OASE, авторизованої служби підтримки клієнтів або до кваліфікованого електрика.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Перекачування та викачування води з резервуарів чи басейнів.
- Зрошення та поливання.
- Відкачування чистої або дощової води.
- Водозабір з колодязя.
  – Лише для зрошення та поливання!
- Водозабір з бочок для дощової води або цистерн.
  – Розмір зерна частинок у воді: максимум 2 мм.
- Для підвищення тиску води в мережі трубопроводів.
  – Максимально допустимий внутрішній тиск насоса на стороні нагнітання: 6 бар.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ **Технічні характеристики**)

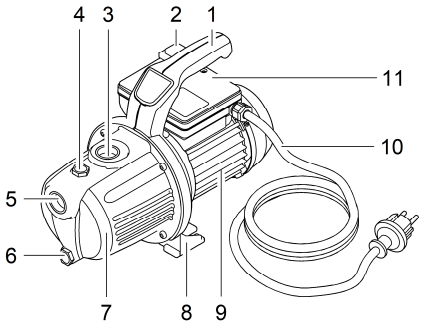
На прилад поширюються наступні обмеження:

- Тривала експлуатація заборонена (наприклад довготривала циркуляція води в ставку).
- Не призначено для солоної води.
- Не перекачувати брудну воду.
- Не підключати до лінії подачі питної води.
- Не призначено для питної води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

UK

Опис виробу

Огляд



POX0029

1	Ручка
2	Перемикач
3	Підключення зі сторони нагнітання, внутрішня різьба G1
4	Гвинт для впуску води
5	Підключення зі сторони всмоктування, внутрішня різьба G1
6	Гвинт для випуску води
7	Корпус насоса
8	Опора насоса
9	Корпус двигуна
10	Мережевий кабель
11	Корпус конденсатора

ⓘ Прилад має чавунні деталі, які піддаються природній корозії. Це не впливає на функціонування приладу.

Встановлення та підключення

ПРИМІТКА

Якщо насос використовується для підвищення тиску, не можна перевищувати максимально допустимий внутрішній тиск в 6 бар на стороні нагнітання.

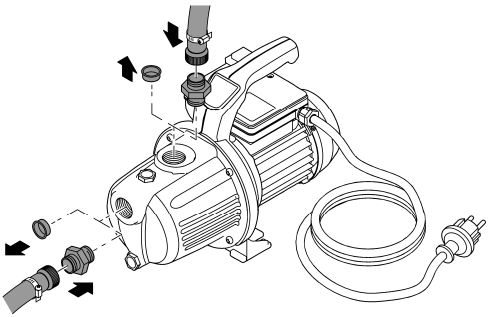
▶ Тиск насоса сумується з вхідним тиском.

▶ Приклад: вхідний тиск = 1 бар, макс. тиск насоса = 4,5 бар, загальний тиск = 5,5 бар.

ⓘ Щоб знизити шум від насоса, під час стаціонарного монтажу підключіть насос до трубопроводу за допомогою гнучких герметичних з'єднувальних шлангів.

ⓘ Встановіть на всмоктувальний шланг фільтр грубого очищення та зворотний або приймальний клапан. Щоб послабити навантаження від ваги насоса, додатково закріпіть всмоктувальний шланг (наприклад, прив'яжіть до дерев'яного кілочка).

- Встановити насос в сухому місці горизонтально і надійно.
  – При стаціонарному монтажі слід врахувати, щоб для спорожнення насоса під гвинт випуску можна було поставити приймальну посудину відповідного розміру.
- По можливості встановити насос вище ніж резервуар з водою, з якого має відкачуватись вода. Інакше змонтувати стійкий до стискання клапан між насосом і всмоктувальним шлангом.
- Використовуйте лише стійкі до всмоктування вакуумні рукави на стороні нагнітання і на стороні всмоктування.
- Пригвинтити всмоктувальний чи напірний рукав з внутрішнім діаметром 25,0 мм (1 ") до підключень.



POX0030

UK

Експлуатація

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека отримання опіків гарячою водою. Якщо електроніка несправна або на стороні всмоктування немає подачі води, вода в насосі може сильно нагрітись.

▶ Перед проведенням робіт на пристрої витягнути вилку з розетки.

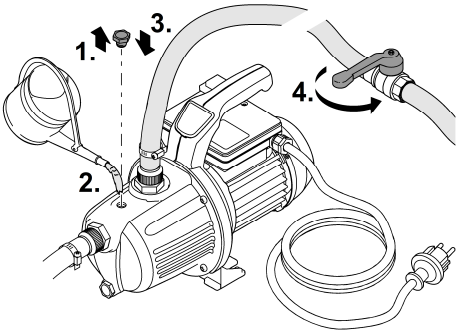
▶ Почекайте, поки вода в насосі охолоне.

Введення пристрою в експлуатацію

Перед використанням необхідно наповнити насос та видалити повітря зі всмоктувального шланга. Видалення повітря зі всмоктувального шланга може тривати кілька хвилин.

Необхідно виконати наступні дії:

1. Відгвинтити гвинт для впуску води.
2. Залити воду в заливний отвір до переливання.
3. Знову загвинтити гвинт для впуску води.
4. При необхідності відкрити напірну лінію.
5. Вставте вилку в розетку.
6. Підключити насос.
   – Насос відразу починає качати. У воді, що виходить, ще є повітря.



Pox0031

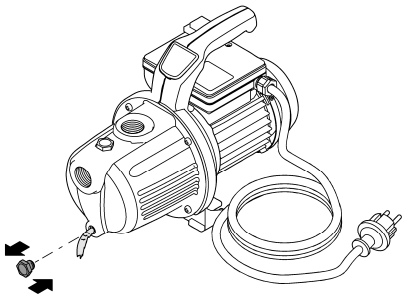
Виведення пристрою з експлуатації

Необхідно виконати наступні дії:

1. Вимкнення насоса
2. Витягніть вилку.
3. Спустити тиск в напірній лінії через відкриття водозабірних резервуарів.
4. Додатково відкрити вбудовані у всмоктувальний шланг зворотні клапани.
   – Після відключення залишок води в шлангу може потекти назад і виступити через вхідний отвір насоса.

Якщо насос повністю демонтовано:

5. Видалити підключені шланги зі сторін всмоктування і нагнітання.
6. Викрутити гвинт випуску води і вилити залишок води, перехиливши насос.
7. Знову закрутити гвинт для випуску води.
   – Врахуйте наявність і працездатність ущільнення.



POX0033

Чистка і догляд

ПРИМІТКА

Не використовуйте агресивні миючі засоби або хімічні розчини. Ці засоби можуть пошкодити корпус, погіршити функціонування пристрою та завдати шкоди тваринам, рослинам та навколишньому середовищу.

▶ Очищайте пристрій тільки зовні вологою тканиною.

UK

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій не морозостійкий і в умовах очікування морозу його необхідно витягнути та зберігати.

Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Злийте воду з пристрою, з усіх шлангів, трубопроводів та патрубків, наскільки це можливо.
- Ретельно очистіть пристрій.
- Перевірте чи не пошкоджений пристрій й замініть за необх. пошкоджені деталі.
- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.
- Забезпечте захист відкритих роз'ємів від вологи та забруднення.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Насос не запускається	Насос вимкнено	Підключити насос
	Електроживлення порушене	Перевірити електричні штепсельні з'єднання
	Спрацював пристрій захисту від струму ушкодження	Вимкнути насос, витягнути штекер з розетки. Потім зв'язатися із сервісною службою OASE
Через короткий проміжок часу насос вимикається	Захист від перевантаження вимкнув насос через перегрів	• Почистити підключення на стороні всмоктування і всмоктувальний шланг • Насос повинен охолонути
	Засмічення зі сторони всмоктування	• Почистити вхідний отвір та всмоктувальний шланг
Насос не качає або качає недостатньо	Насос недостатньо заповнюється водою	Наповнити насос і упевнитись, що вода, яка наповнюється, не витікає через сторону нагнітання
	Напірна лінія закрита	• ✓ Відкрити водозабірний резервуар на стороні нагнітання • Прокласти напірний рукав без перегинів
	Всмоктувальний шланг закритий	• Почистити підключення на стороні всмоктування і всмоктувальний шланг • Прокласти всмоктувальний шланг без перегинів
	Негерметичність на стороні всмоктування	Усунути негерметичність на стороні всмоктування
	Зовнішній фільтр грубого очищення (опція) засмічений	Почистити фільтр грубого очищення

Технічні характеристики

ProMax Garden Classic			3000	4500
Розрахункова напруга		В змінного струму	230	230
Розрахункова частота		Гц	50	50
Розрахункова потужність	макс.	Вт	600	900
Ступінь захисту			IP 44	IP 44
Шумова емісія		дБ(A)	78	80
Припустима температура води		°C	Від +4 до +35	Від +4 до +35
Підключення на стороні всмоктування/нагнітання	Внутрішня нарізь		G1	G1
Тиск		бар	4,1	4,4
Допустимий внутрішній тиск	макс.	бар	6	6
Потужність насоса	макс.	л/год	3000	4500
Висота подачі	Максимальна	м	41	44
Висота всмоктування	макс.	м	8	8
Мережевий кабель	Довжина	м	1,5	1,5
Розміри	Довжина	мм	354	364
	Ширина	мм	180	180
	Висота	мм	251	251
Вага		кг	8,7	8,9

Деталі, що швидко зношуються

Вказані компоненти відносяться до деталей, що швидко зношуються і їх може замінити лише сервісна служба OASE:

- Робоче колесо

Утилізація

ПРИМІТКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

▶ Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.

▶ У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.

▶ Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.

UK

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
  - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
  - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Запрещено подвергать насос воздействию дождя, а также использовать его во влажных условиях.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Поврежденный сетевой кабель нужно немедленно заменить на новый у представителя фирмы OASE или у уполномоченной сервисной службы или квалифицированным специалистом-электриком, чтобы устранить опасность, связанную с ударом током.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

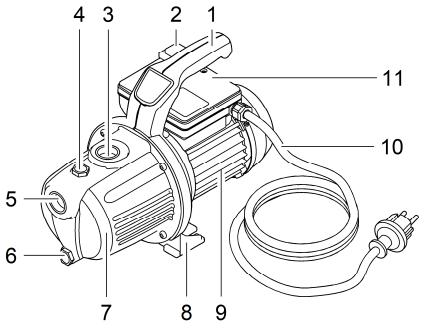
- Перекачивание и выкачивание воды из емкостей или бассейнов.
- Орошение и полив.
- Подача чистой или дождевой воды.
- Забор воды из колодцев.
  – Только для орошения и полива!
- Забор воды из емкостей для дождевой воды и цистерн.
  – Размер частиц в воде: макс. 2 мм.
- Для усиления давления воды в водопроводной линии.
  – Макс. допустимое внутреннее давление насоса на напорной стороне. 6 бар
- При соблюдении технических параметров. (→ **Технические параметры**)

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Не использовать длительное время (напр., для длительной циркуляции в пруду).
- Не предназначен для соленой воды.
- Подача грязной воды запрещена.
- Не подключать к системе хозяйственно-питьевого водоснабжения.
- Не предназначено для питьевой воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Описание изделия

Обзор



POX0029

1	Ручка
2	Двухпозиционный выключатель "Вкл/Выкл"
3	Подключение напорной стороны, G1 с внутренней резьбой
4	Резьбовая пробка для впуска воды
5	Подключение всасывающей стороны, G1 с внутренней резьбой
6	Резьбовая пробка для выпуска воды
7	Корпус насоса
8	Опора насоса
9	Корпус электромотора
10	Сетевой кабель
11	Корпус конденсатора

ⓘ Устройство содержит чугун, который подвергается естественной коррозии. Это не влияет на работу устройства.

Установка и подсоединение

УКАЗАНИЕ

Если насос используют для усиления давления, то в этом случае запрещается превышать максимально допустимое давление в 6 бар на напорной стороне.

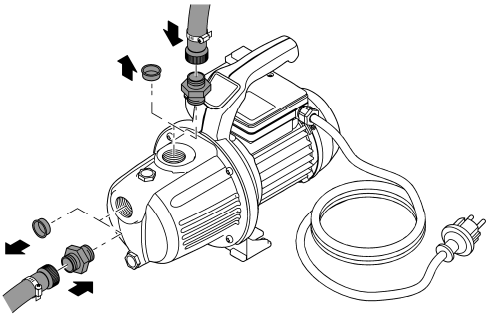
▶ Давление насоса суммируется с давлением на входе.

▶ Пример: Давление на входе = 1 бар, макс. давление насоса = 4,5 бар, общее давление = 5,5 бар.

ⓘ Для уменьшения шума в насосе соедините насос в месте стационарного расположения с трубопроводной сетью эластичными герметичными шланговыми линиями.

ⓘ Оборудуйте всасывающую линию фильтром предочистки и обратным или ножным клапаном. Чтобы ослабить нагрузку от собственного веса насоса, всасывающий шланг следует дополнительно закрепить (напр., подвязать к деревянному колышку).

- Установить насос в горизонтальном устойчивом положении в сухом месте.
  – При стационарном монтаже проследить за тем, чтобы при опорожнении насоса под сливную резьбовую пробку была поставлена приемная емкость соответствующего объема.
- По возможности установить насос выше резервуара для воды, из которого будет происходить процесс откачки. В ином случае смонтировать герметичный клапан между насосом и всасывающим шлангом.
- Использовать только напорно-всасывающие вакуумные шланги на напорной стороне и на стороне всасывания.
- Ввинтить всасывающий и/или напорный шланг с внутренним диаметром 25,0 мм (1") к месту подсоединения.



POX0030

RU

Эксплуатация

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность ожога горячей водой. Если электроника неисправна или отсутствует подача воды со стороны всасывания, то имеющаяся в насосе вода может сильно нагреться.

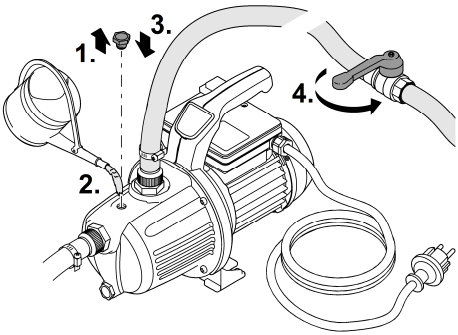
- ▶ Перед началом работ с прибором необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.
- ▶ Дайте воде в насосе охладиться.

Пуск устройства в эксплуатацию

Перед эксплуатацией необходимо заполнить насос и удалить воздух из всасывающей линии Удаление воздуха из всасывающей линии может длиться несколько минут.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Выкрутить резьбовую пробку для впуска воды.
2. Налить в заливное отверстие воду до края.
3. Снова вкрутить резьбовую пробку для впуска воды.
4. При необходимости открыть напорную линию.
5. Вставить сетевой штекер в розетку.
6. Включить насос.
   – Насос сразу начинает перекачивание. В выходящей воде еще присутствует воздух.



Pox0031

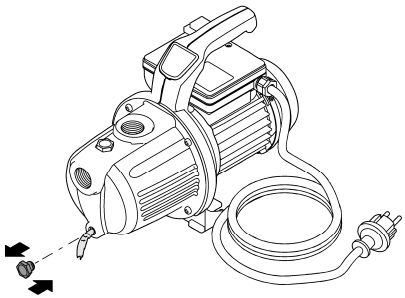
Вывести устройство из эксплуатации

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Выключение насоса
2. Вынуть сетевой штекер из розетки.
3. Снять давление с напорной линии путем открытия мест водозабора.
4. Также следует открыть обратный клапан, установленный во всасывающей линии.
   – После отключения возможно вытекание остатков воды через шланг из входного отверстия насоса.

Если насос будет полностью демонтирован:

5. Снять подсоединенные шланги на напорной и всасывающей сторонах.
6. Выкрутить резьбовую пробку для выпуска воды и слить остатки воду, наклонив насос.
7. Вкрутить резьбовую пробку для выпуска воды на место.
   – Обратить внимание на наличие и функциональность уплотнения.



POX0033

Очистка и уход

УКАЗАНИЕ

Не используйте агрессивные средства для чистки или химические растворители. Эти средства могут повредить корпус насоса, отрицательно повлиять на его рабочие функции и нанести ущерб животным, растениям и окружающей среде.

▶ Чистите устройство только с наружной стороны влажной тряпочкой.

RU

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Слейте оставшуюся воду из устройства, шлангов, трубопроводов и штуцеров насколько это возможно.
- Устройство нужно основательно чистить
- Устройство нужно проверять на наличие повреждений и заменять поврежденные части.
- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.
- Открытые штекерные соединения защитить от влаги и грязи.

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Насос не запускается	Насос выключен	Включение насоса
	Электропитание прервано	Проверить разъемные соединения
	Сработало предохранительное устройство, действующее при появлении тока утечки	Выключить насос и отсоединить от электросети Связаться с сервисной службой фирмы OASE
После короткой работы насос отключается	Устройство защиты от перегрузки выключило насос в результате перегрева	• Очистить подсоединение на стороне всасывания и всасывающую линию • Остудить насос
	Засор на стороне всасывания	• Очистить входное отверстие и всасывающую линию
Насос не качает или качает недостаточно	Недостаточное заполнение насоса водой	Заполнить насос и убедиться, что залитая вода не вытекает на напорной стороне.
	Напорная линия перекрыта	• ↗ Открыть место водозабора на напорной стороне • Проложить напорный шланг без изгибов
	Всасывающая линия перекрыта	• Очистить подсоединение на стороне всасывания и всасывающую линию • Проложить всасывающий шланг без изгибов
	Негерметичность на стороне всасывания	Устранить негерметичность на стороне всасывания
	Засор внешнего фильтра предварительной очистки (опция)	Очистить фильтр предварительной очистки

Технические параметры

ProMax Garden Classic			3000	4500
Расчетное напряжение		В перем. тока	230	230
Расчетная частота		Гц	50	50
Расчетная мощность	максимальная	Вт	600	900
Класс защиты			IP 44	IP 44
Шум		дБ(А)	78	80
Допустимая температура воды		°C	от +4 до + 35	от +4 до + 35
Патрубок сторона всасывания / напорная сторона	Внутренняя резьба		G1	G1
Давление		бар	4,1	4,4
Допустимое внутреннее давление	макс.	бар	6	6
Производительность	максимальная	л/ч	3000	4500
Высота подачи	максимальная	м	41	44
Высота всасывания	максимальная	м	8	8
Кабель сетевого питания	Длина	м	1,5	1,5
Габариты	длина	мм	354	364
	Ширина	мм	180	180
	Высота	мм	251	251
Масса		кг	8,7	8,9

Изнашивающиеся детали

Следующие компоненты являются изнашивающимися деталями, которые подлежат замене сервисной службой фирмы OASE:

- Рабочее колесо

Утилизация

УКАЗАНИЕ

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.

▶ При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.

▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

RU

原始说明书。

⚠ 警告

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
  - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则和规定。
  - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。本设备必须使用故障电流保护装置进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全操作

- 切勿将泵暴露在雨中，也不得在潮湿的环境中使用。
- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 受损的电源线必须由 OASE、授权的客户服务部或具备资格的专业电工立即进行更换，以免发生触电危险。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

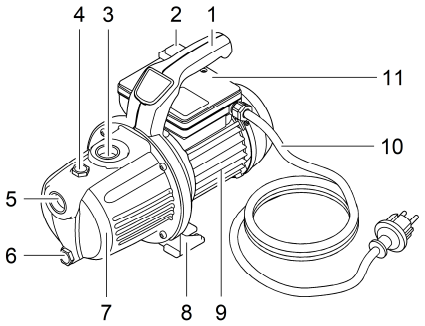
- 对水箱或水槽进行循环泵抽送或抽出。
- 灌溉和浇水。
- 抽送清洁水或雨水。
- 从井中取水。
  – 仅用于灌溉和浇水。
- 从雨水桶或蓄水池中抽取水。
  – 水中颗粒的粒度：最大2毫米。
- 用于增加管网中的水压。
  – 压力端泵最高许可的内压力：6 bar
- 遵守技术数据。（→**技术数据**）

以下限制条件适用于本设备：

- 不能用于长时间操作（如在池塘里连续循环操作）。
- 不适合咸水。
- 切勿传送污水。
- 不可连接到饮用水供应。
- 不适合饮用水。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。

产品介绍

概况



P0X0029

1	提手
2	跷板式开关
3	压力侧接头，G1 内螺纹
4	注水螺栓
5	吸入侧接头，G1 内螺纹
6	排水螺栓
7	泵壳
8	泵座
9	电机外壳
10	电源线
11	冷凝器外壳

ⓘ 本设备含铸铁材料，会出现自然腐蚀过程。但不会影响设备的正常运作。

安装和连接

提示

如果将泵用于增压，压力侧所受压力不得超过水泵 6 bar 的最大允许内部压力。

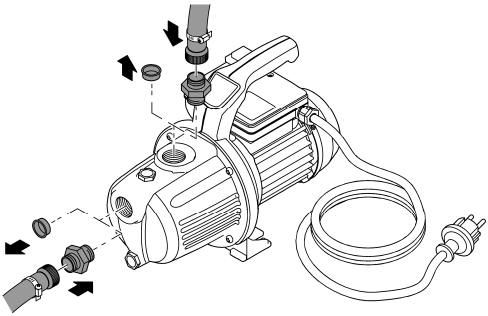
▶ 泵压力与初压力相加。

▶ 比如：初压力 =1 bar，泵的最大压力 =4.5 bar，总压力 =5.5 bar。

ⓘ 采用固定安装时，通过柔性耐压软管将水泵连接到管网，这样可降低水泵噪音。

ⓘ 为吸水管道配备前置过滤器和止回阀或底阀。将吸入软管另外固定（例如绑在一块木桩上）以避免给泵造成负重。

- 将泵水平、稳定地干燥安装。
  - 固定安装时要注意，为了排空泵在排水栓下面应可以放置一个相应大的收集容器。
- 如果尽可能将泵安装在比抽水水库更高的地方。否则在泵和抽吸软管之间安装一个耐压阀。
- 在压出侧和吸入侧只使用吸型真空软管。
- 将内径（1"）25.0 毫米的吸入管和压出管拧紧在接头上。



P0X0030

CN

运行

⚠ 小心

当心热水烫伤。如果电子元件损坏或吸入侧没有供水，水泵中的水可能会非常热。

▶ 在设备上作业前，请拔出电源插头。

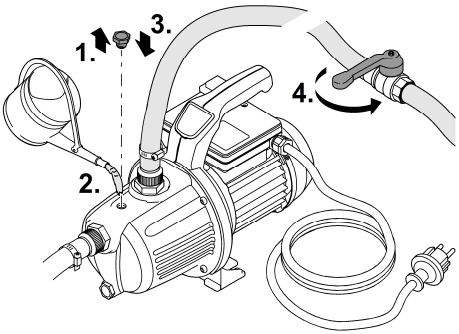
▶ 待水泵中的水冷却。

设备投入使用

在使用前必须将泵注满水并排出吸入管内的空气。排出吸入管内的空气可能需持续几分钟。

步骤如下：

1. 拧出注水螺栓。
2. 往注水口中注水，直到水满溢出。
3. 重新拧紧注水螺栓。
4. 如有必要，打开压出管。
5. 将电源插头插入插座。
6. 启动泵。
   – 泵立即开始抽送。漏出来的水中还有空气。



Pox0031

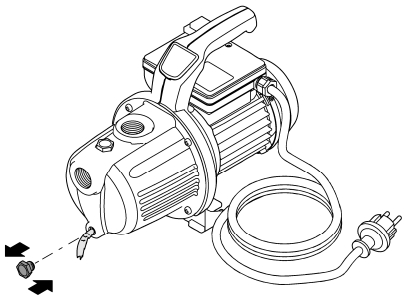
停用水泵

步骤如下：

1. 关闭泵
2. 拔出电源插头
3. 通过打开排水点使压出管泄压。
4. 另外，打开吸入管内安装的止回阀。
   – 关闭后，软管中的剩余水可能回流并通过泵的吸入口流出。

如果要将泵完全拆卸：

5. 拆下压出侧和吸入侧连接的软管。
6. 拧出排水栓，通过将泵倾斜让残留水流出。
7. 重新拧入排水栓。
   – 注意密封件的存在和运作。



P0X0033

清洁和保养

提示

请勿使用腐蚀性清洁剂或化学溶液。这些用品会损坏外壳，损害设备功能，并且对动植物和环境有害。

▶ 请只使用湿润的抹布清洁设备外部。

CN

存放/过冬

该机器不具备防冻保护，必须在严寒到来之前进行拆除和贮藏。

请如此正确放置机器：

- 尽可能排空设备、软管、管道和接头中的水。
- 请彻底清洁设备。
- 检查设备是否损坏，必要时更换损坏的部件。
- 设备需干燥不冷冻存放。
- 防止打开的插座连接受潮和脏污。

故障排除

故障	原因	补救措施
泵不启动	泵被关断	启动泵
	供电中断	检查电气连接
	漏电断路器被触发	关闭泵，拔出电插头。与 OASE 服务部联系
短时间运行后泵自动关闭	过载保护因过热将泵关闭	• 清洗吸入侧接头和吸入管 • 让冷却泵
	吸入侧堵塞	• 清洁吸入口和吸入管
泵不抽送或抽送不足	泵未注入足够的水	给泵注水并保证注入的水不会从压出侧流走
	密闭压出管	• ✓ 打开压出侧的排水点 • 不能将压出管扭曲铺设
	密闭吸入管	• 清洗吸入侧连接和吸入管 • 不能将吸入软管扭曲铺设
	吸入侧泄漏	清除吸入侧泄漏
	外部预过滤器（可选）堵塞	清洗预过滤器

技术数据

ProMax Garden Classic			3000	4500
额定电压		V AC	230	230
额定频率		Hz	50	50
额定功率	最大	W	600	900
防护等级			IP 44	IP 44
空气传播噪声		dB(A)	78	80
允许水温		°C	+4 ··· +35	+4 ··· +35
吸入侧/压力侧接头	内螺纹		G1	G1
压力		bar	4.1	4.4
允许的内压力	最大	bar	6	6
输送量	最大	l/h	3000	4500
输送高度	最大	m	41	44
吸入高度	最大	m	8	8
电源线	长度	m	1.5	1.5
尺寸	长度	mm	354	364
	宽度	mm	180	180
	高度	mm	251	251
重量		kg	8.7	8.9

磨损件

以下组件是易损件，只能由 OASE 服务人员更换：

- 叶轮

丢弃处理

提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

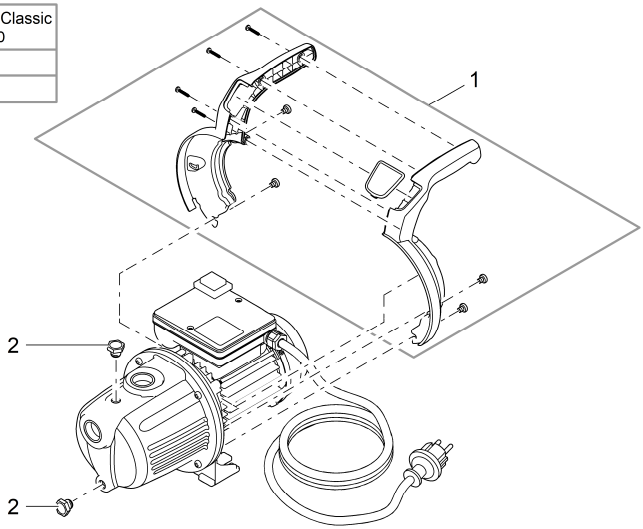
▶ 通过专门的回收系统废弃处理本设备。

▶ 如有疑问，请您咨询当地的垃圾处理公司。您在那里可以获得正确处理设备的信息。

▶ 请剪断电线，确保设备无法使用。

CN

Pos.	ProMax Garden Classic 3000/4500
1	44602
2	44601



OASE GmbH
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany
✆ +49 (0) 5454 80-0
+49 (0) 5454 80-9353
info@oase.com

43922/03-22